

La Voix de l'Est



PERQUISITIONS À SHEFFORD

Deux maisons transformées en serres de cannabis

>3

PHOTO DANIEL FRANCIS

SOUPÇONNÉS
DE BRACONNAGE

Deux policiers
suspendus

>3

GOLF MINER

L'initiative de la
Ville contestée



PHOTO DANIEL FRANCIS

>5



Daniel
Camirand

>2

Une exposition
audacieuse

PHOTO JANICK MAROIS

**ENTRETIEN
COMPLET DE
CIRAGE ET AIGUISAGE
DE PLANCHES ET SKIS**
SPIN LIMIT
BoardShop
559 Principale, Granby 450 777-6662
www.spinlimit.com

**À lire
aujourd'hui**
**Édition spéciale
Saint-Césaire**
20 pages



SPÉCIAL DÉMO
2010 FJ CRUISER GR B
34 995 \$



Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »

www.estrie-toyota.qc.ca

La plus grande
salle de montre.



450 378-8404 6, rue Irwin, Granby

PRÉSENTÉES AU ST-HUBERT DE BROMONT

Des photos audacieuses et humaines



CHANTAL VALLÉE
chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Une femme aux seins nus, qui a subi une mastectomie, est couchée sur un lit, un verre de vin rouge à la main. « Une femme avec un sein en moins n'est pas un monstre! », lit-on sur la vignette explicative. On aperçoit aussi les photos d'un homme âgé, torse nu, qui a été atteint d'un cancer du sein, d'une poitrine plantureuse et... refaite. Et la photo d'un couple allongé, l'homme couvrant les seins nus de sa conjointe avec ses mains. Ces photos ne sont pas présentées dans une salle d'exposition, mais ornent les murs du café-bar du restaurant St-Hubert de Bromont.

C'est la première fois que l'exposition *Bonheur sein*, dédiée à la Fondation québécoise du cancer, est présentée dans la région. Mais c'est surtout la première fois que l'exposition, qui s'est promenée dans différents coins du Québec depuis sa création en 2007, est accrochée dans un resto. Le directeur général Daniel Camirand en est fier.

« Au début, j'étais un peu sceptique (envers l'exposition). J'avais peur que ce soit des photos choquantes. J'avais un petit point d'interrogation : je voulais voir les photos avant. Quand je les ai vues, je suis



Carole Simoneau, coordonnatrice au développement pour la Fondation québécoise du cancer en Montérégie, pose à côté d'une affiche placée à l'entrée du restaurant qui présente l'exposition.

vraiment resté surpris. J'en aurais pris plus. Je pensais qu'il y aurait de la tristesse dans les photos. Je ne voulais pas qu'on prenne les gens en pitié, ce n'est pas le cas », indique-t-il.

L'exposition *Bonheur sein* a été créée par Geneviève Proulx, rédactrice en chef de *La Nouvelle*, un hebdomadaire de Sherbrooke, et sa collègue Jessica Garneau, une photographe de *La Tribune* de Sherbrooke. C'est Geneviève qui en a eu l'idée après avoir appris qu'une de ses amies, une Granbyenne qui n'avait pas 30 ans à l'époque, venait de recevoir un diagnostic de cancer du sein alors qu'elle allaitait son

deuxième enfant. « Ça m'a ébranlée d'apprendre qu'une femme de mon âge avait un cancer du sein », rappelle-t-elle.

La journaliste, qui faisait de la photo dans ses loisirs, s'est alors alliée à sa collègue, une photographe qui aime écrire, pour créer cette exposition qui a du cran. À cette époque, cinq femmes dans leur milieu de travail avaient reçu un diagnostic de cancer du sein. Les deux mamans voulaient créer une exposition positive, même si elle traitait d'un sujet délicat. Elles voulaient raconter des histoires. Mais surtout faire disparaître des tabous. On peut vivre et être

heureuse après un cancer. Et ce n'est pas vrai que le taux de séparation est plus grand lorsque le cancer du sein s'immisce dans la vie des couples.

Surpris et touchés

Les clients attablés au resto, hier midi, étaient en général réceptifs. Une cliente, touchée de près par ce cancer, avait toutefois ne pas trop savoir quoi penser. « Je suis venue les yeux pleins d'eau. Ça peut heurter certaines personnes. Ma sœur a été opérée récemment pour un cancer du sein. Je suis pas mal là-dedans. Cette maladie est très présente dans ma famille : ma mère, ma sœur. Je suis plus à risque. J'ai quasiment une épée de Damoclès au-dessus de la tête. Je trouve ça curieux, spécial. C'est émouvant », avouait Sylvie Vivier.

« Je trouve ça le fun qu'un resto s'associe à ça. Je trouve ça bien », estimait pour sa part Micheline Ducharme, assise à ses côtés.

« C'est sûr que c'est provocateur un peu », réagissait Cyndie Laliberté, une jeune femme enceinte attablée tout près de la photo montrant une femme seins nus qui a subi une mastectomie. « Je trouve que cette femme a eu beaucoup de courage pour affronter la maladie. Qu'elle ait accepté d'être prise en photo en plus, c'est spécial. Je trouve ça bien, c'est touchant », réagissait-elle.

Cette exposition présentée à compter d'aujourd'hui et pendant une semaine marque de façon tangible l'association entre le resto St-Hubert de Bromont et la Fondation québécoise du cancer. Cinq dollars sur chaque billet vendu pour le spectacle de Bob Walsh, présenté au resto ce soir, sera versé à cette Fondation. Ce sera aussi le cas pour les six autres spectacles d'artistes connus qui seront offerts au cours de l'année.

Robert Désourdy, propriétaire de la franchise, a accepté d'être président d'honneur pour la Fondation dans la région. « C'est une cause qui

me touche. C'est une maladie qui affecte beaucoup de monde », fait valoir Daniel Camirand.

La coordonnatrice au développement pour la Montérégie pour la Fondation québécoise du cancer, Carole Simoneau, se réjouit de l'appui du St-Hubert de Bromont à la Fondation qui offre des services d'hébergement, d'information et d'accompagnement aux personnes atteintes.

Pas controversée

L'une des instigatrices de *Bonheur sein*, Geneviève Proulx était surprise d'apprendre que l'exposition était présentée dans un restaurant. Elle est ravie de la voir renaître dans différents coins du Québec à chaque mois d'octobre dédié au cancer du sein. « Je pense que c'est une cause que les gens dans la société québécoise aiment soutenir. On n'a pas fait ça en vain », dit-elle.

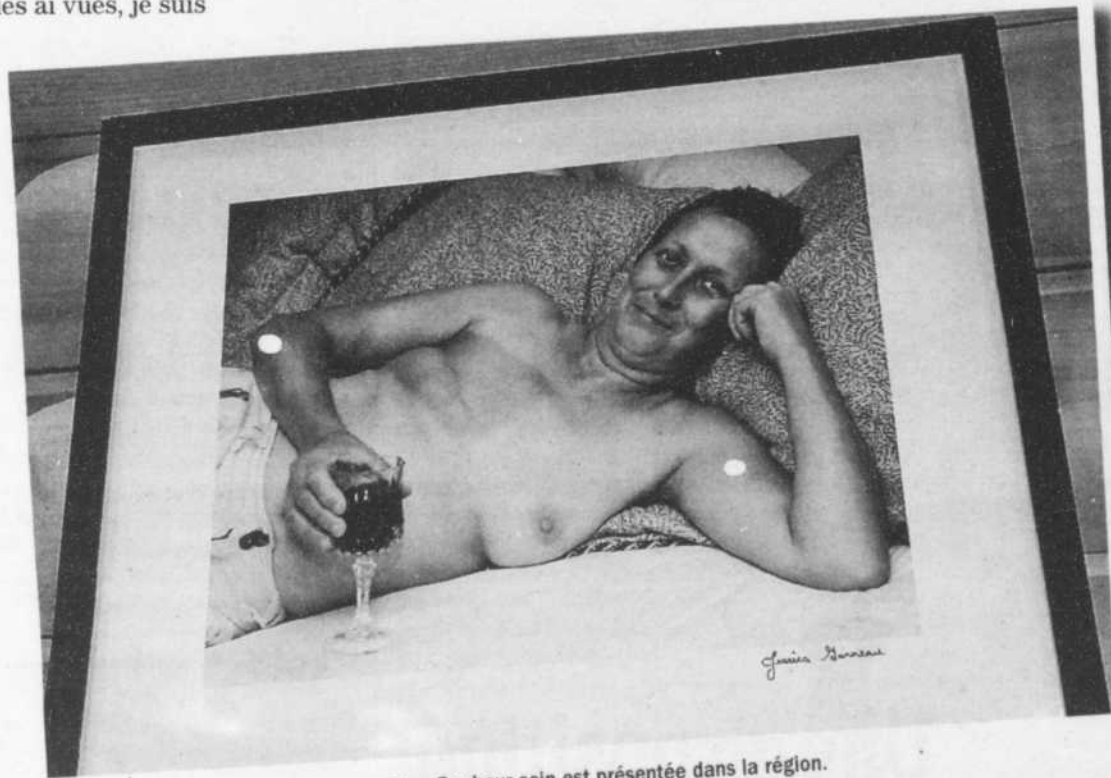
« Les photos ont été prises dans un contexte qui n'est pas érotique. Elles n'incitent pas à la controverse », poursuit la journaliste.

« Il y a des photos audacieuses, mais elles sont très humaines et elles inspirent la sérénité... On n'a pas entendu de commentaires négatifs », fait valoir de son côté Marie Toupin, directrice générale de la Fondation québécoise du cancer pour l'Estrie et la Montérégie.



PHOTOS JANICK MAROIS

Daniel Camirand est fier que le St-Hubert de Bromont soit le premier restaurant à présenter l'exposition.



C'est la première fois que l'exposition *Bonheur sein* est présentée dans la région.

Le Cabaret
SUPER CLUB

DJ Invités:

• Steve Meunier • Danny T.
• Richard Poulin • Stephen Lagrandie

SOIRÉE RETROUVAILLES DU SUPER CLUB LE CABARET ANNÉES 84-95

Bienvenue aux anciens employés, client(es) et ami(es)!

Date: Samedi 6 Novembre 2010 (Dès 21H)

Lieu: Le Central (Anciennement le Cabaret)

800 Principale Centre-ville de Granby

Profits remis en partie à

En collaboration avec

Inscription/Info



Le central bar-lounge



Band Invité:
Projet Wolfgang

CENTRAL
BAR - LOUNGE

800 Principale Granby
lecentralbarlounge.com

SHEFFORD

Plus de 1000 plants de cannabis saisis



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

SHEFFORD — Les policiers de la Sûreté du Québec ont perquisitionné dans deux résidences et un terrain situés à Shefford, hier. Les sous-sols des propriétés avaient été transformés en serres de cannabis en pot. Plus de 1000 plants ont été saisis et deux hommes ont été arrêtés.

La frappe policière découle d'informations transmises par le public. L'enquête ouverte par la SQ en Haute-Yamaska a permis aux agents de débarquer simultanément, en matinée, dans les deux résidences. Des policiers du module régional des enquêtes de l'Estrie ont aussi participé aux perquisitions.

La maison située sur le chemin Robinson (route 112) dissimulait une serre au sous-sol. Les installations permettaient la culture des plants aux différents stades de croissance jusqu'au produit final. « C'est une culture autonome », explique le sergent Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la SQ en Estrie.

Plus de 500 plants ont été saisis à cet endroit, en plus des équipements utilisés pour la culture. Le locataire de la maison a été arrêté.

À quelques kilomètres de là, une résidence du chemin Nord a également été visitée par les agents. Un homme a été arrêté sur les lieux. Là aussi, le sous-sol avait été transformé pour accueillir une serre de cannabis aux différents stades de croissance.

Les policiers ont saisi plus de 500 plants et plusieurs grammes de cannabis. « À cet endroit, on a un vol d'électricité », enchaîne le sergent Ruel.



PHOTO JANICK MAROIS

La frappe policière d'hier découle d'informations transmises par le public.

Une vingtaine d'agents ont mis plusieurs heures à démanteler les installations illicites. Ils devaient aussi fouiller un terrain entre les chemins Nord et Robinson à Shefford, où ils

soupçonnent qu'il y a déjà eu une plantation de cannabis.

Les policiers n'étaient pas en mesure, hier, d'établir s'il existait un lien entre les deux cultures découvertes

à seulement quelques kilomètres de distance. Des accusations criminelles seront déposées contre les deux hommes, mais aucune date de comparution n'a été divulguée.



PHOTO DANIEL FRANCIS

Les policiers ont saisi plus de 500 plants de cannabis dans une résidence du chemin Nord (photo) et autant dans une maison du chemin Robinson. Plusieurs grammes de pot ont aussi été découverts.



PHOTO JANICK MAROIS

Les policiers ont fouillé hier une résidence du chemin Robinson, à Shefford.

RÉSEAU DE BRACONNAGE PRÉSUMÉ

Les policiers suspendus avec solde



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'opération Jouvence avait mené, en février dernier, à l'arrestation de présumés braconniers dans la région de Farnham.

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les policiers de la SQ de Brome-Missisquoi accusés de braconnage ont été relevés de leurs fonctions, a confirmé hier la direction du service de police provinciale.

Les agents Jean Sorel et Mark Fontaine ont été sommés cette semaine de remettre leur arme, leur insigne et de rester à domicile, avec solde. Ils étaient affectés à des tâches administratives depuis que le réseau de braconniers présumé a été mis au jour, en février, par le Service de protection de la faune.

Il en sera ainsi jusqu'à ce que les procédures judiciaires prennent fin, a indiqué le porte-parole de la SQ en Estrie, Louis-Philippe Ruel. Une période qui peut s'étaler sur plusieurs mois.

Advenant un verdict ou un plaidoyer de culpabilité, les deux policiers pourraient perdre leur emploi,

mais cela n'est pas automatique. « Ils seront jugés selon l'ampleur du dossier », dit M. Ruel.

MM. Sorel et Fontaine font respectivement face à 14 et six accusations de braconnage, incluant celles d'avoir donné de faux renseignements, d'avoir chassé sans permis et d'avoir tué plus de cerfs de Virginie que la limite permise. Ils s'exposent à des amendes pouvant aller jusqu'à 15 000 \$ et ont plaidé non coupables à toutes les accusations portées contre eux.

M. Sorel cumule une trentaine d'années de service à la SQ et M. Fontaine, une dizaine. Au moment où les infractions leur ont été signifiées, ils possédaient aussi le statut d'agents de la paix mandatés pour la protection de la faune.

Amendes

Ils avaient été appréhendés au terme de l'opération Jouvence qui avait mené, en février dernier, à l'arrestation de présumés braconniers

dans la région de Farnham.

Le réseau de « tueurs de cerfs en série », comme l'avait baptisé le responsable de l'opération, le lieutenant Pierre Fortin du Service de protection de la faune, aurait abattu plus de 100 bêtes pour la seule année 2009. Les membres s'échangeaient ensuite la viande ou faisaient du troc.

Vingt-deux des 56 accusés ont déjà plaidé coupables. Pour ceux-ci, les amendes vont de 250 \$ à 2000 \$ et leur certificat de chasseur a été révoqué pour deux ans.

Dix accusations de braconnage pèsent aussi contre le père de Mark Fontaine, Mario Fontaine, un récidiviste en la matière. Interrogé hier par *La Voix de l'Est*, il a indiqué que son fils prenait « très mal » le fait d'avoir été relevé de ses fonctions.

M. Fontaine père ne nie pas que lui-même ait pu commettre des infractions, mais ajoute qu'elles ne valaient pas un tel battage médiatique.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Averses.
Max. 8 Min. 3

DEMAIN

Averses de neige.
Max. 1 Min. 1

JULES DEMERS
MERCIERIE
FRAÎCHES ET FEMMES

CONCOURS - Vous avez jusqu'au
6 novembre prochain pour vous y inscrire!

NOUVELLE ADRESSE:
328 Principale
Voir en page 7

SOMMAIRE

Agenda (ajouts)	16
À ne pas répéter	16
Arts et culture	11
Économie	27
Horoscope	26
Jeux	31
Nécrologie	29-30
Opinion	12
Petites annonces	28
Sports	32

VOIR RÉSULTATS

DE LA LOTERIE EN PAGE 27

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#15COOP
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Actualité

PUITS DOMESTIQUES RUE LEMIEUX

Granby demande une expropriation temporaire

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — À situation exceptionnelle, mesure exceptionnelle. Faute du consentement des propriétaires, la Ville de Granby devra s'adresser au Tribunal administratif du Québec pour obtenir l'autorisation de creuser des puits domestiques sur la propriété de deux résidents de la rue Lemieux.

« Nous devons malheureusement fonctionner de cette façon, par expropriation temporaire sur des portions de terrain, parce que les résidents refusent toute autre alternative », a commenté le maire Richard Goulet.

Petite mise en contexte: en 2004, le ministère de l'Environnement a ordonné à la Ville de Granby à débrancher la vingtaine de résidences alimentées en eau potable par la conduite d'amenée (eau brute) du lac Coupland. Cela n'a pas été fait. La situation a par la suite été tolérée durant plusieurs années jusqu'à ce que la date butoir de juin 2010 soit établie l'an dernier.

La Ville a d'ailleurs reçu 3,2 millions \$ en subventions de la part des gouvernements fédéral et provincial pour payer une partie de la facture pour le remplacement des infrastructures d'eau dans le secteur de la rue Robitaille. Les travaux, pratiquement terminés, ont été réalisés au cours de l'été.

« Il y avait quelques résidences où on ne pouvait pas amener les tuyaux pour des raisons financières. La seule

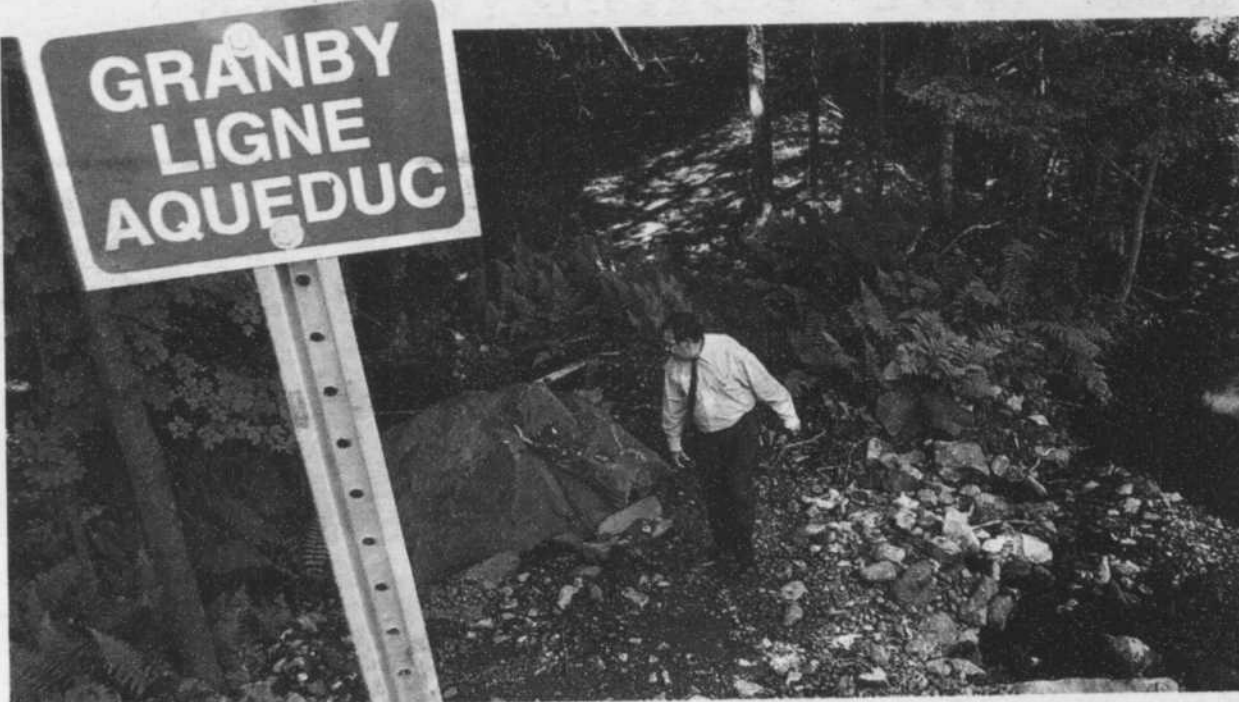


PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

En 2004, le ministère de l'Environnement a ordonné à la Ville de Granby de débrancher la vingtaine de résidences alimentées en eau potable par la conduite d'amenée du lac Coupland, ce qui la force à creuser des puits domestiques.

solution, c'est de creuser un puits. La Ville paie pour le forage et met le puits opérationnel. Mais c'est ensuite aux propriétaires des terrains d'en assurer la responsabilité. Mais certains contestent. Ils veulent que la Ville demeure responsable et fasse les tests de qualité d'eau », explique le maire Goulet.

Des ententes

Selon Richard Goulet, la Ville de Granby ne peut tout simplement pas débrancher les résidences de la conduite d'amenée. Elle est

tenu de fournir de l'eau à ses citoyens. Mais voilà, elle doit aussi se conformer aux exigences du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. D'où la procédure légale employée.

Sur la vingtaine de résidences branchées sur la conduite d'eau brute, sept ne pouvaient être alimentées par le réseau municipal, a indiqué hier le directeur général de la Ville, Michel Pinault. Une de ces résidences a déjà un puits, même si elle était branchée sur la conduite d'amenée.

Mais la Ville devra déterminer si l'eau est présente en quantité suffisante pour l'alimenter.

Des ententes ont été conclues avec quatre propriétaires. Des puits seront aménagés sur leur propriété. Il en coûte environ 10 000 \$ pour creuser et mettre en opération un puits; des coûts assumés par la Ville.

La Voix de l'Est a joint hier l'un des propriétaires de la rue Lemieux réfractaires à la Ville. « Je n'ai pas de commentaires. Nous avons déjà un avocat dans le dossier », a-t-il laissé savoir.

Des élections partielles à Sainte-Cécile

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

SAINTÉ-CÉCILE-DE-MILTON — L'ensemble des citoyens de Sainte-Cécile-de-Milton sera appelé aux urnes le 28 novembre pour élire un nouveau conseiller au poste 3. Ce scrutin vise à combler l'absence de Christian Forget, qui a quitté ses fonctions en août dernier.

Ce dernier était engagé en

politique municipale depuis septembre 2006, alors qu'il avait lui-même succédé à la conseillère Alexandra Lasnier lors d'une élection partielle. Il avait par la suite été réélu au scrutin général de novembre 2009.

Hier, M. Forget a invoqué des raisons personnelles pour expliquer sa démission. « Ça peut sembler anodin, mais ça prend beaucoup de temps et d'investissement

personnel pour être conseiller municipal. Je n'étais pas en mesure de concilier tout cela pour faire le travail comme je l'aurais voulu », a-t-il mentionné.

Les candidats peuvent soumettre leur candidature depuis le 15 octobre et jusqu'au 29 octobre en se présentant en semaine à l'hôtel de ville de Sainte-Cécile-de-Milton.

Jusqu'à maintenant, la directrice et secrétaire-trésorière de la

municipalité, également présidente d'élection, Monique Fortin, n'a reçu aucune candidature. Mais si plus d'une personne manifeste son intérêt pour le poste de conseiller, l'élection aura lieu le dimanche 28 novembre entre 10 h et 20 h.

Il sera aussi possible de voter par anticipation le 21 novembre de 12 h à 20 h au centre communautaire de la rue Principale à Sainte-Cécile.

LIQUIDATION DE NOS REMORQUES 2010

PRIX IMBATTABLES!

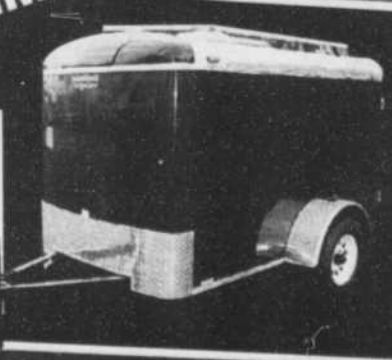


REMORQUE CONTINENTALE 7X14 VNOSE
noire, intérieur à 6 pi de haut, porte double à l'arrière, porte de côté, lumière à l'intérieur.
UN PRIX DE LIQUIDATION :
4 795 \$

HONORAIRES RÉDUITS À 59,95 \$
pour la saison hivernale et

15 % DE RABAIS
sur pièces en inventaire.

REMORQUE 5X8
noire, extra hauteur de 6 po, contreplaqué au plancher et au mur, structure au 16 po au mur. Belle qualité.
UN PRIX DE LIQUIDATION :
2 295 \$



RÉPARATION DE REMORQUES DE TOUT GENRE

Freins, suspension, soudure, règlement d'accident, modification des installations de contrôle de freins, pose d'attache-remorque, etc.

1311 Principale, Granby 450 375-3633

• Sans frais : 1 877 375-3633

CHAMP DE PRATIQUE AU GOLF MINER

Une décision décriée par des concurrents



MARIE-EVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Il fallait s'y attendre: les propriétaires des clubs de golf Les Cèdres et Intergolf ne se réjouissent pas que la Ville de Granby ait décidé d'aller de l'avant avec l'aménagement d'un champ de pratique au club de golf Miner alors que le litige les opposant est toujours en cour.

« Ça montre tout le respect que le maire montre au système de justice », a laissé tomber Serge Nadeau, propriétaire du club de golf Les Cèdres lorsque joint par téléphone hier.

« Si la cause était assez bonne pour être entendue au tribunal, c'est qu'il n'y a rien de gagné, au contraire de ce qu'il (le maire Goulet) pense, ajoute-t-il. Et s'il perd, ça peut causer de sérieux préjudices aux citoyens parce qu'il sera obligé de détruire ce qu'il aura fait, et c'est encore une fois la population qui se retrouvera à payer pour ça. »

« Au départ, poursuit-il, le cœur du problème était que le golf Miner manquait de revenus. Depuis quand la Ville aide-t-elle une entreprise commerciale? Ça doit être unique au Québec, sinon au Canada. Je ne comprends pas pourquoi la population laisse faire cette administration-là. »

Serge Nadeau a même affirmé qu'il était à regarder avec son avocat s'il



Serge Nadeau, du golf Les Cèdres: « Ça montre tout le respect que le maire montre au système de justice. »

n'y avait pas moyen d'amener cette nouvelle donnée à la cour. « On est à examiner nos recours », a-t-il laissé entendre.

Une possible avenue qui a également été mentionnée par Richard Labonté, du club de golf Intergolf.

Ce dernier s'est toutefois montré moins loquace que M. Nadeau. « Je n'ai pas grand-chose à dire pour l'instant, le dossier suit son cours, mais il semble vraiment ne pas y avoir les mêmes lois pour tout le monde », a-t-il tout simplement énoncé.

Manquer à sa parole

Serge Nadeau a mentionné au



Richard Labonté, du club de golf Intergolf: « Il semble vraiment ne pas y avoir les mêmes lois pour tout le monde. »

passage que le maire, dans le dossier du golf Miner, a manqué à sa parole deux fois plutôt qu'une.

« Une première fois en campagne électorale, alors qu'il clamait qu'il n'irait jamais s'immiscer dans le dossier du golf Miner, et une autre fois au conseil, alors qu'on le confrontait sur les coûts de ses projets, il nous a dit que ça coûterait 700 000 \$, peut-être même un peu moins », affirme-t-il.

Lundi soir, le conseil dévoilait que les coûts des travaux réalisés allaient être plus élevés que les 700 000 \$ prévus.

Il n'a pas été possible de joindre Luc Deschamps, propriétaire du club de golf Intergolf, hier.

PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Vaste opération contre la fraude fiscale

PIERRE SAINT-ARNAUD

La Presse

MONTRÉAL — Revenu Québec et la Sûreté du Québec ont réalisé un grand coup de filet hier, mettant fin aux activités d'un réseau d'évasion fiscale à grande échelle oeuvrant dans le domaine de la construction.

Les policiers de la SQ ont procédé à 14 perquisitions et appréhendé autant de suspects, pendant que les enquêteurs de Revenu Québec réalisaient 22 perquisitions. L'opération, qui s'étendait dans les régions de Montréal, Laval, Laurentides-Lanaudière et en Montérégie, a ciblé des résidences, des places d'affaires et des cabinets de comptables.

La tête dirigeante du réseau a été identifiée comme étant Pierre Champagne, 55 ans, de Laval, qui agissait en collaboration avec le Groupe Ratelle, dont le propriétaire, Bernard Ratelle, 57 ans, également

de Laval, a déjà été inculpé dans une autre affaire de fraude fiscale.

Les suspects auraient utilisé un stratagème de fausses factures avec lesquelles des entrepreneurs en construction obtenaient de l'argent comptant dont ils se servaient notamment pour payer des travailleurs au noir.

Les enquêteurs ont jusqu'ici mis au jour des transactions suspectes totalisant plus de 27 millions \$. De plus, Pierre Champagne est soupçonné d'évasion fiscale à hauteur de 1,5 million \$. Les entreprises et individus impliqués s'exposent par ailleurs à des amendes dépassant 1,5 million \$ au chapitre de la TVQ impayée et des sommes additionnelles devraient s'ajouter en regard de la TPS.

Les enquêteurs ont également saisi des biens immobiliers appartenant à Pierre Champagne et imposé des hypothèques légales et mobilières sur des immeubles et des actifs à son nom.

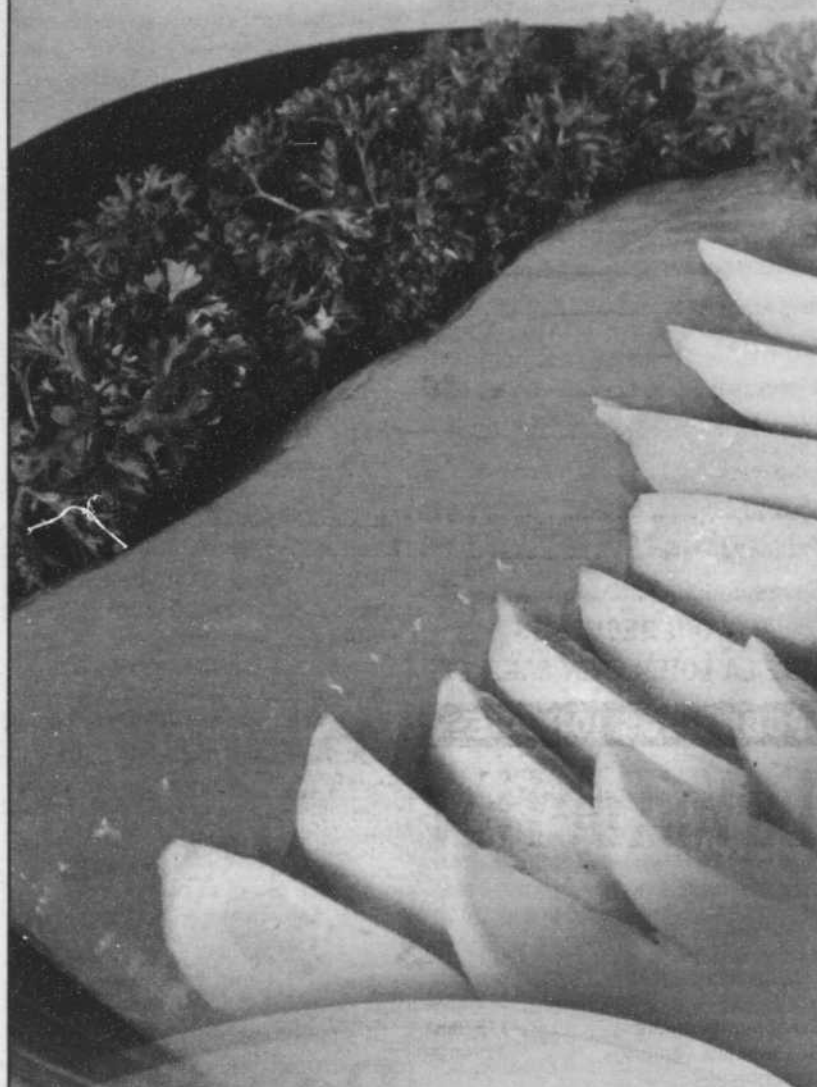
L'opération d'hier était l'aboutissement d'une enquête amorcée en 2008. Fait à noter, 120 policiers provinciaux y ont pris part, mais aussi plus de 120 employés de Revenu Québec et une vingtaine de spécialistes en informatique.

Des entreprises ont été interpellées pour avoir présumément produit de fausses factures. Il s'agit des entreprises faisant affaire sous les raisons sociales de Construction Lachapelle, Canagypse, R2LM Construction et rénovation, Construction RL et Distribution de matériaux RL ainsi que les Entreprises M. St-Pierre inc.

Sept autres entreprises sont soupçonnées d'avoir enfreint les lois fiscales en utilisant de fausses factures, soit Les Planches Jenleau inc., Technique acoustique (LR) inc., Peinture groupe Hébé inc., RM rénovations experts inc., Habitation sélection (2000) et Systèmes intérieurs JFP inc.

4 JOURS SEULEMENT

21, 22, 23 ET 24 OCTOBRE



Filet de saumon

FRAIS DE L'ATLANTIQUE
NATURE OU MARINÉ

INCROYABLE

4 99\$/LB
11 \$/KG
Quantité limitée - Jusqu'à épuisement des stocks

JARDIN
DU MONT

la fraîcheur et pour les prix

794 Principale et 252 Denison Est, Granby • 450-375-3941

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

21

21

21

MEURTRE D'ALAIN BERNARD

Anthony Bernard
se munit d'avocates

PASCAL FAUCHER
pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Délaisse par son ancien avocat, Anthony Tristan Bernard, l'un des trois accusés du meurtre de son père Alain Bernard, survenu en 1987, a rebondi hier en Cour supérieure.

Seul dans le box des accusés, le détenu de 42 ans a déclaré s'être trouvé un duo d'avocates pour le représenter. M^{re} Nellie Benoit et M^{re} Anne-Marie Lanctôt, de Montréal, ont jusqu'au 10 décembre pour confirmer au tribunal qu'elles acceptent de prendre le relais dans cette affaire complexe et volumineuse.

Afin de faciliter les rencontres avec ses nouveaux procureurs, M. Bernard a demandé au tribunal d'être transféré du pénitencier de Sherbrooke à celui de Rivière-des-Prairies, à Montréal, ce qui lui a été accordé.

L'accusé a aussi réclamé que sa condition médicale obtienne « une attention particulière » en prison, sans donner plus de détails. M. Bernard, qui s'appelait autrefois Chantal Bernard, souffre toujours de douleurs des suites de son changement de sexe survenu dans les années 1990.

Cette fois-ci, le juge Martin Bureau a répondu qu'il ne pouvait accéder à la demande de M. Bernard, qu'elle devait plutôt être faite à l'établissement carcéral qui l'héberge.

Reports

Pas commode, le juge Bureau a ensuite montré son exaspération devant la lenteur de procédures



ILLUSTRATION BILL BURELLE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'accusé Anthony Tristan Bernard a demandé d'être transféré du pénitencier de Sherbrooke à celui de Rivière-des-Prairies, à Montréal.

judiciaires. « Vous avez intérêt à ce que ça chemine, à ce que le procès se tienne le plus rapidement possible, pour votre client et pour l'ensemble du système (judiciaire) », a-t-il dit à l'avocat de l'accusé Alain Béliveau, M^{re} Martin Latour, en constatant les reports qui s'accumulent.

Le magistrat a averti les parties qu'il s'attend à un procès en mars et pour une durée d'un mois.

Vingt-deux ans après le meurtre non résolu de l'homme d'affaires Alain Bernard, tué par balle dans sa luxueuse maison de la rue Noisieux, à Granby, la section des crimes

non résolu de la SQ a arrêté en mai 2009 le fils de la victime, Anthony Tristan Bernard, le neveu de la victime Patrice Bernard, 42 ans, et un troisième présumé complice, Alain Béliveau, 45 ans. Tous ont plaidé non coupables aux accusations de meurtre au premier degré.

Les trois accusés sont incarcérés en attendant la suite des procédures. M^{re} Latour a d'ailleurs indiqué que lui et M^{re} Thomas Walsh, l'avocat de Patrice Bernard, envisagent de demander au tribunal de remettre leurs clients en liberté en attendant leur procès.

Les radars photo
s'implanteront
partout

QUÉBEC (LA PRESSE) — L'implantation de radars photo dans l'ensemble du territoire québécois à compter de l'an prochain ne fait guère de doute. Du côté politique comme chez les policiers, on n'y voit pas d'obstacle.

La question devra au préalable être discutée à la Commission des transports de l'Assemblée nationale, à tout de même rappelé hier le ministre des Transports, Sam Hamad. Dans le passé, les partis de l'opposition avaient bloqué bien des propositions de l'ancienne titulaire des Transports Julie Boulet.

M. Hamad estime que les radars photo sont « une mesure phare pour renforcer la sécurité routière ». « Ils agissent positivement sur le comportement des automobilistes », selon lui.

Les 15 appareils installés depuis un an à titre de projet pilote à Montréal, en Montérégie — à Marieville, notamment — et dans Chaudière-Appalaches ont « presque éliminé les grands excès de vitesse ». Les excès de vitesse ont régressé de 63% et, dans le voisinage des radars photo fixes, la vitesse a diminué de 12 km/h.

Dans le cas des appareils mobiles, la réduction est de 9 km/h. On estime qu'une réduction de 1 km/h fait reculer de 3% le nombre d'accidents routiers. Grâce aux appareils, il y a probablement eu cette année un décès et une soixantaine de blessés de moins, estime M. Hamad.

Sur la base de l'expérience pilote, on estime que les accidents ont diminué de 20 à 30%. Les automobilistes contestent une contravention sur quatre produites par ces dispositifs, mais ils sont déboutés dans 95% des cas.

Du côté des policiers comme de l'opposition, on est ouvert à l'implantation du système à certaines conditions. « Il ne faut pas oublier que cela ne remplace pas un policier. Le radar ne vérifie pas le permis, l'identité du conducteur; c'est un complément au travail du patrouilleur », dit Jean Guy Dagenais, le président de l'Association des policiers provinciaux (le syndicat des 5200 agents de la SQ). « Si cela permet de sauver une vie, de réduire le nombre des accidentés de la route qui représente un fardeau financier important, alors, on ne peut pas être contre », résume-t-il.

EN BREF

Avis d'ébullition à Waterloo

WATERLOO — Les dernières analyses de l'eau de l'aqueduc de Waterloo ayant montré la présence de bactéries E. coli, les résidents de Waterloo doivent faire bouillir leur eau pendant au moins une minute avant de la consommer. La présence de ces bactéries signifie que cette eau peut contenir des microorganismes pouvant nuire à la santé. Les jeunes enfants, les personnes âgées et les personnes dont le système immunitaire est affaibli sont plus à risque. De l'eau

bouillie ou embouteillée doit donc être utilisée pour boire, se brosser les dents, faire de la glace, ainsi que laver et préparer les aliments, et ce, jusqu'à avis contraire. Les gens sont également invités à jeter les glaçons, boissons et aliments préparés avec l'eau du robinet depuis le 20 octobre 2010. Le lavage des mains et la prise de douche ou bain est possible tout en s'assurant de ne pas avaler d'eau. La vaisselle peut aussi être lavée de manière habituelle avec du détergent, mais il faut s'assurer de bien la laisser sécher avant de l'utiliser.

LA SEMAINE DE LA COOPÉRATION - DU 17 AU 23 OCTOBRE 2010

Ma Caisse à moi!

www.desjardinsghy.com

La Semaine de la coopération, une occasion d'être fiers de notre grand Mouvement.

DESJARDINS, LE GRAND MOUVEMENT... vitre la différence coopérative

LES VALEURS FORTES du Mouvement Desjardins

- L'argent au service du développement humain
- L'engagement personnel
- L'engagement communautaire
- L'engagement démocratique
- L'intégrité et la rigueur dans l'entreprise, la coopération
- La solidarité avec le milieu

Desjardins Caisse de Granby-Haute-Yamaska

SURVEILLEZ BIEN VOTRE COURRIER... LE JOURNAL

Ma Caisse à moi!

Y SERA BIENTÔT...

DANS CETTE ÉDITION VOUS RETROUVEREZ :

- La différence coopérative Desjardins
- Du nouveau au Centre financier aux entreprises
- Une reconnaissance envers nos employés passionnés et soucieux de bien vous servir.
- La chronique financière et bien plus encore !

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS

500\$ comptant À GAGNER



Desjardins
Caisse de Granby-Haute-Yamaska



PHOTO FOURNIE PAR LE CONSEIL QUÉBÉCOIS DU LOISIR

Raymond Côté, président de Sports Québec, et Michel Beauregard, président du Conseil québécois du loisir, ont remis le troisième prix de journalisme en loisir à Nancy Beaulieu, journaliste à La Voix de l'Est.

PRIX DE JOURNALISME EN LOISIR

Un nouvel honneur pour Nancy Beaulieu

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le travail de la journaliste de *La Voix de l'Est* Nancy Beaulieu a une fois de plus été reconnu hier. Elle a remporté le troisième prix de journalisme en loisir dans la catégorie « Quotidiens », décerné par le Conseil québécois du loisir, et ce, moins d'un an après avoir mérité le prestigieux prix Judith-Jasmin.

Cette fois, c'est son dossier « Cartes sur table », publié en mars 2010, qui lui a valu les honneurs. Le reportage analysait le phénomène des soirées de poker dans les bars de la région, qui sont pour la plupart illégales, mais où les policiers n'interviennent jamais.

« C'est une reconnaissance qui fait beaucoup de bien, indique

l'heureuse récipiendaire. Comme journaliste, on travaille souvent seul dans nos têtes et devant notre ordinateur et on ne sait pas toute la portée que l'on peut avoir. Ce prix vient souligner ça et ça nous pousse à continuer de prendre le temps de fouiller les choses pour sortir des dossiers intéressants. »

Lors de la remise des prix, Nancy Beaulieu s'est retrouvée une fois de plus dans la cour des grands, alors que le premier prix a été décerné à Sophie Allard, de *La Presse*, pour son dossier « La technologie aux Jeux olympiques: Athlètes ou machines? », et que Jean Dion, du journal *Le Devoir*, a reçu le deuxième prix pour un texte sur le rugby.

« C'est un véritable honneur de se retrouver parmi de tels finalistes, confie Nancy Beaulieu. Ce sont des gens que j'admire. »

En novembre 2009, M^{me} Beaulieu avait également remporté le prix Judith-Jasmin pour un reportage comparant les délais d'intervention des ambulanciers dans les villes centres à ceux dans les municipalités rurales.

« Aujourd'hui, j'ai envie de dire merci aux gens de prendre le temps de s'informer et de faire confiance aux médias et aux journalistes, ajoute-t-elle. Après tout, c'est pour eux qu'on fait notre travail. »

Décernés pour une 26^e année, les Prix de journalisme en loisir visent à reconnaître l'excellence du travail des journalistes qui contribuent à faire mieux connaître les diverses formes de loisirs pratiqués au Québec ou par des Québécois ainsi que l'apport des intervenants du milieu dans le domaine du loisir.

Luc Picard à Mansonville

MANSONVILLE — Luc Picard viendra présenter à Mansonville le film *Octobre*, réalisé par Pierre Falardeau, pour commémorer le décès de celui-ci il y a de cela un an et le 40^e anniversaire de la crise d'Octobre. Pierre Falardeau était un ancien résident de

Potton. La projection du long métrage aura lieu dimanche, à 14 h, à l'hôtel de ville de Mansonville. L'acteur, qui incarne l'un des quatre membres du FLQ qui ont enlevé le ministre Pierre Laporte, en profitera pour échanger avec l'assistance. Après le visionnement, l'œuvre sera remise à la bibliothèque de Potton.

Nouveau à Granby ! Brochetterie St-Jacques

MENU DU JOUR

Du lundi au vendredi
de 11 h à 15 h

Spécial du jour	8,95 \$
Riz au poulet	9,25 \$
Souvlaki de porc	9,25 \$
Cuisse de poulet	9,25 \$
Spaghetti gratiné	9,50 \$
Steak haché	9,95 \$
Combo pizza - choix de salade	9,95 \$
Poitrine de poulet	9,95 \$
Lasagne - choix de salade	9,95 \$
Spaghetti aux fruits de mer	10,50 \$
Salade César au poulet grillé	10,95 \$
Coquille St-Jacques	10,95 \$
Filet de sole	11,25 \$
Brochette de poulet	11,25 \$

Inclus : soupe ou jus de tomates,
dessert, café ou thé.

TABLES D'HÔTE

2^e personne à moitié prix, après 16 h

Soupe et café inclus

Pâtes
Poissons et fruits de mer
Grillades

Samedi et dimanche déjeuner de 7 h à 14 h

**BROCHETTERIE
St-Jacques**

Steak - Fruits de mer - Pizza

838 St-Jacques, Granby 450 378-5000

CONCOURS

VOUS AVEZ JUSQU'AU 6 NOVEMBRE POUR VOUS INSCRIRE

Un finaliste chaque semaine

et 2 grands gagnants
d'une garde-robe complète

d'une valeur de 1 000\$ à prix régulier
chacune

328 Principale, Granby 450 372-4645 • Ouvert le dimanche, de midi à 16 h

Vous pourriez
gagner ceci:
JACK VICTOR



A remplir et déposer à
notre nouvelle adresse au
328 Principale, Granby

Nom et prénom:

Adresse:

Ville:

Tél.:

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

21

21

21

Grande vente

3 JOURS SEULEMENT

Bessette
COWANSVILLE

**Prix employé
Chrysler**

Granby
CHRYSLER

CHRYSLER

DODGE

Jeep

RAM



PLUS...

**Jusqu'à 9 000 \$
de rabais**

PLUS...

**Voyage à Vegas
ou Cancun**



VENDREDI

**22 octobre
de 9 h à 18 h**

SAMEDI

**23 octobre
de 9 h à 17 h**

DIMANCHE

**24 octobre
de 9 h à 17 h**



Sur le site de l'érablière La Grillade - Sortie 68 / Autoroute 10

Financement rapide sur place

• **Beau temps, mauvais temps** • **Financement à partir de 0 %**
Vaste inventaire de véhicules • **On vous envoie à Vegas ou à Cancun !**

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

9

21

21

21

PROJET D'INTERNET SANS FIL DANS BROME-MISSISQUOI

Un entrepreneur dépose une plainte au MAMROT

MARC GENDRON

marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

SUTTON — Quelques mois après avoir accusé la MRC de Brome-Missisquoi de concurrence déloyale, Bernard Chénier, président de la firme de services internet sans-fil Vivowave, basée à Sutton, va encore plus loin. Il a officiellement déposé une plainte au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) pour qu'il bloque le projet de déploiement dans la région d'un service internet sans fil privé qui bénéficierait d'une aide gouvernementale de l'ordre de 1,2 million de dollars.

«J'ai envoyé une lettre au MAMROT pour les avertir que l'étude qui a servi à monter le projet de la MRC ne tenait pas compte des entreprises qui, comme la mienne, offrent déjà un service internet sans fil sur le territoire de la MRC de Brome-Missisquoi. Dans l'étude bidon, on indique que la ville de Sutton ne compte aucun service haute vitesse alors que nous avons 17 points d'accès installés ici. Et c'est la même chose pour les autres entreprises qui ont installé des points de service ailleurs dans la MRC depuis 2005.»

M. Chénier en rajoute sur les intentions réelles de la MRC. «Le réseau de tours qu'ils comptent installer sera mis en place pour les mauvaises raisons,

dit-il. Ce qu'ils veulent en fait, c'est que quelqu'un paie pour mettre en place leur réseau de télécommunications pour leurs services d'urgence. L'internet, c'est un prétexte qu'ils ont trouvé.»

Appel d'offres rapide

L'entrepreneur remet aussi en doute la légitimité du processus d'appel d'offres survenu au cours de l'été et qui, à terme, a permis de désigner la firme Xittel à titre de maître d'oeuvre et de gestionnaire du projet de branchement internet dans la région, la MRC de Brome-Missisquoi ayant choisi de se retirer de la direction du projet, préférant le confier à une entreprise privée.

«On a reçu les informations sur l'appel d'offres le 19 juillet et il fallait déposer nos projets le 3 août suivant. C'est un délai qui n'a aucun bon sens, soutient M. Chénier. Il faut au moins une soixantaine de jours pour préparer ce genre de soumissions, prendre le temps de parler avec les fournisseurs, entre autres ceux de fibre optique. Et en plus, ce n'est pas facile de faire ça pendant les semaines des vacances de la construction.»

«À mon avis, ils ne voulaient pas recevoir trop de soumissions.»

Toujours selon lui, la mise en place de ce projet mettrait en péril l'avenir financier de sa compagnie et affirme déjà subir les contrecoups de sa venue.

«Les gens qu'on sollicite me disent



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Bernard Chénier, de Vivowave, a déposé une plainte au MAMROT dénonçant des irrégularités dans le processus d'octroi du contrat de mise en place d'un réseau internet sans fil dans Brome-Missisquoi, allant même jusqu'à dire qu'il était déployé pour les «mauvaises raisons».

déjà qu'ils préfèrent attendre de voir de quoi le projet de la MRC aura l'air. Je peux vous dire que personne ne fera de grosses économies. On offre déjà un service à prix compétitif. En plus, on est déjà en train de mettre notre réseau à jour pour offrir la norme WiMAX, comme ce qui est proposé dans le projet de la MRC.»

Pas de retard en vue

Les démarches entreprises par M. Chénier ne devraient toutefois pas entraîner de retard dans la mise en place du réseau par Xittel, qui prévoit être en mesure de l'inaugurer d'ici la fin de 2011.

«Dans le cas d'une plainte de ce genre, nous ne mettons généralement

pas de frein au projet», a expliqué Caroline St-Pierre, porte-parole du MAMROT.

«Nous jugeons d'abord de la recevabilité de la plainte et, si celle-ci semble recevable, nous mettons une soixantaine de jours à l'examiner. Le délai peut varier en fonction de la complexité de la plainte. Nous faisons enfin part de nos conclusions aux plaignants ainsi qu'aux personnes concernées. Cela peut aller du rejet de la plainte à l'émission d'avis et de directives.»

En revanche, règles de confidentialité obligent, M^{me} St-Pierre n'a ni pu commenter directement la plainte formulée par Bernard Chénier, ni pu confirmer qu'une telle plainte avait bel et bien été déposée.

EN BREF

Droits d'auteur pour le Phare

GRANBY (MFL) — La Ville de Granby déboursa 7900 \$, taxes incluses, pour exposer et reproduire l'image de la sculpture *Phare* de Charles Daudelin au cours des 10 prochaines années. C'est à la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs du Canada (SODRAC), organisme sans but lucratif voué à la gestion et à la protection de ces droits, que cette somme sera versée. La corporation Charles Daudelin et l'artiste ont cédé leurs droits d'auteur à la SODRAC. Pour la Ville, cela s'ajoute à la somme de 50 000 \$ allouée pour l'acquisition de la sculpture et la facture de 38 500 \$ qui accompagne les frais d'installation. Le *Phare* devrait être inauguré à la fin du mois au parc Daniel-Johnson. Au total, il en coûte 100 000 \$, plus les taxes, pour acquérir la sculpture de Charles Daudelin, un Granbyen de naissance. L'association Québec-France y va d'une contribution de 60 000 \$. Plusieurs entreprises, organismes et citoyens se sont aussi investis dans le projet.



Bienvenue
à tous !

JOURNÉE PORTES OUVERTES

le 24 octobre de 13 h à 16 h

Visite guidée des lieux

Services et soins de santé
complets, adaptés et évolutifs
pour aînés AUTONOMES
SEMI-AUTONOMES, EN PERTE D'AUTONOMIE

Nous offrons également des SOINS PALLIATIFS
selon certaines conditions médicales et
DES SOINS DE CONVALESCENCE ou de dépannage

1390, rue Notre-Dame, St-Césaire 450 816-1390

- Éléphants studios, suites et appartements.
- Programme d'activités adaptées.
- Personnel infirmier disponible 24/7.
- Pharmacie Jean-Coutu.
- Clinique médicale.
- et plusieurs autres services.

RÉSIDENCES
DU COLLÈGE CRP

Accréditée par l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie

Une équipe aux compétences
reconnues, dévouée et attentionnée,
apte à répondre à l'ensemble de
vos besoins



Yanick Marchand
pharmacien-
propriétaire
affilié à

Jean Coutu

www.jeancoutu.com



- Consultation pharmaceutique confidentielle avec ou sans rendez-vous
- Location d'appareil orthopédique et d'appareil de suivi de la tension



N'hésitez pas à nous consulter, nous sommes là pour vous !

LIVRAISON GRATUITE • 1398, rue Notre-Dame, St-Césaire 450 469-1010

Arts et culture

Steve Surprenant, prise trois

Le Granbyen propose l'album de ses rêves



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Pas toujours facile de faire de la musique au Québec. Encore moins facile de faire du country. Mais voilà, Steve Surprenant ne lâche pas. Et il avait le sourire facile, cette semaine, lorsqu'il est venu nous présenter *Round and Round*, son troisième album.

«C'est l'album que je rêvais de faire depuis que je chante, lance le Granbyen. C'est du country américain, ça brasse un peu, c'est ce que j'aime, c'est ce que j'écoute à la maison. Je suis très content.»

Steve Aulis, un monsieur qui roule sa bosse dans l'univers du country depuis des années, signe 10 des 14 pièces de *Round and Round*. Après avoir proposé *L'Ouragan*, un album sur lequel il chantait presque exclusivement en français, Steve Surprenant revient à l'anglais, langue dans laquelle son country sonne le mieux.

«J'ai jéré longuement avec Steve et il m'a écrit des chansons qui me représentent parfaitement, reprend-il. Les textes sont beaux, ça sent la sincérité, ça parle des vraies affaires. De beaux textes de musique country, finalement!»

Steve Surprenant avoue aussi qu'il s'est gâté en travaillant avec quelques-uns des bons musiciens country au Québec. «Mon père me soutient depuis mes débuts. Et

quand on parlait de l'album à venir, il m'a simplement demandé: "Avec qui aimerais-tu travailler, Steve?" Je lui ai donné des noms... et il les a convaincus d'embarquer dans l'aventure avec moi!»

Robert Surprenant, qui ne vient pas du monde de la musique, fait beaucoup pour son fils. Mais il sait que le jour où il ne pourra plus faire avancer la carrière de son garçon viendra avant longtemps.

«Steve a un potentiel extraordinaire... et ce n'est pas juste moi qui le dis, souligne-t-il. Et lorsque je n'aurai plus ce qu'il faut pour l'aider, je vais transmettre le flambeau à quelqu'un de plus compétent avec plaisir. Mais en attendant, je suis là et je lui donne le meilleur de moi-même.»

C'est quand même lui qui a permis à Steve de faire ses premiers pas en Europe. Il retournera d'ailleurs en France et en Belgique au mois de décembre afin d'y présenter une série de spectacles et faire un peu de promo. Car la radio s'intéresse à notre homme là-bas.

«On fait des salles de 150 à 200 places et la réception est excellente, précise Steve. Et vous savez quoi? Des albums, j'en vends là-bas!»

À Granby, même s'il a déjà fait le Palace, il est quasiment impossible de trouver des albums de Steve Surprenant. Évidemment, l'artiste de 34 ans est encore «indépendant» et il est difficile pour quiconque n'a pas de contrat de disque, ni de distributeur, de faire son entrée dans les magasins.

«J'ai des rencontres de prévues à cet effet avec des gens importants»,



PHOTO JANICK MAROIS

Un nouvel album sous le bras, Steve Surprenant retournera chanter en Europe au mois de décembre.

confie Robert Surprenant, sans vouloir en dire plus.

Non, pas facile la vie d'artiste quand on n'est pas vedette. Mais Steve Surprenant — on lui parle depuis assez longtemps pour le savoir et pour vous le dire — chante pour les bonnes raisons.

«Je suis tellement heureux quand je suis sur scène. Je chante pour chanter, parce que j'aime ça, parce que j'adore ça. Et il y a de plus en plus de monde qui aime m'entendre, je le sais. Je sais aussi que je fais du bien aux gens quand je chante.»

Steve Surprenant lancera officiellement *Round and Round* à la fin du mois de novembre à Drummondville, là où il a, paraît-il, un bon fan-club. Aucun spectacle n'est actuellement prévu à Granby. Mais si vous avez des projets pour Steve, sachez que Robert, son père, n'est pas trop difficile à joindre...



you-hou.com

Votre pelouse sera verte et en santé.

C'EST GARANTI!

ADHÉREZ à l'un de nos programmes PROTERRE SAISON 2011 avant le 1^{er} novembre 2010

OBTENEZ
un chèque-cadeau de

20\$



UNE CARTE-CLIENT SELECT OR BOTANIX
vous permettra de bénéficier de

7% DE RABAIS
sur tous vos achats à prix régulier.



ESCOMPTE DE 20 %
SUR VOTRE PROGRAMME PROTERRE SAISON 2011
Si acquitté avant le 1^{er} novembre 2010

20%



La chance de GAGNER
votre abonnement
(Valeur maximal de 250 \$)

SERVICESPRO NUTRITE, c'est

- un personnel qualifié et attentionné;
- des engrais de qualité supérieure, sans phosphore;
- des services adaptés à vos besoins.



ServicesPRO
Votre spécialiste en engrais paysager

Pour de plus amples informations sur composez le **1 877 TOUT VERT** ou visitez **www.servicespro.ca**

605, rue Principale
St-Paul-d'Abbotsford
Tél.: 450 379-5777, poste 246

EN BREF

Francouvertes: candidatures recherchées

Il ne reste plus qu'un peu plus d'une semaine aux artistes désireux de tenter leur chance aux prochaines Francouvertes pour faire parvenir leur candidature. En effet, la date limite pour s'inscrire est le vendredi 29 octobre prochain. Le formulaire est disponible sur le site internet des Francouvertes, et trois extraits de chansons sont exigés, en plus des frais d'envoi de dossier de 75\$. Vingt et une personnes seront sélectionnées pour participer à cette 15^e édition d'un des

concours les plus courus en province et celles-ci seront annoncées au début du mois de janvier. Les Francouvertes 2011 se dérouleront du 7 février au 27 mars. La Patère rose et Marie-Pier Arthur en seront les porte-parole.

Appel de projets pour artistes

SAINT-CÉSAIRE — Pour une première année, la Maison de la culture du Cœur de la Montérégie organise un souper cabaret mettant en vedette des artistes de la région de Rouville. De ce fait, ceux et celles qui sont intéressés

à présenter un numéro en arts de la scène, littérature ou musique doivent faire parvenir leur candidature au Comité de sélection de la Maison de la culture du Cœur de la Montérégie au plus tard le 12 novembre au 249, rang du Haut-de-la-Rivière Nord, St-Césaire, J0L 1T0. Le dossier doit contenir la liste des participants, une brève biographie, la description du numéro, ses exigences techniques (maximum 2 micros) et sa durée (moins de 5 minutes). Le souper cabaret aura lieu le 4 décembre à Saint-Césaire. Pour plus d'information: Suzanne Provencher au 450-469-2907 ou 514-554-8016.

PRIX FACILE
à digérer.



5.99\$
-TAXES

LÂCHE PAS LA PATATE.

Bromont, Cowansville, Waterloo, Granby Dufferin, Granby Principale, Granby Les Halles

valentine

Taxes en sus. Offre spéciale d'une durée limitée. Valable uniquement dans les restaurants Valentine participants. Photo à titre indicatif seulement.

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Écoles passerelles, loi 115 et bâillon



PAUL SARRAZIN
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

On a tous observé le débat des derniers jours au sujet des écoles passerelles, et personnellement la position partisane de chacun des partis ne m'a pas plu. Bien au contraire. Plutôt que de travailler sur la défense de l'intérêt commun, pour un enseignement efficace envers notre jeune société en devenir, ils en ont fait une querelle pas très édifiante.

Il est évident que le parti au pouvoir n'avait d'autre chose à offrir que son projet de loi 115. « Il s'était peinturé dans le coin », comme on dit. Il était devenu inévitable que le bâillon soit utilisé pour que son projet de loi soit entériné par l'Assemblée nationale, le consensus des partis étant impossible à cette étape.

L'opposition officielle n'a pas démontré une grande maturité dans ses échanges, que ce soit le terme « petit peuple » employé par M^{me} Marois ou bien encore « les mesures de guerre » de M. Curzi. Avec de tels propos et le ton employé pour les exprimer, elle n'a servi encore une fois qu'à faire la démonstration d'une confrontation dont les Québécois sont écœurés.

Le Parti libéral en jouant la carte de l'affrontement et du « je décide, un point à la ligne », faisant ainsi abstraction de tous les gens, organismes qui ont manifesté contre l'adoption de la loi passerelle, a par le fait même contribué au maintien d'une insatisfaction de la population à son égard.

Maintenant que le débat est clos, du moins pour l'instant, car il ne fait aucun doute que cette loi se retrouvera devant les tribunaux, sans oublier la déclaration de M^{me} Marois qui prend l'engagement qu'une fois portée au pouvoir, elle abolirait la loi 115, avons-nous vraiment avancé comme société avec tout ce brouhaha ?

Au Québec, de façon majoritaire, on est en accord avec la défense de la langue française, mais il faudrait arrêter d'en faire un débat uniquement politique.

Le respect de la langue française serait déjà un pas dans la bonne direction, que ce soit dans l'affichage, les services publics, au travail, et bien sûr dans nos institutions d'enseignement, un enseignement de qualité de notre langue avec les outils nécessaires que les enseignants réclament depuis si longtemps.

Et pour l'enseignement de la langue seconde, personne n'est contre, bien au contraire. Mais pourquoi ne pas mettre en place un mécanisme pour faire en sorte que nos étudiants à la sortie du primaire et du secondaire aient acquis la maîtrise de ces deux langues de façon correcte et acceptable ? Surtout pour les familles désireuses de voir leur progéniture être bien outillée pour faire face aux défis qu'elle rencontrera en entrant sur le marché du travail. Rappelons-le, les perspectives d'emploi sont de plus en plus en lien avec le marché mondial, où la maîtrise de plusieurs langues demeure un atout pour des emplois de qualité et bien rémunérés.

Nos élus manquent de belles occasions de faire fi de leurs positions partisans et de s'asseoir tous ensemble pour trouver des façons de travailler innovantes et productives, qui seraient rassembleuses et qui témoigneraient de leur volonté à faire demain un Québec meilleur.

L'auteur, consultant, a été maire de Sainte-Cécile-de-Milton, préfet de la MRC La Haute-Yamaska et candidat péquiste aux élections de 2007

Une opinion ?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

Les cerfs de Virginie responsables d'un accident sur trois en Estrie



LA VOIX DES LECTEURS

Trahison !

Le 19 octobre est un jour noir pour le Québec. Le Parti libéral vient de faire adopter la loi 115 en utilisant le bâillon parlementaire, une loi qui vient affaiblir la protection de notre langue garantie par la loi 101, en ouvrant l'école anglaise aux immigrants et à leurs descendants moyennant un montant d'argent. Une loi qui, à moyen terme, va affaiblir l'exigence légitime du peuple québécois à ce que ses immigrants apprennent le français pour s'intégrer à sa société. Une loi qui à court terme va affecter l'équilibre linguistique déjà très fragile dans le grand Montréal et accentuer l'anglicisation de la métropole.

La loi 115 est une loi cynique élaborée par le bureau d'une ministre sans envergure dont les arguments pour défendre sa loi controversée ont tout faux. Le libre choix de la langue d'enseignement n'est pas un droit reconnu internationalement. Aucun autre pays n'offre à ses immigrants de faire ses études dans la langue de leur choix. La langue c'est le ciment social, c'est l'articulation de la culture et des valeurs qui soudent un peuple. Et c'est sacré.

À aucun moment au cours du débat acrimonieux qui s'est déroulé en chambre lors de l'adoption de cette loi, ce gouvernement n'a vraiment tenté de faire la démonstration de la nécessité de sa loi. Comme d'habitude, Jean Charest

et ses acolytes ont constamment détourné l'attention par des attaques répétées contre l'opposition, évitant ainsi de répondre aux questions de fond. Jean Charest démontre une fois de plus ses talents de pugiliste. Exaspérant l'opposition par ses tactiques déloyales, lui seul doit assumer la responsabilité de la détérioration du niveau des discussions et le pourrissement du climat à l'Assemblée nationale, lui seul. Il me fait honte.

La loi 115 vise à faire un cadeau à la population anglophone de l'ouest de l'île de Montréal qui est traditionnellement fidèle au Parti libéral.

Je suis écoeuré d'être gouverné par un parti gangrené par le cynisme et la démagogie et qui fonde ses décisions sur un opportunisme politique honteux. La loi 115 vise à faire un cadeau à la population anglophone de l'ouest de l'île de Montréal qui est traditionnellement fidèle au Parti libéral. Ce

faisant, elle bafoue le droit de la majorité francophone à assurer la vitalité et la pérennité de sa langue au Québec et y menace la paix linguistique.

Je suis en colère. Ce gouvernement supposé libéral vient de démontrer une fois de plus qu'il n'a d'autre ambition que de garder le pouvoir et qu'il n'a aucun projet de société rassembleur à offrir aux Québécois. En ce sens, il ressemble beaucoup à l'autre gouvernement,

celui de Harper, qui ne craint pas de diviser pour régner. C'est un gouvernement de droite, voué à la défense des intérêts privés, qui met les intérêts particuliers au-devant de l'intérêt collectif, espérant ainsi garnir sa caisse électorale et se rallier les votes de différents groupes sociaux

minoritaires. On se croirait revenu au temps de Duplessis, son nationalisme en moins. Je me sens trahi et j'ai honte d'être associé à la face du monde à un gouvernement aussi vénal.

Jean-Thomas Bédard
 Saint-Joachim-de-Shefford

« Le diable en personne »

Les proches des victimes témoignent au procès de Russell Williams

MARIA BABBAGE

La Presse canadienne

BELLEVILLE, ONT. — Le colonel Russell Williams a été décrit comme un homme « diabolique — le diable en personne ».

Ces mots sont ceux d'Andy Lloyd, dont la sœur Jessica a été brutalement violée et assassinée par Williams.

Dans sa déclaration des répercussions sur les victimes, au palais de justice de Belleville, en Ontario, M. Lloyd a indiqué hier que son père — qui a passé 25 ans dans la marine — aurait eu terriblement honte d'apprendre que sa fille avait été tuée par un officier. Le père des Lloyd est mort d'un cancer il y a 13 ans.

Toute la section de la salle d'audience réservée à la famille a chaudement applaudi après le témoignage d'Andy Lloyd.

Williams, âgé de 47 ans, a plaidé coupable des meurtres prémédités de Jessica Lloyd et de la caporale Marie-France Comeau, une subalterne. Il a aussi été reconnu coupable de deux accusations d'agressions sexuelles, et de 82 accusations d'introductions par effraction.

La police a formé une barrière humaine entre le meurtrier et les proches de la famille Lloyd, hier dans la salle d'audience, tandis que ceux-ci s'avançaient pour livrer leurs témoignages. Plusieurs ont refusé de s'asseoir, préférant se tenir debout et fixer Williams.

« J'espère qu'il pourrira »

— Un ami de Jessica Lloyd

Deux d'entre eux ont même mis Williams au défi de relever la tête et de les regarder — ce qu'il a fait, suscitant un sursaut de stupéfaction dans la salle d'audience.

Une femme, Lisa, qui s'est présentée comme la meilleure amie de Jessica

Lloyd, a révélé que les actes monstrueux de Williams l'avaient amenée à remettre en question sa foi en Dieu et sa confiance dans l'armée.

« J'espère qu'il pourrira », a lancé un autre ami de Jessica Lloyd.

Lettre d'excuses

Dans une lettre manuscrite rédigée juste après avoir confessé ses crimes odieux à la police, Williams présente ses excuses à la mère de M^{me} Lloyd. Il écrit que la jeune femme aimait énormément sa mère, ajoutant qu'il le savait parce qu'elle le lui avait dit à de nombreuses reprises.

L'ancien commandant de la base militaire aérienne de Trenton ajoute que M^{me} Lloyd ne pensait pas qu'elle allait mourir, car « elle croyait qu'elle rentrerait chez elle ».

Le colonel a également écrit une lettre à sa femme, dans laquelle il s'excuse de lui avoir causé du tort, ainsi qu'à ses enfants, et ajoute : « Je sais que tu prendras soin de la douce Rosie. Je t'aime, Russ. »

Rosie était le chat du couple.

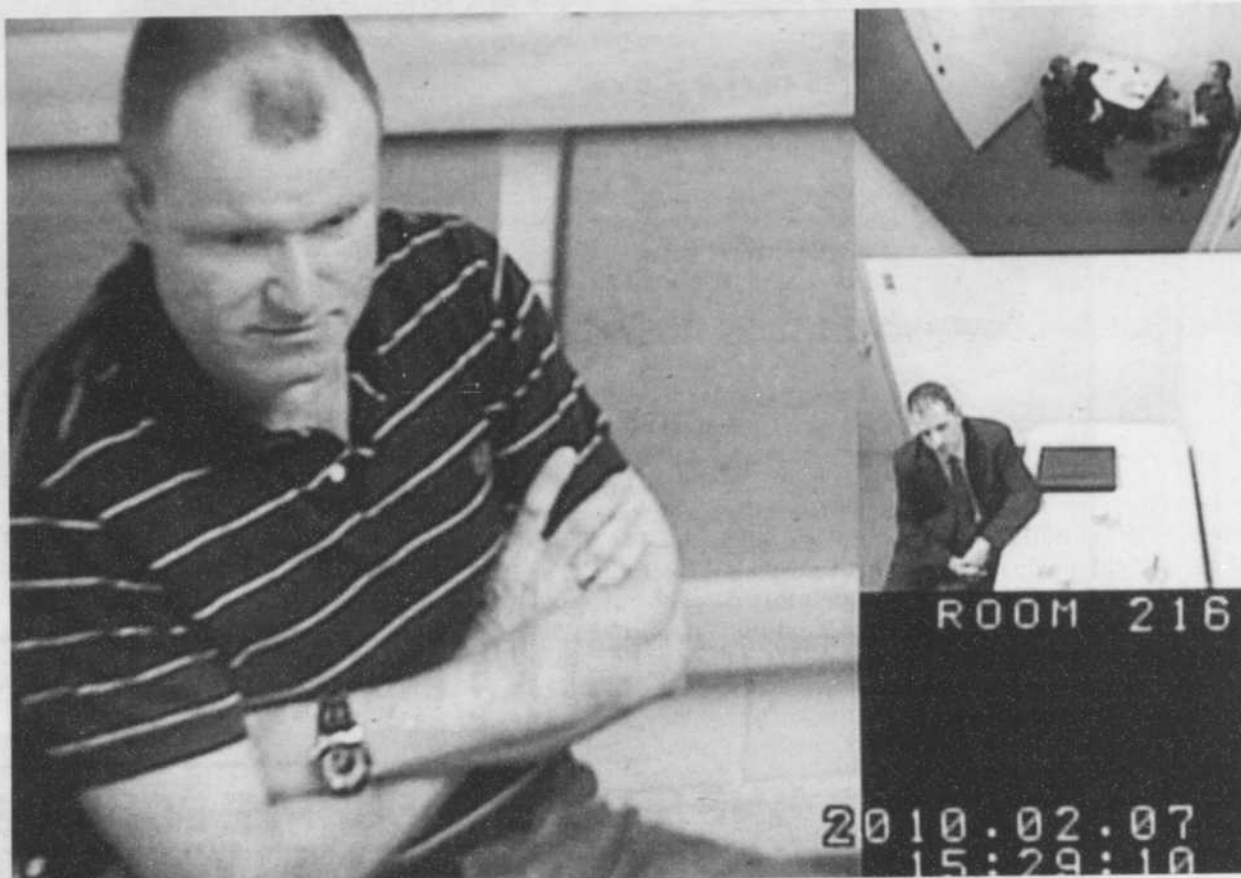
Les lettres ont été lues hier en cour après la diffusion d'un enregistrement vidéo de la confession de Williams aux policiers. La vidéo de l'interrogatoire a été rendue disponible aux médias.

Confessions

Lors de sa confession du 7 février dernier, Russell Williams a déclaré à la police que bien qu'il se soit déjà demandé pourquoi il avait violé et tué des femmes, il n'arrivait jamais à obtenir une réponse, et il était « relativement certain que les réponses n'étaient pas importantes ».

Lorsque le policier lui demande comment il se sent face à ses gestes, Williams répond qu'il est « déçu ».

Confrontée à des preuves le reliant aux sordides agressions sexuelles et aux meurtres, l'ancienne étoile montante des Forces armées canadiennes est passée d'un suspect souriant dans



PHOTOS LA PRESSE CANADIENNE

Lors de sa confession du 7 février dernier, Russell Williams a déclaré à la police que bien qu'il se soit déjà demandé pourquoi il avait violé et tué des femmes, il n'arrivait jamais à obtenir une réponse, et il était « relativement certain que les réponses n'étaient pas importantes ».

une affaire de meurtre à un homme en larmes cherchant désespérément à protéger la maison de sa femme contre une fouille policière.

Williams indique à quel point sa femme est attachée à leur nouvelle résidence d'Ottawa, visiblement inquiet à l'idée que la police mette tout sens dessus dessous afin de trouver des preuves.

L'homme était jusque-là apparu « calme et détendu » dans la bande vidéo — jusqu'à ce qu'on l'informe que ses empreintes de pieds et des traces de pneus avaient été trouvées à la maison de l'une des victimes de meurtre.

Au début de l'interrogatoire, Williams discute jovialement avec le sergent-détective Jim Smyth, refusant de faire appel à un avocat et allant même jusqu'à sourire à la caméra.



Des membres de la famille de Jessica Lloyd et des proches de la victime arrivent au palais de justice de Belleville.

Un « tragique accident », selon la défense

Nouténé Sidimé est morte après avoir été frappée par son père



Nouténé Sidimé

LONGUEUIL (LA PRESSE) — La mort de Nouténé Sidimé, cette jeune fille de 13 ans de Longueuil dont le père est soupçonné de l'avoir giflée, ne serait qu'un « tragique accident », selon la défense.

Inculpé de voies de fait graves, Moussa Sidimé, 71 ans, était de retour en cour, hier, au palais de justice de Longueuil pour subir son enquête sur mise en liberté. Aucune nouvelle accusation n'a encore été déposée contre lui à la suite du décès de sa fille survenu le 9 octobre dernier, soit trois jours après que l'accusé s'en est possiblement pris à elle.

Les enquêteurs de la police de Longueuil ont remis de la nouvelle preuve, dont des rapports médicaux, aux deux parties, hier. La Couronne et la défense ont demandé conjointement un report de l'audience pour prendre le temps d'étudier cette preuve.

« Si vous me demandez mon impression aujourd'hui, c'est qu'il n'y aura pas de nouvelle accusation contre mon client. Ma théorie est qu'il s'agit d'un tragique accident », a dit aux médias M^{me} Marie-Josée Duhaime, avocate de M. Sidimé, en marge de la comparution.

Si les enquêteurs avaient eu des éléments de preuve contre son client pour justifier le dépôt d'une accusation plus grave tel un meurtre non-prémédité ou un homicide involontaire, ils l'auraient déjà dévoilé, estime l'avocate de défense.

Le 6 octobre dernier, Moussa Sidimé aurait alerté les secours pour dire que sa fille gisait inconsciente sur le plancher de son appartement, le nez en sang. Selon la police de Longueuil, il aurait indiqué avoir giflé sa fille. L'adolescente a immédiatement été transportée à l'hôpital de Montréal pour enfants, où

elle est morte trois jours plus tard. La Couronne a alors accusé Moussa Sidimé de voies de fait graves.

La représentante de la poursuite, M^{me} Julie Laborde, attend toujours les résultats de l'autopsie avant de décider si elle portera d'autres accusations contre l'homme de 71 ans. Les rapports médicaux déposés ce matin n'ont rien à voir avec l'autopsie, a précisé la Couronne. « Une enquête de police n'est pas nécessairement simple à mener et tout est arrivé très vite dans ce dossier », a dit M^{me} Laborde pour expliquer les délais dans cette cause.

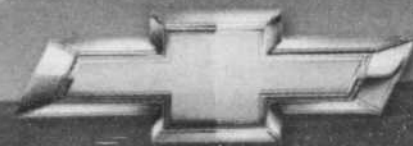
[illegible]

EN PRIMEUR

FLEXI-ACHAT

**UNE SOLUTION SOUPLE POUR DEVENIR PROPRIÉTAIRE
OPTION DE RETOURNER VOTRE VÉHICULE APRÈS 48 MOIS***

LA GRANDE LIQUIDATION



COLORADO LT

2x4 à cabine classique



Modèle 2LT illustré

96 \$¹

AUX DEUX SEMAINES

0 \$ DE MISE
DE FOND

**FINANCEMENT À L'ACHAT AVEC POSSIBILITÉ
DE RETOURNER VOTRE VÉHICULE DANS 48 MOIS**

Prix à l'achat

13 999 \$¹

INCLUANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION

SILVERADO LS
4x4 à cabine allongée



Modèle LTZ illustré

194

AUX DEUX SEMAINES

0 \$ DE MISE
DE FOND

**FINANCEMENT À L'ACHAT AVEC POSSIBILITÉ
DE RETOURNER VOTRE VÉHICULE DANS 48 MOIS**

PRIX À L'ACHAT 25

27 999 \$¹
INCLUANT JUSQU'À **1 500 \$²** D'ACCÈS CHRONO

1500 A NOS FRAIS
CALANDRE CHROMÉE, MARCHEPIEDS CHROMÉS,
COUVRE-MIROIRS CHROMÉS, POIGNÉES CHROMÉES

INCLUANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS • GARANTIE LIMITEE SUR LES COMPOSANTS
 160 000 KM* DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
 • ASSISTANCE ROUTIERE
 • TRANSPORT DE COURTOISIE

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

offreschevrolet.ca



CHEVROLET

826558

21

21

21

Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

Avec vous depuis 50 ans

JUSQU'À
500\$
de rabais
SUR LES MATELAS¹



15⁹⁸\$ /mois OU **799\$**
2 places
580 ressorts
APRÈS RABAIS

HOTEL 5 ETOILES

- Matelas ferme
- Sans rotation
- Contour renforcé • Ressorts ensachés

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/406 ressorts... 11,98\$/mois ou 599\$
RABAIS DE 500\$ Rég.: 1099\$

- Grand lit/712 ressorts
17,98\$/mois ou 899\$
RABAIS DE 500\$ Rég.: 1399\$
- Très grand lit/898 ressorts
25,98\$/mois ou 1299\$
RABAIS DE 500\$ Rég.: 1799\$

+ RABAIS DE 500\$ Rég.: 1299\$
Nous payons la TPS et la TVQ¹¹



14⁷⁸\$ /mois OU **739\$**
2 places
660 ressorts
APRÈS RABAIS

- Matelas semi-ferme
- Dessus à coussinet en laine
- Sans rotation
- Ressorts ensachés Évolution

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/480 ressorts... 13,98\$/mois ou 699\$
RABAIS DE 100\$ Rég.: 799\$
- Grand lit/800 ressorts... 15,98\$/mois ou 799\$
RABAIS DE 100\$ Rég.: 899\$
- Très grand lit/1024 ressorts 23,98\$/mois ou 1199\$
RABAIS DE 150\$ Rég.: 1349\$

+ RABAIS DE 100\$ Rég.: 899\$
Nous payons la TPS et la TVQ¹¹



Garantie confort
90 jours d'essai
sur tous nos matelas
Exclusif à B & M

nous payons la **+ tps et la tvq + 50** vous pouvez payer en versements sans intérêt jusqu'en décembre 2014 sur les matelas¹

Offre en vigueur du lundi 18 octobre au dimanche 24 octobre 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Braault & Martineau Liquidation. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. ¹¹Braault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. ¹²Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation de crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours :
Si votre solde quotidien moyen est de : 100\$ 500\$ 1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de : 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$



braultetmartineau.com

GRANBY

50, rue Simonds Nord • Tél.: 450.372-5656

Livraison gratuite¹² 7 jours sur 7

¹²Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi au mercredi 9 h à 18 h

Jeudi et vendredi 9 h à 21 h

Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 10 h à 17 h



Desjardins partenaire officiel de Braault & Martineau



JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

15



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



Champions à Waterloo

Voici les champions de la dernière saison de golf au club de golf de Waterloo: Louis Paré, champion chez les hommes, Huguette Ouellette, capitaine, Christian Lamoureux capitaine, Raymonde Brochu, championne chez les femmes et le propriétaire du golf, Jocelyn Coderre. Ils ont déjà hâte à la prochaine saison. (Réponse à l'énigme: le chauffeur c'est VOUS. Relisez la première phrase.)

Lors du championnat scolaire régional de cross-country qui se tenait à l'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, une vingtaine de jeunes de l'école L'Envolée de Granby y ont participé et deux se sont particulièrement distingués, soit **MATHIEU CHARLAND** dans la catégorie benjamin chez les garçons et **CLAUDE-CÔTÉ GARIÉPY** chez les benjamines qui ont chacun remporté une médaille d'argent. Ils représenteront leur école et la région Richelieu aux championnats provinciaux scolaires à Papineauville. Ils seront aussi accompagnés par d'autres élèves, dont **ANTHONY FONTAINE** (5^e) et **ISAAC MÉNARD** (6^e). Ces élèves s'entraînent fort sous la férule de **MARIO PENELLE**.

Le maire de Dunham **JEAN-GUY DEMERS** s'est entouré d'une belle équipe pour présenter la première édition du Festival des Vins et vitraux de glace qui aura lieu en février prochain. Une belle occasion d'attirer

pas mal de touristes pour découvrir cette région.

Le service d'incendie de Cowansville a accueilli 600 personnes lors de la journée portes ouvertes. Le directeur général de la ville **CLAUDE LALONDE**, le directeur du Service des incendies **GILLES DESCHAMPS** et les préventionnistes **JOCELYN DANIS** et **MICHEL OUELLET** ont fait les choses en grand. Parlant de pompiers, **DANIEL MARCOTTE**, que vous avez sans aucun doute connu à la librairie de Cowansville, est devenu pompier volontaire et effectue des visites de prévention à domicile. C'est une passion pour lui.

L'enseignant **PIERRE BOUCHER**, de l'école secondaire Saint-Léon de Cowansville, se dit plutôt fier des élèves qui ont développé de saines habitudes de vie et qui sont soucieux de l'environnement comme **MAXIME SOREL**, **MAXIME COUTURE**, **JOHANNE DUCHESNEAU**,

NATASHA LAVOIE-GINCE et **JADE LAROCHELLE**.

On raconte dans le milieu du golf que **MARC ÉTHIER** a (enfin) décidé de s'inscrire à des cours de golf, qui va devenir son sport préféré, l'été prochain. Marc est de plus en plus impliqué dans ce sport qu'il veut en connaître tous les dessous, surtout pour les sites internet.

Croisé récemment, **DAVID EDWARDS**, un retraité de Raleigh, dit jouir pleinement de sa retraite. Lâche pas mon ami, la vie est belle.

Parlant de jouir de la vie, on a fait un sondage récemment, en Floride, sur les 50 premières causes de décès. Bien sûr, le cancer, les maladies cardiovasculaires arrivent en premier, mais vous pouvez mourir d'une chute en bas de votre lit, d'une morsure de crocodile, d'un accident dans le transport en commun à Miami, ou d'une balle tirée par un policier, d'un ouragan, d'une noyade dans votre bain. Je vous reviendrai là-dessus. C'est trop drôle.



Fière de son district 61

Leona Hamel du Club Toastmasters de Granby et Gouverneure du district 61 pour l'année 2009-2010 a assisté au 79^e congrès international de Toastmasters International au JW Marriott Desert Springs Resort à Palm Desert en Californie. Elle est très fière de voir que ce district 61 a obtenu la mention « District remarquable ». De plus, le district a été placé premier dans la région VI et 20^e dans le monde (sur 81 districts). Leona a été honorée et on lui a remis le prix « Excellence en leadership » en tant que gouverneure du district 61 pour l'année 2009-2010. À sa gauche se trouvent Beverley Miranda, vice-gouverneure au marketing, à qui a été remis le prix « Excellence en marketing » et Lise Blondin, vice-gouverneure à la formation, qui a reçu le prix « Excellence en formation ».

Petite énigme...

Sans utiliser de calculatrice. Vous êtes en voyage au Québec, vous conduisez un autobus de Montréal à Rimouski, dans le bas du Fleuve. À Montréal, 17 personnes embarquent dans l'autobus. À Drummondville, six personnes débarquent et neuf autres embarquent. Rendues à Québec, trois personnes débarquent et cinq personnes embarquent. À Rivière-du-Loup, six personnes débarquent et trois embarquent. Vous arrivez finalement à Rimouski. Quel est le nom du chauffeur?

(Réponse ailleurs dans cette page)

Dans le temps...

Un 21 octobre

1620: découverte de St-Pierre et Miquelon; 1879: Thomas Edison invente la lampe à incandescence; 1918: passage du premier train sous le mont Royal; 1934: première parution du journal de Mickey; 1981: la Fondation Mira offre ses premiers chiens guides; 1997: la chanson *Candle in the Wind* d'Elton John est la plus populaire; 2008: décès de Mumba, le gorille du zoo de Granby.

NAISSANCES: Lamartine (1790), le chimiste Alfred Nobel (1833), Dizzy Gillespie, trompettiste (1917), Annie Blanchard (1977). **DÉCÈS:** le réalisateur François Truffaut (1984), Denise Proulx (1993), Tante Lucille (1996).

SAINTS DU JOUR: Hilarion, Céline

SPORTS: 1984: Niki Lauda champion du monde de F-1; 2002: Mario Lemieux gagne le trophée Maurice-Richard; 1976: naissance de Mélanie Turgeon.



À la blague...

Au supermarché, j'ai demandé à ma femme si nous pouvions prendre une caisse de bière à 28\$. Elle m'a dit non et, sans me demander mon avis, elle a pris un pot de crème revitalisante pour la peau à 15\$. Je lui ai fait remarquer que la caisse de bière m'aiderait plus à la trouver belle que son pot de crème. Devinez ce qui est arrivé...

Tony Van Doorn
Courtier immobilier
Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com
À votre service depuis 1985!
Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
Estimation GRATUITE
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Pacey Archambault, Granby; Caroline Tremblay, Shawinigan; Francine Leduc, Cowansville; Estelle Chaussé, Granby; Lise Gagné, Granby; Danielle Fortin, Granby; joyeux 38^e anniversaire de mariage à Lucille Leclerc et Conrad Van Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille

entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

EN BREF

> **Club d'âge d'or Bromont:** parties de cartes le 500 à 19h30, à l'église St-John, 593 Shefford, Bromont. Info: 450 534-1277 ou 450 534-1351.

> **Club d'âge d'or Waterloo:** déjeuner à compter de 9h, au restaurant La Place du Roi, Waterloo.

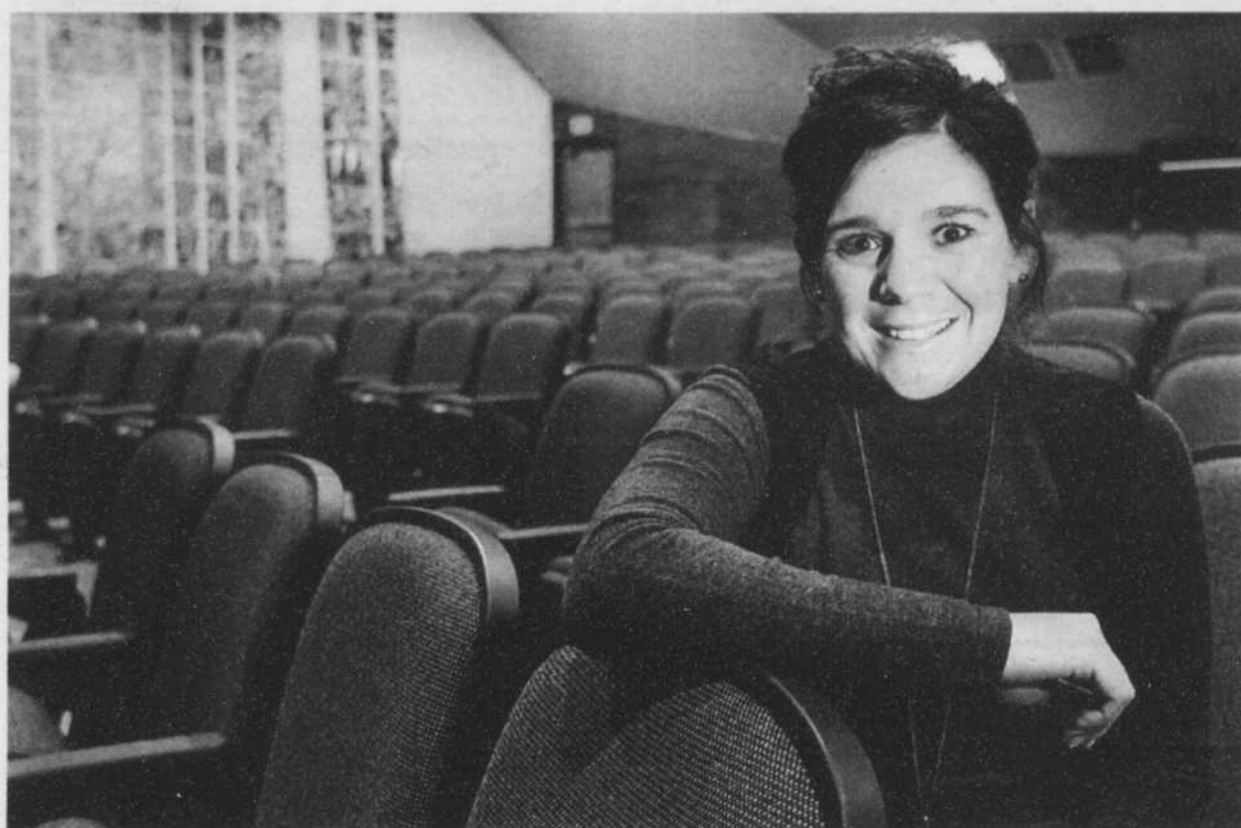


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le spectacle met en scène une dizaine d'artistes bénévoles âgés de 23 à 67 ans. « Ils font cela par passion », dit Angélique Bochatay, directrice des Productions artistiques de la région d'Acton.

La musique arrive à Acton Vale

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

ACTON VALE — Les mélomanes de la région d'Acton pourront bientôt assister à un spectacle de qualité tout en venant en aide à un organisme local.

Ginette Reno, Beau Dommage, Marvin Gaye, ZZ Top... La musique des grands de la chanson américaine et québécoise sera à l'honneur le 6 novembre pour la présentation de *Dis-leur qu'on arrive* à la salle Laurent-Paquin de l'école secondaire Robert-Ouimet.

Pot-pourri de succès pop, rock, québécois, crooner et disco, le show met en scène une dizaine

d'artistes bénévoles âgés de 23 à 67 ans. Tous chantent, dansent et effectuent jusqu'à sept changements de costume. « Ils font cela par passion », souligne Angélique Bochatay, directrice des Productions artistiques de la région d'Acton (PARA), qui présentent le spectacle.

De facture music-hall, le spectacle est une création des productions Rock'n Mom, une troupe amateur basée à Saint-Eustache mais qui compte deux membres valois, Nancy Morin et Valérie D'Alesio. La mère de M^{me} D'Alesio, Francine Trottier, en est d'ailleurs la fondatrice. Elle agit aussi à titre de productrice; conseillère musicale et metteuse en scène.

Une passion

Malgré son côté amateur, on indique qu'il s'agit d'un spectacle de grande qualité. « Ça vaut la peine, dit M^{me} D'Alesio. Il y a une belle interaction avec le public et un show de cette ampleur, c'est rare dans la région! »

De plus, une partie de profits réalisés durant cette soirée reviendra aux PARA. Ils permettront à l'organisme, lui aussi formé de bénévoles, de continuer d'offrir des spectacles de qualité à Acton Vale.

Par le passé, les PARA ont présenté entre autres l'humoriste Dominic Paquet, le groupe Karkwa et Les Petites Tounes, toujours à la salle Laurent-Paquin, nouvellement rénovée.

Le Chalet de l'érable

C'est aussi un **SERVICE DE TRAITEUR DISPONIBLE 7 JOURS**

Salle de réception climatisée disponible pour toutes les occasions de 50 à 175 personnes.

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES

Service de livraison Permis de la S.A.Q.

Buffet chaud et froid pour toutes les occasions

Buffet personnalisé selon le nombre et le goût de vos invités.

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford 450 379-9700

les folles fleurs

OUVERT JUSQU'À 21 H DU 25 AU 29 OCTOBRE

Vente et location de costume:

- Enfants
- Adultes
- Sexy
- Location de jeux « Meurtre et mystères »

Costumes, masques, maquillage, perruques et accessoires de déguisement

19 St-Charles Sud, Granby 450 375-1960

Centre Visuel

Lise Duchesne, O. O. D.

RENDEZ-VOUS 450 777-3372

53 Drummond, Granby (angle Elgin et Drummond) Grand stationnement à l'arrière

Pour un **service professionnel incomparable**

Examen de la vue par un optométriste

Ajustement de lentilles cornéennes

Cogestion chirurgie réfractive

Service personnalisé

D^{re} Michelle Lecavalier Optométriste

GRACEUSE DE COVERGIRL - 2010

Le jeudi 21 octobre de 17 h à 22 h

Soirée beauté V.I.P.

10x les milles de récompense **AIR MILES^{md}**

avec tout achat de **45 \$** ou plus de produits cosmétiques*

Pour vous inscrire, consultez votre cosméticienne.

✦ Prix de présence

✦ Goûter

✦ Rafrâichissements

✦ Cadeaux avec achats

Jean Coutu

50, rue Denison Est, Granby 450 372-6666

RÉSERVATIONS : 10 \$

Venez rencontrer les experts-conseils de :

LANCÔME BIODERMA LISE WATIER VICHY LA ROCHE POSAY Avene

JEAN D'ESTRÉE JOLIE JANCAL reversa G NeoStrata BOSS LACOTE

Sans commission.

1 866 786-2623



Austin, 399 000\$



Élégante résidence de style champêtre avec 160 pi. de frontage sur le bord de l'eau, donnant accès au Lac des Sittelles. Construction de qualité supérieure. Puit artésien (361 pi.). Eau potable de grande qualité.

DuProprio.com/178675 » 450-297-3770

Bromont, 238 000\$



Jolie maison située dans un endroit paisible. Grand terrain avec arbres matures. Près des pentes de ski et de l'autoroute 10. 162 rue André Bromont. Garage double. 2 cac et plusieurs extras.

DuProprio.com/204497 » 450-534-2865

Bromont, 319 000\$



En bordure de la rivière Yamaska et situé sur le parcours de golf du Vieux Village de Bromont, ce magnifique cottage offre la vue sur Ski Bromont. Construction de qualité avec armoires de cuisine en merisier.

DuProprio.com/175953 » 450-534-1583

Bromont, 189 000\$



Condo ski-in ski-out. Vendu meublé. 2 cac. Prix révisé pour vente rapide. Entièrement rénové. Planchers de bois franc. Peut loger 6 personnes. Situé au 2^{ème} étage avec vue sur la montagne.

DuProprio.com/204988 » 514-827-6475

Bromont, 875 000\$



À vendre ou à louer. Magnifique résidence située à 700 pieds du chemin, sur un site enchanteur de 5.5 acres. 6 cac, 3 sdb et 1 sde. Maison plein pied Viceroy construite en 2007. 1850 pi2.

DuProprio.com/123930 » 450-534-3578

Bromont, 307 000\$



Très belle résidence située sur le terrain de golf le Parcours du Vieux Village. À aire ouverte. Foyer. Garage. Beaucoup de rangement. Très grande cac avec walk-in et terrasse. Plusieurs rénovations dont la sdb principale.

DuProprio.com/141850 » 450-534-0961

Bromont, 185 000\$



Très beau bungalow avec vue sur la montagne. 4 cac. Un foyer à combustion lente d'excellente qualité. Le s-sol est entièrement aménagé, avec des portes françaises. 2 sdb. À 5 minutes en auto du centre de ski et de l'école.

DuProprio.com/82681 » 450-534-5316

Cowansville, 189 900\$



Bungalow très bien entretenu situé dans un quartier paisible et accueillant. 4 cac et 1 sdb. Près de tous les services.

DuProprio.com/205356 » 450-263-7886

Cowansville, 189 900\$



Superbe jumelé situé dans un nouveau développement, très en demande. Quartier paisible près de tous les services. Très ensoleillé. Aucun voisin à l'arrière.

DuProprio.com/122901 » 450-263-6586

Cowansville, 219 000\$



Prix révisé, vendeur motivé. Belle maison située dans un quartier neuf et tranquille. Construction 2006. À aire ouverte. Grande cuisine très fonctionnelle. Patio arrière en béton avec rampe en PVC, incluant gazébo.

DuProprio.com/136823 » 450-378-5333

Granby, 189 900\$



Impeccable et chaleureux bungalow tout en brique. Offre 11 grandes pièces dont 4 cac et 2 sdb. S-sol entièrement aménagé. Fenestration et toiture récentes.

DuProprio.com/204860 » 450-372-2995

Granby, 289 000\$



Cottage à aire ouverte sur grand terrain boisé. À 5 minutes de tous les services. Grande fenestration. Spacieuse salle familiale. Accès au garage par la maison. Puis 1,200 gal/h. Armoires en érable. Libre en février.

DuProprio.com/204095 » 450-375-2445

Granby, 220 000\$



Superbe condo sur 3 étages de style maison de ville. Entièrement rénové incluant piscine creusée et 2 stationnements. Avec garage. 2 cac au 2^{ème} étage. Sdb avec bain tourbillon. Plancher chauffant.

DuProprio.com/136387 » 450-372-7794

Granby, 285 000\$



Pour vente rapide. Cottage anglais situé près de tous les services. 3 cac et très grand loft au grenier. Sdb rénovée en 2007. Grande terrasse aménagée à l'arrière et véranda au 2^{ème} étage. Garage.

DuProprio.com/146912 » 450-360-0718

Lac-Brome, 325 000\$



Grande maison avec 4 1/2 au 1^{er} étage. Plusieurs possibilités de revenus. Accès au Lac Brome, ski, golf et plus. Possibilité d'aménager immédiatement.

DuProprio.com/130154 » 514-829-3255

Lac-Brome, 589 000\$



Emplacement de rêve. Résidence plein-pied haut de gamme. Parement extérieur en bois Maibec de style Nouvelle-Angleterre. Située plein sud et directement face au 18^{ème} trou du golf Inverness.

DuProprio.com/137692 » 450-242-2998

Lambton, 289 000\$



Chaleureuse maison de campagne bordée par une petite rivière menant au grand lac St-François tout près. Droit d'accès au lac. Possibilité d'acquiescer le grand atelier (3000 pi2) sur le terrain adjacent. Pour artisan, artiste.

DuProprio.com/151288 » 418-486-7332

Lambton, 459 000\$



Grand jumelé à 2 km du village, situé sur le bord du Grand lac Saint-François. Plus de 180' de plage avec une pente douce pour la baignade et une descente de bateau. Terrain bien aménagé et une plantation de pins.

DuProprio.com/183494 » 418-486-2593

Le Gardeur, 153 900\$



Qualité de vie. Un pied dans la ville, l'autre à la campagne. À 7 min de toutes les commodités et des autoroutes. Offre tranquillité d'esprit. Pas de pelouse, ni de déneigement. Venez voir.

DuProprio.com/205738 » 450-932-1117

Magog, 235 000\$



Superbe maison ancestrale avec beaucoup de cachet. Entièrement rénovée. Piscine creusée et garage double détaché avec un grand atelier au 2^{ème} étage. Un havre de paix au centre-ville de Magog.

DuProprio.com/154336 » 819-769-0410

Magog, 139 000\$



Bord de l'eau. Au centre-ville. Haut de gamme et qualité de vie. Quai privé sur le Lac Memphrémagog. Patio privé. Foyer. Piscine creusée et chauffée avec vue exceptionnelle. Condo vendu meublé ou non.

DuProprio.com/89359 » 819-572-4440

Magog, 350 000\$



Secteur recherché à la campagne et près des commodités. Petit domaine. Sous l'évaluation municipale. Accès au lac Memphrémagog et en bordure d'un ruisseau. Plage privée. Spa et garage.

DuProprio.com/119839 » 418-558-1094

Magog



Unique sur le marché. Condo de rêve dans un environnement de rêve. Face au lac Memphrémagog. Offre une vue spectaculaire sur le lac et sur les Monts Orford et Owl's Head. Au cœur des activités récréatives.

DuProprio.com/181809 » 819-864-6455

Magog, 539 000\$



Superbe emplacement directement sur le bord du lac Lovering Magog. Le lac Lovering est un des plus beaux lacs des Cantons de l'est (25 kilomètres de circonférence). Terrain très privé et secteur paisible.

DuProprio.com/193374 » 819-843-7912

Magog, 119 900\$



Magnifique chalet en pleine nature et près de tous les services. 2 cac et 1 sdb. Arbres matures.

DuProprio.com/187168 » 819-572-0677

Magog, 229 900\$



Lac Lovering. Maison ou résidence secondaire 4 saisons à quelques minutes de Magog. Cuisine, salon, sdb et extérieur de la propriété nouvellement rénovés. Située face au lac.

DuProprio.com/105533 » 450-922-0530

Magog, 247 500\$



Superbe jumelé sur deux étages. Surface habitable de 1800 pieds carrés. 3 cac et 2 sdb. Garage intégré de 16 X 22. Atelier aménagé. Vue sur la ville et le Mont Orford.

DuProprio.com/118486 » 819-769-3069

Orford, 369 000\$



Charmante propriété sur le lac Bowker, un des plus beaux en Estrie. Une vue spectaculaire sur toute la longueur du lac (6 km) que ce soit de la maison, de la véranda, de la terrasse ou du quai. Terrain de 30,000 pi2.

DuProprio.com/181059 » 450-552-0968

Orford, 169 000\$



Bord de l'eau de 150' de littoral sur le Lac Des Monts dans les Cantons de l'est. Localisation - Le lac des Monts fait partie du secteur convoité de la Chaîne des Lacs en Estrie.

DuProprio.com/190959 » 514-232-2811

Owl's Head, 299 000\$



Chalet tout confort. 4 saisons. À 1 h30 de Montréal. Situé au cœur du centre de villégiature du Mont Owl's head. Ski-in/ski-out. Accès à pied à une plage privée (servitude) sur le lac Memphrémagog.

DuProprio.com/178284 » 450-466-8819

Owl's Head, 199 000\$



Maison champêtre et style loft. Construction 2003. 1 cac, 1 sdb et 1 sde. Beaucoup de boiserie. Terrain de 1 1/2 acre. Accès au lac Memphrémagog. À 5 km du golf et des pistes de ski.

DuProprio.com/184316 » 450-292-4839

Shefford, 599 000\$



Propriété unique en son genre permettant de vivre au cœur de la nature dans un domaine où les propriétés se situent dans un secteur homogène. À cinq minutes du cœur de Bromont.

DuProprio.com/211949 » 514-622-5882

Shefford, 350 000\$



À 10 minutes du centre de ski Bromont. Très beau terrain d'un acre incluant mini-écluse familiale et superbe propriété de 2 étages en plus d'une annexe de 13 x 21 pieds (salle familiale). S-sol aménagé au 2/3.

DuProprio.com/114279 » 450-378-2059

Shefford, 369 000\$



Magnifique résidence dans un secteur boisé près de tous les services. Qualité supérieure. Walk-in. Toit cathédral. Grande cac des maîtres à la mezzanine. S-sol totalement aménagé. Fils extérieurs s-terrain. Garage détaché.

DuProprio.com/144544 » 450-539-5421

Stratford, 37 000\$



Nouveau domaine privé de villégiature situé sur les berges du côté sud du Lac de la Héronnière. Domaine s'adressant aux amateurs de la nature. Très grande beauté à un prix très accessible.

DuProprio.com/119078 » 450-649-0387

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

3,00%
POUR
84 MOIS

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE
RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

1250 \$
EN ACCESSOIRES
MOPAR OU EN
PNEUS D'HIVER*

TOP SAFETY PICK
 MERCEDES-BENZ
 SECURITY - SECOND CHOICE

RAM

www.dodge.ca/offres

«Acheteur avisé lit les présentes caractéristiques : 0,11 %» : Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés à compter du 13 octobre 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transporteur (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix de vente. Les concessionnaires ne seront avisés aux prix tout inclus des véhicules annuels. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigibles à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Vous pouvez concessionnaire participant pour les détails et conditions. 1 Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 - 22F) : 19 495 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. Or les remises au comptant (Dodge Journey SE 2010 : 1 250 \$; Dodge Journey SE 2010 : 2 500 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. 2 L'offre fidélité est offerte sur la plupart des modèles 2010 et 2011 (à l'exception des modèles Dodge Caliber 2010-2011, Jeep Compass et Patriot 4x4 2010-2011, Jeep Wrangler Sport 2010-2011, Dodge Journey SE 2010, Dodge Grand Caravan CVP et Cargo Van (C/V) 2010 et Ram 1500 cabine simple 4x2 2010-2011 et est déduite du prix négocié après taxes. 3 Les clients dont le contrat de location Clé d'Or arrive à terme entre le 1^{er} novembre 2010 et le 31 janvier 2011 peuvent bénéficier de cette offre. Des conditions s'appliquent. Vous pouvez concessionnaire participant pour tous les détails. 4 Taxes annuelles en pourcentage (TAP) : taxes de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotiabank, TD Canada Trust ou Ally Crédit Canada, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Challenger Ensemble Valeur Plus SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 - 22F) Dodge Journey SXT 2010 (JCDH49 - 2B6 - 4x2) avec un prix d'achat de 19 495 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivalent à 156 paiements hebdomadaires de 124,97 \$/150,51 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 495 \$/23 495 \$. 5 Le taux variable peut varier de 0,75 % pour 84 mois offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Chrysler Challenger, Dodge Challenger, Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 - 22F) et Dodge Journey SXT 2010 (JCDH49 - 2B6 - 4x2) avec un prix d'achat de 19 495 \$/23 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % sur 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 123,23 \$/150,51 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 495 \$/23 495 \$. 6 Le taux variable peut varier de 0,75 % pour 84 mois offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Chrysler Challenger, Dodge Challenger, Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 - 22F) et Dodge Journey SXT 2010 (JCDH49 - 2B6 - 4x2) avec un prix d'achat de 19 495 \$/23 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % sur 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 123,23 \$/150,51 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 495 \$/23 495 \$. 7 Le taux variable peut varier de 0,75 % pour 84 mois offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Chrysler Challenger, Dodge Challenger, Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 - 22F) et Dodge Journey SXT 2010 (JCDH49 - 2B6 - 4x2) avec un prix d'achat de 19 495 \$/23 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % sur 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 123,23 \$/150,51 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 495 \$/23 495 \$. 8 Le taux variable peut varier de 0,75 % pour 84 mois offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Chrysler Challenger, Dodge Challenger, Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 - 22F) et Dodge Journey SXT 2010 (JCDH49 - 2B6 - 4x2) avec un prix d'achat de 19 495 \$/23 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % sur 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 123,23 \$/150,51 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 19 495 \$/23 495 \$. 9 Le financement choisi du client pour une période de 36, 48 et 60 mois par Services financiers TD Canada Trust et Ally Crédit Canada est offert chez les concessionnaires participants sous réserve de l'approbation de crédit aux clients admissibles sur la plupart des nouveaux modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010 à l'exception des modèles Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine et des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2011 sélectionnés. Les conditions suivantes s'appliquent aux contrats de Services financiers TD Canada Trust. (Les offres d'Ally Crédit Canada comprennent des conditions contractuelles différentes. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.) Les véhicules sont financés pour un terme jusqu'à 96 mois avec l'option de retourner le véhicule selon les conditions du contrat à la date de l'option (36, 48 et 60 mois après la signature). Si le client se prévaut de l'option, le montant le moins élevé (1) de la valeur résiduelle prédéterminée au terme du contrat moins les frais d'usure et de dépréciation, de kilométrage (applicable après 24 000 km/année) et autres frais similaires (ou (2) du solde du contrat sera crédité au client. Tout solde qui demeure dû au terme du contrat devra être payé par le client. Certaines conditions s'appliquent. Toutes les offres publicitaires Financement choisi du client sont des offres TD. Exemples : Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 - 22F) Dodge Journey SXT 2010 (JCDH49 - 2B6 - 4x2) avec un prix d'achat de 19 495 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel en pourcentage de 4,99 %/2,99 % sur une période de 60/72/96 mois équivalent à 329/341/341 paiements hebdomadaires de 69,51 \$/75,90 \$, le coût d'emprunt de 5 273 \$/5 793 \$ et une obligation totale de 22 744 \$/25 580 \$. 10 L'immatriculation, l'assurance, la permis et les taxes applicables sont en sus. 11 L'offre spéciale s'applique à un maximum de 500 Dodge Journey SXT 2010 (JCDH49 - 2B6 - 4x2), jusqu'à épuisement des stocks. 12 Les clients admissibles peuvent bénéficier de la remise de 1 000 \$ sur le prix de vente sur les Dodge Journey SXT et RT 2010 et Dodge Journey SXT et RT 2010 aux clients admissibles sur les Dodge Journey SXT et RT 2010 et Dodge Journey SXT et RT 2010 aux clients admissibles sur les Dodge Journey SXT et RT 2010. 13 Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en juin 2010 selon R.I. D. et Données basées sur la Google de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNC). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'énergie de votre véhicule peut varier. Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Journey 2010. 14 Financement choisi du client est une marque de commerce de Chrysler LLC. 15 SHRUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SHRUS Satellite Radio Inc. 16 Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilise sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler - Jeep - Dodge - RAM

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

02450

bronzage cocoa
SPÉCIAL D'AUTOMNE

50 MINUTES GRATUITES*

*A l'achat d'un 100 min

bronzage...
bien paraître, bien être !

Australian Gold Swedish Beauty

55, rue Robichaud, Granby (voisin de Ultimate) 450 372-2206

RE/MAX EQUIPE CHRISTIAN

LALUMIERE

Contactez l'agent à votre hauteur !

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO:

450 375-4555

La Voix de l'Est
Plus que des mots

Le **450 375-4555**
est le **SEUL**
numéro à composer
pour tout ce qui
concerne le service
des abonnements
et les camelots.

Sœur Angèle se met à vendre des gélules

Sa communauté désapprouve son initiative

LOUISE LEDUC

La Presse

MONTRÉAL — À grands coups de publicité dans le *Journal de Montréal*, sœur Angèle endosse la vente de produits naturels, un « sirop spécial des sœurs » vendu dans une bouteille à son effigie. Un grand coup de marketing pour l'herboriste Léo Désilets, mais il y a un hic: la communauté religieuse de sœur Angèle, qui ignorait la chose, désapprouve fortement.

Si elle ne peut s'empêcher de rigoler quand on lui apprend que sœur Angèle s'est mise à vendre des gélules, sœur Laurette Langlais, supérieure générale des Sœurs de l'Institut Notre-Dame-du-Bon-Conseil, ne cache pas son désaccord. « Je n'en savais rien, et si elle m'avait demandé la permission, je le lui aurais fait savoir », lance-t-elle.

canonisation du Frère André, sœur Angèle se trouve actuellement en Israël, où il a été impossible de la joindre. Benoit Fortin, porte-parole pour les produits Léo Désilets, n'a pas rappelé non plus.

Dans la publicité, on évoque « une démonstration du sirop spécial en compagnie de sœur Angèle » au quartier Dix30 de Brossard, le 13 novembre. Le « sirop spécial des sœurs » est vendu 13,95 \$ et si on se le procure, on aura droit en prime à 80 gélules de sapin baumier.

Miraculeux ?

Quand on lui a parlé de cette dernière initiative de sœur Angèle, une autre religieuse, Sœur Denise Biron, a éclaté de rire. « Avec elle, il y a toujours des surprises ! Je savais pour le fromage (Le Saint-Angèle), mais là, un sirop spécial des sœurs ? Ça, je n'en savais rien.

En tout cas, nous (la communauté) n'avons rien à voir avec cela. »

Miraculeux, le sirop ? Ce sirop spécial des sœurs prétend « traiter avec efficacité le rhume, la grippe et les infections respiratoires ».

Comme bon nombre d'autres produits naturels, le « sirop spécial des sœurs » est homologué par Santé Canada.

Est-ce à dire qu'en le prenant cet hiver, on va éviter éternuements, maux de gorge et autres désagréments saisonniers ? Difficile de trancher à la lumière des réponses de Santé Canada.

Christelle Legault, porte-parole de Santé Canada, précise que le Ministère s'assure que le produit n'est pas dangereux, mais qu'il ne fait pas ses propres tests pour juger de son efficacité. Toute étude sur le sujet ne



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La souriante sœur Angèle s'est associée à une entreprise commerciale, ce qui n'enchant pas sa communauté.

peut être dévoilée, ajoute-t-elle, cela faisant partie « des données confidentielles des entreprises », dit-elle.

Le confrère de M^{me} Legault, Gary Holub, a fait remarquer un peu plus tard en journée que le site internet de Santé Canada précise qu'il s'agit d'un produit « traditionnellement utilisé en herboristerie occidentale » et « utilisé traditionnellement en phytothérapie ». Si le Ministère précise la chose, c'est « pour que les consommateurs puissent comprendre que ces produits ont été évalués/homologués dans le contexte d'une culture ou dans le contexte médical particulier », explique M. Holub.

Le sirop est composé essentiellement d'échinacée.

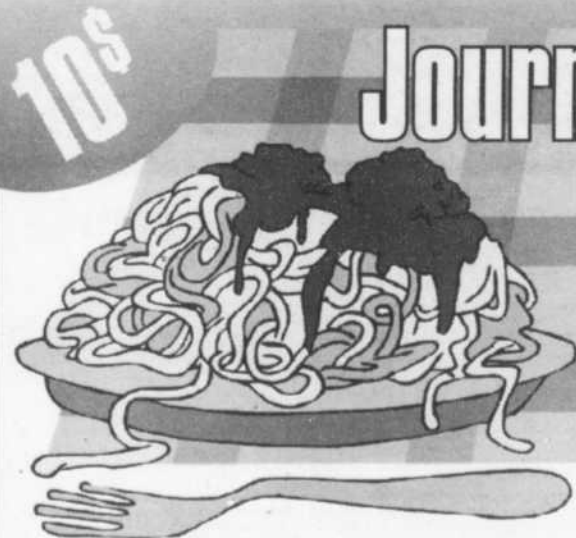
Ce qui est sûr, dira Jacques Nantel, professeur de marketing à HEC-Montréal, c'est que la firme de produits naturels qui a retenu les services de sœur Angèle a réalisé un très bon coup. « On ne peut pas trouver plus crédible qu'une religieuse, d'autant que celle-ci est quelqu'un de très apprécié ! »

Miraculeux, le sirop ? Ce sirop spécial des sœurs prétend « traiter avec efficacité le rhume, la grippe et les infections respiratoires ».

Les religieuses font vœu de pauvreté, rappelle Sœur Langlais. Quand elles travaillent — nombreuses sont celles qui enseignent, notamment —, elles remettent leurs salaires à leur communauté. Sœur Langlais disait ignorer si la sienne allait tirer des revenus de cette dernière entreprise commerciale de sœur Angèle, mais l'idée ne l'enchantait pas du tout de toute manière.

Les religieuses doivent s'en tenir à des activités « à vocation sociale », a dit Sœur Langlais, précisant que la vente de produits naturels n'entre pas dans cette catégorie à ses yeux.

Après un saut à Rome pour la



Journée spaghetti Info-Crime

Le jeudi 21 octobre 2010 de 11 h à 20 h

Menu : Spaghetti, pain, dessert, boisson gazeuse ou café

Billet : 10\$ taxes incluses
(pourboires non compris)

Ambiance : Service personnalisé par
les membres d'Info-Crime
Cadeau remis à chaque client

Endroit : Restaurant Bar Le Plus, Granby

info crime

WWW.INFOCRIME.ORG

1800 711 1800

BROME-MISSISQUOI HAUTE-YAMASKA

INFO-CRIME, c'est :

- Un programme communautaire
- Gratuit, anonyme et confidentiel
- CRÉÉ pour tous, utilisez-le

7^e
ÉDITION

Plus
restaurant
bar

La Voix de l'Est

DERNIÈRE
CHANCE
2010

LA VENTE DE FIN D'ANNÉE
Honda



CIVIC BERLINE DX 2010 À L'ACHAT

17 385 \$ 15 990 \$ PDSF +
1 395 \$ TRANSPORT
ET PRÉPARATION

**RABAIS DE
3 400 \$***

13 985 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



HONDA

HONDAQUEBEC.CA

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1-888-9-HONDA-9.

*Le rabais à l'achat de 3 400 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier et valide sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

21

21

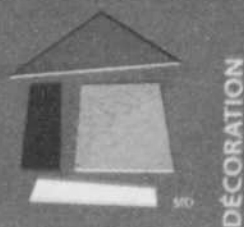
21

21

Flor deco

COUVRE-PLANCHERS

Prix en vigueur du 15 octobre au 6 novembre 2010



TAPIS COWANSVILLE INC.

548 de la Rivière, Cowansville 450 263-4622

COUVRE-PLANCHER GRANBY

43 Évangéline, Granby 450 372-9797

Bois Naturel

Sublima

www.flordeco.ca

Prix spécial

359\$
pi²

Merisier teint,
grade Colonial

Merisier teint, grade Colonial

- En largeur de 2 1/4" et avec une épaisseur de 3/4".
- Disponible en 6 couleurs.
- Garantie de 25 ans.
- Produit fabriqué au Québec.

Aussi offert en largeur de 4 1/4" et 5 1/4"
au prix spécial de 3,79 \$ pi²

Prélart flottant

Un couvre-plancher offrant une flexibilité indéniable.

- Offre une résistance accrue à l'eau et à l'humidité ce qui en fait un produit idéal pour la salle de bain ou le sous-sol.
- Son installation ne nécessite aucune colle.

Également disponible :

Collection Mysterra offerte
au prix spécial de 2,24 \$ pi²
Prix rég. : 2,99 \$ pi²

Collection Textura offerte
au prix spécial de 1,94 \$ pi²
Prix rég. : 2,59 \$ pi²

25%
de rabais

sur les collections
Omega, Textura
et Mysterra

Collection Omega offerte au prix spécial de

119\$
pi²

Prix rég. : 1,59 \$ pi²

Plancher flottant

Ultima

Modèle Evolution

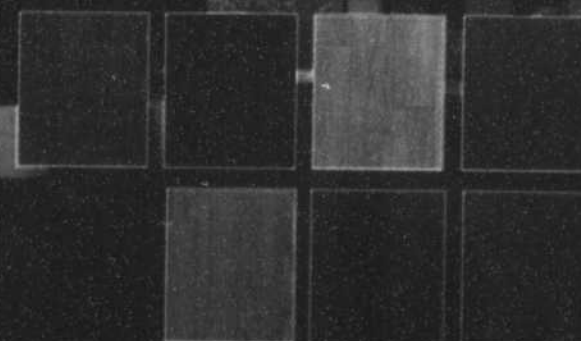
- 10mm / Planches de 4 1/2" de largeur, biseautées sur les 4 côtés.
- Offert en 7 couleurs.
- Cote de résistance AC3.
- Garantie résidentielle de 25 ans.
- Produit fabriqué en Europe.



Prix spécial

199\$
pi²

Modèle Evolution
Prix rég. : 2,39 \$ pi²



Un sandwich controversé de PFK

ANNIE MORIN

Le Soleil

Icone de la malbouffe ayant fait sensation aux États-Unis, le nouveau sandwich Coup Double de PFK — sans pain, mais avec double portion de poulet frit, bacon, fromage et sauce — arrive au Canada en affichant fièrement ses 540 calories, 30 grammes de gras et 1740 milligrammes de sel. Les experts de la santé soupirent à l'unisson.

Ce sandwich nouveau genre représente à lui seul plus du quart des calories qui devraient être ingérées par un adulte dans une journée. Il contient également la moitié de la quantité de gras à ne pas dépasser et plus de sel que la dose quotidienne recommandée (1500 mg) par Santé Canada. En valeurs concrètes, c'est l'équivalent d'avaler une cuillerée à thé de sel, six cuillerées à thé de beurre et neuf œufs d'un seul trait.

« À long terme, du point de vue cardiovasculaire, c'est un vrai désastre. Il y a beaucoup de gras, trop de sel et absence totale de légumes », résume la nutritionniste Hélène Baribeau, qui a étudié le profil du Coup Double à la demande du *Soleil*. Celle-ci rappelle que la majorité des repas de type *fast food* sont tout aussi dommageables pour la santé, d'où l'importance d'y recourir à l'occasion seulement.

Les consommateurs



En valeurs concrètes, le Coup Double de PFK équivaut à avaler une cuillerée à thé de sel, six cuillerées à thé de beurre et neuf œufs d'un seul trait.

savent très bien tout ça, poursuit Mme Baribeau, qui s'inquiète de voir poindre « un petit fond de révolte » contre le discours ambiant favorisant l'adoption de saines habitudes de vie. « Il y a des jeunes qui se lancent des défis, qui se disent : moi, je fais le choix de mal manger et je m'assume », note la nutritionniste.

La Fondation des maladies du cœur rappelle pourtant que « plus

d'un quart de million de jeunes Canadiens, dans la vingtaine ou la trentaine, souffrent d'hypertension artérielle, ce qui n'aurait pas pu être envisagé il y a à peine 10 ans. Les taux ont presque doublé en 15 ans. Plus de 40 % des jeunes de 20 à 34 ans ont un surplus de poids ou sont obèses ».

Aux États-Unis, le Double Down, lancé l'an dernier, est devenu le meilleur vendeur de l'histoire de

Kentucky Fried Chicken. Pour atteindre sa clientèle cible, les jeunes hommes à l'appétit insatiable, la chaîne de restauration rapide a concentré sa publicité sur les campus, où des jeunes femmes étaient payées 500 \$ par jour pour porter des pantalons moulants mettant le sandwich en vedette.

Après des mois de supputations sur le web, où les adeptes se vantaient d'avoir enfourné la bête, PFK

a décidé d'importer le Coup Double au Canada, mais pour une durée limitée, soit du 18 octobre au 14 novembre. Selon Annik Labrosse, directrice principale du marketing de PFK pour le Canada, les ventes de la première semaine dépassent les attentes de la bannière. Elle attribue cet engouement à la curiosité des consommateurs, titillée par les médias sociaux qui s'emballent et les médias traditionnels qui dénoncent. « On est en train de faire une légende », dit-elle.

Même les politiciens participent à l'exercice. Lors d'un point de presse, mardi, la ministre de la Promotion et de la Protection de la santé de l'Ontario, Margaret Best, a déclaré que son gouvernement pourrait évincer le sandwich de l'heure de son territoire. Un communiqué de presse diffusé dans les minutes suivantes a rectifié le tir et précisé qu'il ne revenait pas au gouvernement de faire le ménage dans l'assiette des Ontariens.

Le Coup Double est loin d'être seul au palmarès des pires représentants de la malbouffe. Y siègent aussi le Baconator de la chaîne américaine Wendy's (610 calories, 35 g de gras et 1130 mg de sel) et le champion toutes catégories Triple Whopper avec fromage de Burger King (1250 calories, 84 g de gras et 1600 mg de sel). À côté, le Big Mac a presque l'air d'un enfant d'école avec ses 540 calories, 29 g de gras et 1020 mg de sel.



« Grâce à l'entretien complet des pneus par Ford, ma voiture sera prête pour l'hiver — sans même me salir les mains! »

ÉVÈNEMENT PNEUS NATIONAL

Entretien complet des pneus

Personne ne vend à meilleur prix!

Remise postale du fabricant pouvant atteindre

100\$²

Pour plus de détails, consultez votre conseiller technique.

NOUS OFFRONS TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR VOUS PRÉPARER POUR L'HIVER, Y COMPRIS L'INSTALLATION DES PNEUS D'HIVER, DES JANTES EN ACIER, L'ENTREPOSAGE DES PNEUS ET PLUS ENCORE.

Protégez vos jantes du sel de déglacage. Optez pour des jantes en acier cet hiver.

Jantes en acier de 14 po à partir de **59,99 \$** chacune

Confiez-nous l'entreposage de vos pneus d'hiver ou d'été, à partir de 15 \$ par pneu de voiture ou 20 \$ par pneu de camionnette³.

Offert chez les concessionnaires participants. Un concessionnaire peut vendre à moindre prix.

ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

Renseignez-vous sur notre FORFAIT SÉCURITÉ D'HIVER*.

Soyez prêt pour l'hiver grâce à notre sélection de pneus de grandes marques, nos jantes en acier et notre système de surveillance de la pression des pneus conçu par Ford, pour votre véhicule Ford.

Faites confiance aux experts qui connaissent votre véhicule Ford de fond en comble : les techniciens certifiés de Ford.

Pour obtenir plus de détails sur nos offres, consultez votre conseiller technique ou notre site Web.

PIÈCES ET SERVICE D'ORIGINE

ford.ca

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

23



MBI SÉCURITÉ

Alarme feu-vol | Contrôle d'accès
Caméra | Centrale ULC

Nancy Daigle
Représentante des ventes
450 372-3360 • Cell.: 450 525-3360
nancy@mbisystemes.com

Résidentiel • Commercial • Industriel

BOSCH
Des technologies pour la vie

Porter
All Security

423051

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

Vous serez GAGNANT grâce à mes services!



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Élyse Toussaint
Courtier immobilier

450 378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

PREMIER MAIRE MUSULMAN D'UNE GRANDE VILLE CANADIENNE

La révolution violette de Naheed Nenshi

LA PRESSE — Il a 38 ans, des boucles brunes, un sourire franc, un charisme fou. Et il est devenu, lundi soir, le premier musulman élu à la tête d'une grande ville canadienne. Calgary a choisi pour maire Naheed Nenshi, un nouveau venu sur la scène politique qui n'a pas fini de faire parler de lui.

« Je n'ai pas peur de la couleur de ma peau, je n'ai pas peur de ma foi, je n'ai pas peur de mon éducation ou de mon expérience », a-t-il dit à la télévision après son discours de victoire. « Cela fait partie de toutes les choses qui constituent Naheed, et cela fait partie de toutes les choses qui constituent Calgary. »

Avec ce vote sans précédent, la capitale albertaine reconnue pour son héritage cow-boy entreprend un virage sous le signe du changement. La fièvre de la « Révolution violette », comme a été désignée la campagne de Naheed Nenshi, s'est emparée la ville, allant jusqu'à teinter de mauve les chandails et les cravates des citoyens.

Habile

Au début de la campagne, personne n'aurait pu prédire la montée fulgurante de Naheed Nenshi. Mais

au fil des semaines, le candidat s'est faufilé parmi les trois favoris. Il a finalement coiffé ses rivaux au fil d'arrivée, avec quelque 40 % des votes. Le conseiller municipal d'expérience Ric McIver et l'ancienne chef d'antenne Barb Higgins (qui ont récolté respectivement 32 % et 26 % des suffrages) ont dû lui concéder la victoire.

Naheed Nenshi a mené une campagne habile, rejoignant les gens avec des idées simples, mais efficaces. Il n'a pas hésité à utiliser les médias sociaux, dont Twitter et Facebook, pour se faire connaître. Ce sont même ses nombreux amis Twitter qui l'ont aidé à choisir sa cravate pour la soirée électorale.

Sur YouTube, il a mis en ligne une vidéo humoristique où il discute de la manière de prononcer son nom. « Je ne sais pas comment le dire, conclut une femme, mais il semble le genre de personne à qui je peux faire confiance. »

Si ses origines musulmanes n'ont pas pris démesurément de place durant sa campagne, elles semblent en déranger quelques-uns depuis son élection. Le conservateur Kyle Fawcett, député provincial de la circonscription de North Hill à

Calgary, est l'un d'eux. Il a publié un message sur sa page Twitter lundi soir dans lequel il estimait que l'élection de Naheed Nenshi est « une grave erreur ».

Qui est-il ?

Naheed Nenshi est issu d'une famille modeste de parents immigrants tanzaniens. Il a grandi à Calgary en usant ses pantalons sur les bancs des écoles publiques, ce qui ne l'a pas empêché d'obtenir une maîtrise en politiques publiques de l'Université Harvard. Devenu consultant, il est aujourd'hui professeur d'administration à l'Université Mount Royal de Calgary.

Le mauve, qui représente son parti, constitue un mélange des couleurs qu'arborescent les partis traditionnels, le rouge et le bleu. Mais cela ne veut pas dire que Naheed Nenshi propose des changements en demi-teintes. Les transports en commun sont au cœur de ses priorités, ainsi que la bonne utilisation des fonds publics et la lutte contre la pauvreté.

Ces défis ne lui font pas peur : la révolution violette de Naheed Nenshi ne fait que commencer.

EN BREF

Le chanteur Zacharie Richard victime d'un AVC

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Le chanteur Zachary Richard a été victime d'un accident vasculaire cérébral chez lui, en Louisiane, dans la nuit de dimanche à lundi.

L'Équipe Spectra en a fait l'annonce par communiqué, hier après-midi, ajoutant que le chanteur se voyait par conséquent forcé de reporter toutes ses activités prévues jusqu'à la fin de l'année.

Spectra précise également que le chanteur est maintenant considéré comme hors de danger et, bien qu'à mobilité réduite pour le moment, sur la voie d'une guérison à 100 %.

Les concerts de la tournée prévue en octobre et en novembre seront donc reportés au printemps. Par communiqué, Zachary Richard a tenu à faire preuve d'humour au sujet de son état de santé, écrivant « de ne pas envoyer de fleurs, il est bien trop tôt pour ça ».

Il a ajouté que ceux qui le désirent peuvent « toujours prêter main-forte à la fondation Gulf Aid Acadiana en attendant (son) retour ». L'album spécial au profit de cette fondation, *Le grand gosier*, est disponible depuis mardi, mais son activité de lancement prévue la semaine prochaine est annulée.

L'album, auquel a collaboré un collectif d'artistes d'ici, vise à venir en aide aux victimes de la marée noire en Louisiane.

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Prisma Coiffe
pour son ouverture!

Publireportage

Le tout nouveau salon de coiffure Prisma Coiffe vient d'ouvrir ses portes à Granby. Situé au 250 de la rue Laurier à Granby, juste à côté de l'école Saint-Joseph, Prisma Coiffe vous accueille dans une ambiance chaleureuse, intime et relaxante.

Une équipe d'expérience des plus polyvalentes

Spécialisée en coiffure pour toute la famille, pose d'ongles et perçage d'oreilles, l'équipe de Prisma Coiffe est reconnue pour son service personnalisé et sa vaste expérience, totalisant plus de 30 ans. À l'affût des plus récentes tendances, les coiffeuses-stylistes sont expertes dans la pose de rallonges et la réalisation de différents types de tresses, dont les populaires tresses africaines. De plus, l'établissement est dépositaire des produits Paul Mitchell, Biosilk et Chi.

Vous songez à changer de look, à vous refaire une beauté? La propriétaire de Prisma Coiffe, M^{me} Diane Houle, et sa dynamique équipe vous invitent à prendre rendez-vous dès aujourd'hui.



250 Laurier, Granby
450 378-4783
Sur rendez-vous

418324



Lancez l'application qui compte.

AMATEURS DE HOCKEY

Téléchargez gratuitement l'application pour iPhone et iPod touch la plus complète sur les activités du Canadien et de la LNH

Tous les détails sur cyberpresse.ca/lapressehockey
Rendez-vous sur l'App Store pour télécharger gratuitement.

819849

Sears*

LE VENDREDI 22 OCTOBRE 2010 SEULEMENT! COMMENCE À 18 H

DÉCROCHEZ LA LUNE

SOLDES

OUVERT
JUSQU'À
21 H

FRIGIDAIRE
GALLERY

rabais
20%

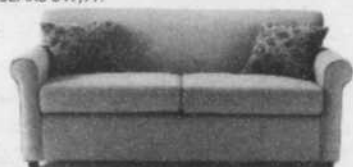
*TOUS LES GROS APPAREILS
MÉNAGERS FRIGIDAIRE^{MD}
À PRIX ORDINAIRES



TOUS LES CANAPÉS À PRIX ORDINAIRES SONT EN SOLDE

rabais **150\$**
399⁹⁹

CANAPÉ 'TAPISAR'.
RÉG. SEARS 549,99.



rabais **40%**
899⁹⁹

CANAPÉ 'PORTO' EN CUIR.
RÉG. SEARS 1499,99.



81 po
pour petits
espaces
100%
Cuir



rabais
60%

TOUS LES OREILLERS, COUETTES ET
SURMATELAS PACIFIC COAST^{MD}



rabais
70%

ENSEMBLE-DOUILLETTE
EN COTON ÉGYPTIEN
À 300 FILS,
COUVERTURES,
ENSEMBLE DE
DRAPS EN
SATINETTE ET
ENSEMBLE À
HOUSSE DE
COUETTE
WHOLE HOME^{MD}



rabais **60%**

VESTES EN SUÈDE À PRIX
ORDINAIRES POUR FEMMES
RÉG. SEARS 199,99-249,99.
CHACUNE **79,99-99,99**

rabais **50%**

*TOUS LES VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR
DE NOTRE RAYON DES VÊTEMENTS
D'EXTÉRIEUR À PRIX ORDINAIRES
POUR HOMMES ET FEMMES

Et, rabais **40%**

*TOUS les accessoires d'hiver, accessoires
mode et gants en cuir à prix ordinaires
pour femmes

rabais **50%**

*TOUTES LES BLOUSES ET LES PANTALONS
DE COUPE MODE Jessica^{MD} À PRIX
ORDINAIRES POUR FEMMES

rabais **50%**

*TOUS LES PULLS ET CARDIGANS
Jessica Weekend^{MD} ET TRADITION^{MD}
À PRIX ORDINAIRES POUR FEMMES



rabais **50%**
199⁹⁹

OUVRE-PORTE DE
GARAGE CRAFTSMAN^{MD}
1/2 HP À ENTRAÎNEMENT
PAR COURROIE
PANNÉAU DE COMMANDE
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE.
COMMANDE D'ENTRÉE SANS CLÉ.
N° 18477. RÉG. SEARS 399,99.
Supplément pour l'installation



rabais **100%**
499⁹⁹

SOUFFLEUSE
CRAFTSMAN 22 PO
À DEUX PHASES.
179 CM³. DÉMARREUR
ÉLECTRIQUE. GARANTIE
LIMITÉE DE 2 ANS;
RENSEIGNEZ-VOUS.
N° 52093.
RÉG. SEARS 599,99.



rabais **1300\$**
699⁹⁹

TAPIS ROULANT
FREE SPIRIT^{MD} 2,25 CHP
N° 30197.
RÉG. SEARS 1999,99.



OFFRES DE DURÉE LIMITÉE DE 20 H À 21 H

rabais **150\$**
379⁹⁹

TÉLÉVISEUR HAUTE DÉFINITION
TOSHIBA^{MD} 32 PO À CL
2 ENTRÉES HDMI^{MD}
N° 60004. N° 32C100U.
RÉG. SEARS 529,99.



rabais **40%**

*TOUTES LES CHAUSSURES À PRIX
ORDINAIRES POUR HOMMES,
FEMMES ET ENFANTS



rabais **50%**

*TOUS LES PANTALONS
HABILLÉS ET LES
PANTALONS TOUT-ALLER
ARNOLD PALMER^{MD},
RETREAT^{MD},
DISTINCTION^{MD},
DOCKERS^{MD} ET HAGGAR
À PRIX ORDINAIRES
POUR HOMMES



ET, PLUS DE
100 AUTRES
AUBAINES EN
MAGASIN

VOUS POURRIEZ GAGNER UN VOL DOMESTIQUE!

Avec achat de 200 \$ ou plus, avant les taxes, avec vos cartes de crédit Sears pendant la promotion 'Décrochez la lune', vous pourriez gagner 35 000 points du Club Sears^{MD} pouvant être échangés contre un vol domestique au Canada, une générosité de Voyages Sears, UN GAGNANT PAR MAGASIN PARTICIPANT!

Aucune obligation d'achat. Sur approbation de votre crédit. Le concours débute à 19 h et se termine à 21 h le vendredi 22 octobre 2010. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins admissibles reçus. Le règlement au point de vente par catalogue dans les grands magasins Sears.
*À l'exclusion des articles dont le prix se termine par .97 et .88, des articles '2 pour' et '3 pour', des articles 'Achat spécial', des chaussures Reebok^{MD}, Simply Tones, des vêtements d'extérieur Columbia.
Recherchez le symbole ENERGY STAR[®]. Il indique que le produit respecte les critères d'admissibilité ENERGY STAR en matière d'efficacité énergétique.

Voyages Sears^{MD}
en magasin | 1-866-359-7327

NE103G410 © 2010. Sears Canada Inc.

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

25

21

21

21

Horoscope



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Le passage de la Lune en face de votre Signe, en Bélier, donne un second souffle à vos projets et à vos loisirs récréatifs. Redoublant d'efficacité, vous êtes en mesure d'en accomplir davantage en moins de temps, sans avoir l'impression de fournir d'efforts supplémentaires. C'est probablement le temps de vous affirmer face à certaines personnes exigeantes qui anticipent sur votre bonne disposition.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Avec les appuis de Mars, Mercure et Vénus en Scorpion, votre détermination viendra à bout de tout... ou presque. D'une simple enjambée, vous allez franchir des obstacles sur lesquels la plupart des gens butent. Pourquoi ne pas saisir l'opportunité de concrétiser un projet qui vous trotte dans la tête? Ce serait le meilleur moyen de ne pas regretter par la suite d'avoir laissé passer l'occasion.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On ne réussit pas toujours du premier coup, et jusqu'à preuve du contraire, c'est encore possible. Si votre souhait ne s'est pas concrétisé, vous devriez probablement songer à réitérer votre proposition ou à répéter une démarche. La Lune en Bélier est en mesure de vous faire une agréable surprise. Il suffit d'y croire et d'aider un tant soit peu votre chance.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Ce cycle Lunaire en Bélier pourrait vous inciter à accorder votre priorité aux mauvaises choses. Vous auriez avantage à faire passer les besoins au devant des envies. La quête de plaisir mène plus souvent à la frustration qu'à un véritable bonheur. Vous pouvez trouver un maximum de réconfort et de satisfaction dans de simples choses se trouvant à votre portée.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Si en bâtissant on écoutait les avis de tout le monde, le toit ne serait jamais posé. Vous gagnerez à faire davantage confiance à votre vision d'un projet et à ne pas croire que l'avis des autres vaut forcément mieux que le vôtre. Bien que votre capacité à vous remettre en question puisse être une qualité, elle peut également vous amener à hésiter et à perdre votre temps.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Aucune route n'est longue aux côtés d'un ami. Il suffit de bien vous entourer pour qu'un projet de longue haleine semble prendre forme rapidement, sans que le processus de sa création ne finisse par vous lasser. N'oubliez pas que l'influence d'une conjonction Jupiter-Uranus en Poissons pourrait écourter la durée de certaines périodes d'attente.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous ne saurez jamais comment l'autre personne accueillera une déclaration si vous n'osez pas la formuler. Il est inutile de passer des heures à hésiter et à spéculer; la seule façon de connaître sa réaction est d'aborder le sujet. Si vous parlez franchement, votre interlocuteur ne peut qu'apprécier votre honnêteté. Qu'avez-vous à craindre? Après tout, le cycle de la Lune se promène en Bélier...



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

C'est le temps d'élargir votre cercle de fréquentations. Vos perceptions sont sujettes à changer et vous pouvez même vous mettre à sympathiser avec des gens que vous perceviez jadis comme inabornables ou incompatibles. Le succès d'un projet dépend grandement de la promotion qui l'entoure. N'hésitez pas à en parler aux personnes les plus influentes que vous connaissez.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La poule de champ ne désire pas un poulailler. Personne ne sautera à pieds joints dans un arrangement qui lui semble comporter moins d'avantages que sa situation. Tandis que le climat astral peut rendre un processus de négociation plus complexe, il faudra trouver un moyen de faire comprendre à l'autre parti que vos revendications ne minimiseraient pas sa marche de manœuvre.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Si le vœu des élèves était exaucé, il n'y aurait aucun maître vivant. Tandis que la présence de Saturne en Balance embrouille votre radar, certaines choses que vous souhaitez ne sont peut-être pas dans votre meilleur intérêt. Et sous une Lune en Bélier, vous aurez avantage à miser davantage sur les éléments dont vous avez réellement besoin que sur ceux dont vous éprouvez l'envie, si ardente soit elle.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Au trigone de votre Signe, cette Lune en Bélier pourrait vous faire tourner la tête! Et cela risque de ne pas vous déplaire. Faute de temps, l'abondance de sollicitations risque de vous contraindre à laisser passer une belle occasion. En société, vous aurez l'occasion de vous faire reconnaître à votre juste valeur. D'ailleurs, une personne qui vous sous-estimait pourrait faire volte-face.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Le bonheur peut se trouver dans la nouveauté ou dans le renouveau. En face de votre Signe, la "rencontre" de Jupiter et d'Uranus en Poissons, 3e décan, peut raviver un besoin de transformations et même faire naître en vous un désir de faire table rase. Bien que le climat astral favorise actuellement le changement, il serait souhaitable de ne pas le provoquer sur un coup de tête.

Actualité



Sur le terrain, c'est front contre front. Face à la fermeté affichée du gouvernement, les manifestants ont intensifié leur action.

PHOTO AFP

FRANCE

L'épreuve de force continue

PARIS (ASSOCIATED PRESS) — Alors que la mobilisation contre la réforme des retraites se radicalise, Nicolas Sarkozy a agité hier le risque de paralysie économique du pays pour justifier le maintien de « l'ordre républicain ». Le gouvernement a promis de débloquent tous les dépôts de carburant et

d'interpeller systématiquement les « casseurs », tout en campant sur sa position quant à la mise en œuvre de la réforme.

Nicolas Sarkozy a réaffirmé hier en conseil des ministres qu'il mènerait « à son terme » la réforme des retraites, tout en mettant en garde contre les conséquences des

blocages de dépôts de pétrole. « S'il n'y est pas mis un terme rapidement, ces désordres qui cherchent à créer la paralysie du pays pourraient avoir des conséquences en termes d'emploi en détériorant le déroulement normal de l'activité économique », a insisté le chef de l'État, précisant avoir donné mardi « des instructions pour débloquent la totalité des dépôts de carburants ».

« Chacun doit bien en être convaincu : nous ne laisserons pas bloquer le pays ; nous ne laisserons pas les voyous impunis », a martelé de son côté le ministre de l'Intérieur Brice Hortefeux lors d'une conférence de presse, faisant savoir que 1423 « casseurs » avaient été interpellés en une semaine.

Au Sénat, le vote prévu aujourd'hui pour faire passer l'âge de la retraite de 60 à 62 ans pourrait être repoussé jusqu'à demain ou samedi, dans le cas où les discussions ne seraient pas terminées. Hier, les présidents des trois groupes de gauche, qui ont demandé solennellement une suspension des débats, se sont aussitôt vu opposer une fin de non-recevoir par le ministre du Travail Eric Woerth.

Sur le terrain, c'est front contre front. Face à la fermeté affichée du gouvernement, les grévistes ont haussé le ton : multiplication des barrages filtrants, opérations escargot, et manifestations jusqu'à proximité de certains aéroports — Orly, Nantes et Clermont-Ferrand — à leur tour perturbés, tandis que la plupart des raffineries et des dépôts de carburant restaient bloqués, les grévistes jouant au chat et à la souris avec les forces de l'ordre.

Beaulieu
transmission
automatique 2010 inc.

Nouvelle administration

François Bachand
propriétaire

PENSEZ À VOS PNEUS D'HIVER



• Pneus
• Service d'entreposage GRATUIT
à l'achat de 4 pneus neufs
• Mécanique générale
• Silencieux

Voiture de courtoisie

Depuis 20 ans à votre service!

450 378-4015
81 Gatineau, Granby



Économie

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	6,83	1,71	31,98	
Cacao (SUS/livre)	1,26	0,98	-16,68	
Café (SUS/livre)	1,97	3,06	38,75	
Maïs (SUS/boisseau)	5,74	5,04	49,15	
Soya (SUS/boisseau)	12,12	2,71	23,36	
Sucre (SUS/livre)	0,29	1,69	22,13	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,08	1,65	4,74	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	3,71	0,26	-31,76	
Mazout (SUS/gallon)	2,25	2,86	10,00	

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	1,05	-1,34	21,03	
Argent (SUS/once)	23,89	0,44	36,03	
Cuivre (SUS/livre)	3,74	-0,54	28,03	
Étain (SUS/livre)	11,98	-0,53	75,45	
Nickel (SUS/livre)	10,65	-0,13	22,46	
Palladium (SUS/once)	588,00	1,65	74,14	
Platine (SUS/once)	1 683,30	0,58	24,69	
Plomb (SUS/livre)	1,08	0,17	2,85	
Zinc (SUS/livre)	1,08	0,29	13,50	

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND.	VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA					
Canada	9,00	01-03-11	102,93	0,82	-0,03
Canada	6,00	01-06-11	102,97	1,08	-0,02
Canada	10,25	15-03-14	128,50	1,57	-0,35
Canada	9,75	01-06-21	163,40	2,79	-0,77
Canada	8,00	01-06-23	151,53	3,04	-0,78
Canada	8,00	01-06-27	160,66	3,24	-0,49
Canada	5,75	01-06-29	133,20	3,33	-0,44

LES PROVINCES

Hydro Québec	11,00	15-08-20	161,30	3,54	-0,49
Manitoba	7,75	22-12-25	143,03	3,94	-0,30
New Brunswick	6,00	27-12-17	119,86	2,91	-0,43
Newfoundland	6,15	17-04-28	125,07	4,12	-0,15
Nova Scotia	6,60	01-06-27	129,71	4,11	-0,15
Ontario	6,25	25-08-28	125,94	4,17	-0,15
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	115,46	0,99	0,00
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	149,23	4,00	-0,30
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	148,15	4,06	-0,16
P.E.I.	8,50	27-10-15	128,95	2,33	-0,42
Québec	6,00	01-10-29	123,15	4,21	-0,15

LES CORPORATIONS

Bell Canada	7,00	24-09-27	111,95	5,87	-0,25
Bombardier	7,35	22-12-26	103,00	7,03	0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	118,61	4,54	-0,36
Gtaa	6,45	03-12-27	117,82	4,89	-0,28
Investors Gr	6,65	13-12-27	108,41	5,86	-0,27
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	119,76	5,01	-0,31

TAUX D'INTÉRÊT

	FERMETURE	RENDEMENT	SEM.	ANNÉE
CANADA				
Taux d'escompte	1,25	0,00	0,75	
Taux préférentiel	3,00	0,00	0,75	
Fonds à un jour	1,00	0,00	0,75	
Bons du Trésor (3 mois)	0,88	-0,01	0,66	
Obligations (2 ans)	1,37	-0,02	-0,13	
Obligations (10 ans)	2,75	0,02	-0,68	

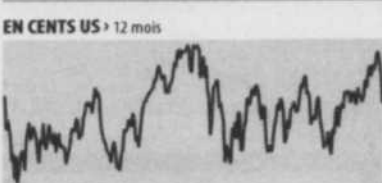
ÉTATS-UNIS

Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00
Fed funds	0,25	0,00	0,00
Bons du Trésor (3 mois)	0,13	0,01	0,06
Obligations (2 ans)	0,35	-0,01	-0,57
Obligations (10 ans)	2,48	0,06	-0,86

OR

New York	1 343,30 \$US
Variation 1 JOUR	+8,20 \$US
Variation 1 SEM.	-1,91 %
Variation 1 AN	+26,99 %

DOLLAR CANADIEN



97,83 ¢US

VARIATION +0,92 ¢

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un dollar US 102,22 ¢



0,7012 €

VARIATION -0,0038 €

SOMME REQUISE POUR ACHETER
Un euro 1,4262 \$

LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1 \$ vaut 6,79 rands	Japon	1 \$ vaut 79,41 yens
Australie	1 \$ vaut 0,99 dollar	Liban	1 \$ vaut 1 534,83 livres
Brésil	1 \$ vaut 1,64 real	Mexique	1 \$ vaut 12,12 pesos
Chine	1 \$ vaut 6,51 renminbis	Norvège	1 \$ vaut 5,70 couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut 0,62 livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut 1,30 dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut 7,60 dollars	Russie	1 \$ vaut 30,02 roubles
Inde	1 \$ vaut 43,48 roupies	Suède	1 \$ vaut 6,51 couronnes
Israël	1 \$ vaut 3,54 n. shekels	Suisse	1 \$ vaut 0,94 franc

FONCTION PUBLIQUE FÉDÉRALE

Explosion du nombre de hauts salariés

MARTIN CROTEAU

La Presse

OTTAWA — Le nombre de fonctionnaires fédéraux qui gagnent plus de 100 000 \$ a explosé l'an dernier, conséquence de la signature de nombreuses conventions collectives touchant les travailleurs fédéraux. On en comptait plus de 40 000 au cours de la dernière année fiscale, un bond de 70 % par rapport à l'année précédente.

Des documents obtenus par La Presse Affaires grâce à la Loi sur l'accès à l'information démontrent que 42 050 fonctionnaires gagnaient dans les six chiffres en 2009-2010. C'est l'équivalent de 16 % des employés fédéraux à temps plein.

Un an plus tôt, on comptait 24 567 « hauts salariés » de cette catégorie dans la fonction publique.

Depuis cinq ans, le nombre de fonctionnaires gagnant plus de 100 000 \$ a presque triplé. On en comptait 14 606 en 2004-2005, en tenant compte des primes de rendement, des heures supplémentaires et d'autres indemnités. Le chiffre a bondi à près de 20 000 l'année suivante, et il n'a cessé d'augmenter par la suite.

Il n'est pas anormal que le nombre d'employés de la fonction publique qui gagnent plus de 100 000 \$ varie d'une année à l'autre, explique Pierre-Alain Bujold, porte-parole du Secrétaire du Conseil du trésor, le ministère qui supervise la fonction publique. S'il y a eu un bond important l'an dernier, dit-il, c'est parce que certains travailleurs ont reçu des paiements rétroactifs lors de la signature de leurs conventions collectives.

« Au cours de 2009-2010, il y a eu une augmentation importante

du montant et du nombre de paiements rétroactifs dans la fonction publique, a expliqué M. Bujold par courriel. L'augmentation du nombre de ces paiements découle du nombre exceptionnellement élevé de conventions collectives (26 sur 27) signées en 2008-2009. »

Au total, donc, 250 000 travailleurs fédéraux ont été affectés par les nouveaux contrats de travail. La signature de ces ententes a permis à bon nombre d'entre eux de recevoir des paiements rétroactifs. Dans certains cas, le montant pouvait s'élever à 10 000 \$.

Puisque les paiements rétroactifs sont des versements ponctuels, directement liés à la signature des conventions collectives, le Secrétaire du Conseil du trésor s'attend à ce que le nombre de hauts salariés baisse l'an prochain.

« Plusieurs employés de la fonction publique qui ont gagné plus de 100 000 \$ en 2009-2010 verront leurs gains annuels diminuer en 2010-2011 », explique M. Bujold.

Cette explication étonne la vice-présidente de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC),

Patty Ducharme. Le plus important syndicat des employés gouvernementaux compte 157 000 membres. Et seulement six d'entre eux gagnent plus de 100 000 \$ par année.

« Le salaire moyen de nos membres qui travaillent pour le gouvernement fédéral n'est que de 45 000 \$ », souligne-t-elle.

De plus en plus de cadres

M^{me} Ducharme souligne que la hausse du nombre de hauts salariés dans l'appareil gouvernemental coïncide avec une augmentation progressive du nombre de cadres. Elle affirme qu'on en compte 6750 au sein du seul Secrétaire du Conseil du trésor, et leur salaire annuel varie de 100 000 \$ à 180 000 \$.

L'AFPC calcule que la fonction publique du Canada a crû de 27,6 % depuis 2001, alors que le nombre de cadres a augmenté de 56 %.

On comptait 282 955 employés au gouvernement fédéral en 2010, dont 266 352 à temps plein.

Avec la collaboration de William Leclerc

LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

B.D.J. MENARD INC.

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5895
450 776-0615

DÉPOSITAIRE AUTORISÉ

Lame pour tracteur

Houle

Multi-Comfort

Papaiz & Fils enr.

9192-6170 Québec Inc. RBQ 8356-6760-24

CLIMATISATION & CHAUFFAGE

Vente - Installation - Service 24 h

Huile - Électricité - Thermopompe - Biénergie

Gino Papaiz, prop.

14 Drummond, Granby

450 777-5559
450 263-3040

multiconfort@videotron.ca

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2010-10-20

1 25 000 \$	2 50 000 \$	3 100 000 \$
320844	922357	496534

décomposables

Numéros - Télé- 485523 305258 763444 Numéro boni 17

non décomposables

649 09 10 14 35 05 10 26 19
15 19 29 compl. 49 28 33 39 compl.

Structure de lots complète sur lotoquebec.com

Quintissime 3 071 03 07 08 16 17 22 23 24 27 30 06 11
4 5958 34 37 40 45 46 50 56 59 60 61 33 37 40

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 2765520
06 NOVEMBRE 51 VIERGE

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité

40 JOURS FÊTE 1 lot de 40 000 \$ 1592923 (décomposable)

1 Mercedes-Benz B200 * 1148160 (non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 40 000 \$

1 croisière grand luxe * 1310912 (non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 9 000 \$

Trois tirages par jour pendant 40 jours! Du 29 septembre au 7 novembre 2010

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

27

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPECIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1544

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

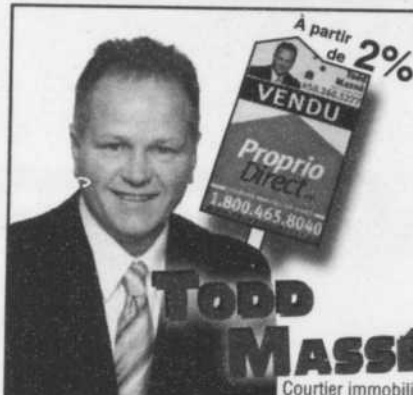
Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



Visitez mon site : www.toddmasse.com

Vous voulez VENDRE Je le fais pour VOUS!

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 10 sites Internet SANS FRAIS;
- Préparation des promesses d'achats et négociations;
- Assistance chez le notaire lors de la vente;
- Et surtout un travail professionnel et honnête.

Cell.: 450 260-5277

15 ans d'expérience

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier Courtier immobilier agréé

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe

RE/MAX REMARQUABLE

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE



Vous voulez que j'installe cette pancarte chez-vous?

TÉLÉPHONEZ-MOI



La Capitale
PERFORMANCE

GABRIELLE TRUDEAU

(490) 378-8461

(450) 531-1507

www.lacapitalevendre.com

410980

Pour des résultats

l'équipe de
Bernard est là!



Lucie Hamel

450 521-7211

b.rousseau@videotron.ca

ROYAL LEPAGE
Avantage



Bernard Rousseau

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL

À LOUER, 205 rue Miner, C'sville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, arrêt de saisie. Refaites votre crédit. 7/7j, 8h à 20h. Int.: 1-877-797-8046

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.

Syndic de faillite

450-361-2559

Sur rendez-vous

CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois, 0 % intérêt.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

253 TROUVÉ

TROUVÉ CHAT NOIR, MÂLE, POIL COURT, secteur: rues Dufferin, York, Ave des Pins. 450-375-9911

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

SPÉCIAL REMBOURRAGE EXPERT

Liquidation : tissus de recouvrement, coussins et matelas en foam, vinyle, tissu pour toile à bateau. Spécialités: recouvrement de meubles de tous genres; et bateaux, motorisés, roulettes. Commercial et résidentiel. Int.: 450-378-0776.

★ TV ★

TOSHIBA 50 po à projection. JVC 20 po. Samsung 14 po. Aussi 4 bancs de comptoir, style colonial. Faites une offre! 450-378-3002

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

MÉNAGE COMPLET: sècheuse marque Frigidaire, 75\$. Lit en fer forgé, matelas. Divan-lit et causeuse, 250\$. Bureau d'ordi, 125\$. Table cuisine en bois, 6 chaises dont 2 capitaine, 1,000\$; etc. 450-531-7255

305 INFORMATIQUE

AUBAINE! Pentium 4 noir, complet, prêt pour Internet, win xp, écran, souris, clavier, 100\$. 450-372-1985

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours, récupération. Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Vente, achat, échange Raquettes à neige

317 HORTICULTURE

TERRE À PATERRE TERRE NOIRE

TAMISÉE

LIVRAISON OU CHARGEMENT SUR PLACE
POUR PETITE ET GRANDE QUANTITÉ

- Nivelage avec bull, pelle mécanique
- Terre noire et brune mélangée, tamisée
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/4 et 1/4 net, 0-1/4 poussière, etc.

Spécial sur remplissage

INSTALLATION DE TUYAUX D'ACIER ET DE PLASTIQUE POUR FERMETURE DE FOSSÉS

SERVICE RAPIDE

419409

TERRASSEMENT GRANBY INC.

1390-C, RUE PRINCIPALE, GRANBY (A L'ARRIÈRE DE « BRIQUE MILTON »)

CELL.: 450 777-4193

TÉL.: 450 375-0494

318 BOIS DE CHAUFFAGE

POCHE DE BOIS FRANC SEC

45 à 60 lb, 6.99\$. LIVRAISON. Alex 450-293-6300; 450-775-7629

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★

Meilleur choix en ville. Discret. 7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

AU RENDEZ-VOUS SENSUEL

MASSAGE - 450-991-0850

BRIGITTE EST LÀ POUR TOI, de 7h à 23h. 450-991-0625

VANESSA, SENSUELLE, DOUCE

forte poitrine, vous reçoit. Granby. Discret. Privé. 450-991-3370

353 MASSAGES

ATTENTION LILI blonde, 25, 36B, CARLA russe, 27, 34C. MIRA, noire, 25, 36C. FLORA 29, 36DD. SAND 35, 34D. 7/7-24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ADAN JOLIE FILLE NOIRE DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0338

★ MARIE-PIER ★ Jolie femme 34 ans, 34C. Bons massages érotiques, bien sûr! Bons services. Bienvenue! XXX 450-330-2091

TRÈS DOUX, massage sensuel JOLIES CHINOISES, Granby, 450-361-2818

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

422541

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

Clermont Bélanger

Courtier immobilier
450 776-4170

clermont.belanger@videotron.ca

Proprio Direct le courtier qui vend

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

RE/MAX L'équipe Béliveau

Faites confiance à une équipe solide!

450 378-4120

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau

Courtiers immobiliers

Résidentiel • commercial • agricole

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

PETIT 4% STYLE CONDO
BROMONT, site merveilleux et tranquille. Non-fum., meublé, 595\$/ms. 450-770-1130.

ST-CÉSARE 1 1/2 tout compris. Info: 450-405-7853.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 TOUT INCLUS. 1ER MOIS GRATUIT! Immeuble en béton, tranquille, accès piscine, buanderie, conciergerie, balcon, aspirateur central. 505\$/mois. Sophie, 450-525-5421

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT 3 1/2 et 4 1/2 MODERNES sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 x 3 1/2 centre-ville, 38 Gill, 1er étage, 480\$. 4 1/2, 3e étage, 38B Gill, 480\$. Libres imm. Pour travailleur(euse) seulement. 450-378-0970

Grand 4 1/2, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

GRAND 5 1/2, 1er étage, avec sous-sol fini, const. récente, libre imm., 252, boul. Fortin, 780\$/mois. Pas d'animaux. Info: 450-521-1699, 450-521-7020

PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.

4 1/2 - 3 1/2: près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

St-Alphonse Semi-détaché, 3 c.c., très gr. pces. s.-sol fini, rénové récemment, piscine, secteur tranquille. 800\$/mois. Stéphane 450-525-0325

403 SERVICES OFFERTS

ARTISAN - EBENISTE - MENUISIER HOMME À TOUT FAIRE

Pour votre propriété, intérieur et extérieur
Travail garanti. Granby et les environs.
450-531-9162, Eric.

ATTENTION ferai MÈNAGE À KNOWLTON
dans maison privée, travail bien fait.
Fiable et honnête. Inf.: 450-243-0819

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL

Tracteur et souffleur
Alain Archambault, 450-776-4849

SERVICES OFFERTS À LA FERME

Souffler et blanchissage d'étables (voco)
Jean-Pierre et Jonathan Fournier
450-777-7742

408 SANTÉ

Cessez de fumer

Traitement au laser, sans douleur,
avec suivi d'un an.

- Spa ionique (détoxifiant et énergisant)
- Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.

À Granby
depuis 10 ans!

Sur rendez-vous:
450 521-1262

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage
de détente ou thérapeutique, avec Sylvie,
450-521-4362 * Reçu pour assurances.

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE
450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS

Granby Tél.: 450-956-0725

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AU VIEUX DULUTH

Est à la recherche d'une **SERVEUSE**, temps
plein, jour, soir et fin de semaine.
Présentez-vous au 925 Principale à Granby
demandez Tom ou Thomas.

EXCAVATIONS ST-CÉSARE

est à la recherche
Manoeuvre spécialisé

Exigences:
- Carte de compétence CCQ
- 2 ans minimum d'expérience
dans le domaine égout et aqueduc
- Capacité de lire les plans
- Avoir le sens des responsabilités
Faire parvenir votre cv par courriel:
jfoistiguy@xplornet.com
ou par fax.: 450-469-5667
Tél.: 450-469-3156

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

recherche **PRÉPOSÉ(E)**
aux **BÉNÉFICIAIRES DE NUIT**.
56 heures / 2 semaines
Une fin de semaine sur 2
Formation P.D.S.B. - Cours R.C.R.
Contactez: 450-330-3008

LOBLAWS COWANSVILLE

Nous sommes à la recherche d'un (e)
ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
FRUITS ET LÉGUMES
Talenteux, passionné et reconnu pour donner
un excellent service à la clientèle qui a à
cœur d'offrir à nos clients une expérience de
magasinage exceptionnelle qui les enchantera
totalement. L'assistant(e)-gérant(e) est
appelé à superviser le personnel et à supporter
le gérant de département dans l'exercice
de ses fonctions tant au niveau administratif
qu'opérationnel (horaire, commandes, mise en
marché, administration, gestion du personnel,
etc...)
Poste temps plein 40 heures.
Apportez votre c.v. au 1122 rue Sud
Cowansville. Demandez Manon Sirois

451 PERSONNEL DEMANDÉ

PHARMACIE JEAN-PHILIPPE ROBERT

Membre affilié brunet
560 Conrad, Granby J2H 1X9

recherche
**ATP (ASSISTANT(E))
TECHNIQUE EN PHARMACIE)**

Temps complet et temps partiel
✓ Vous désirez faire partie d'une équipe dynamique.
✓ Milieu favorable à l'épanouissement professionnel
✓ Salaire compétitif selon expérience
✓ Avantages sociaux incluant assurance collective
✓ Connaissance du Lab Expert requise
✓ Expérience de travail en pharmacie essentielle.

Communiquez avec
Jean-Philippe Robert: 450-372-1150 ext 1
jeanphilipperobert@hotmail.com

408 SANTÉ

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

MAZDA PROTÉGÉ 2002, 193,000 km, toit ouvrant,
mags, ailerons, en bon ordre, 2,300\$
discutable. 450-375-3043.

PONTIAC G5 2006 à 2009, 73 en inventaire à
partir de 5,995\$ jusqu'à 13,989\$ de 1,732 km
à 89,766 km. gmoptimum.com/G5

503 CAMIONS

GMC Sierra 2005 à 2010, 82 en inventaire à
partir de 13,500\$ jusqu'à 48,995\$, de 2,622 km
à 111,791 km. gmoptimum.com/Sierra

CVENDU

Le site des
petites annonces de
La Voix de l'Est

Préparons la santé de l'avenir!

**Les
DONS
LANIFIÉS**

Donner par
un legs
testamentaire,
c'est possible.

Consultez
votre notaire.

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

Nécrologie



GODBOUT
M. Jean-Guy
1940-2010

Paisiblement à la maison Diapason,
après une longue bataille contre le cancer,
le 20 octobre 2010, à l'âge de 70
ans, est décédé M. Jean-Guy Godbout,
demeurant à Cowansville.

Il laisse dans le deuil: sa fille Chantal
Godbout (Jasen Beaulieu), sa petite-fille:
Jessica Leclerc, son amie de coeur:
Aurélien Boucher (ses enfants et petits-
enfants), ses frères et soeurs: Eddy
Godbout (Ghislaine Rioux), Claude
Godbout (Lucille Desmarais), Dar-
quise Godbout (Rosaire Gonthier), Ni-
cole Godbout (Guy Georges), Carole
Godbout (Denis Lapalme), Céline
Godbout, Linda Godbout (Pierre),
ainsi que plusieurs neveux, nièces et
autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages
de sympathie à compter de midi, sa-
medi, journée de la cérémonie au
Complexe Funéraire:

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60 BOUL. PIE IX, GRANBY, QC

TÉL.: 450-777-1414

TÉLÉC.: 450-777-0999

WWW.LESIEUR.CA

AFFILIÉ À LA CTQ

La Liturgie de la Parole aura lieu le
samedi 23 octobre 2010 à 15 heures,
en la Chapelle, suivie de la crémation
au Crématorium Le Sieur et de la
mise en place au Columbarium à
une date ultérieure.

La famille désire remercier le person-
nel de BMP et du Diapason pour les
bons soins prodigués à M. Godbout du-
rant son séjour parmi eux.
Des dons à la Fondation de la maison
Au Diapason seraient appréciés. For-
mulaires disponibles au bureau du
Complexe Le Sieur.



BLANCHET
POITRAS
Mme Georgette
1919-2010

Au C.H.U.S. Fleurimont, le 18 octobre
2010, à l'âge de 91 ans, est décédée ma-
dame Georgette Poitras, née Blanchet,
épouse de feu monsieur Wilfrid Poi-
tras, demeurant à Valcourt.

Elle laisse dans le deuil ses enfants:
Ernestine (Henri-Paul Bombardier),
Raymond (Denise Dufresne), Lise
(Henri-Paul Beauregard); ses 12 pe-
tits-enfants, 17 arrière-petits-enfants
et 2 arrière-arrière-petits-enfants; ses
frères et sa soeur: André Blanchet
(Monique), Paul Blanchet (Françoise),
Madeline Blanchet ainsi que ses
beaux-frères et belles-soeurs, neveux
et nièces, autres parents et amis.

Madame Blanchet repose au salon
de Les Résidences Funéraires

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie

1112 St-Joseph
Valcourt

Tél.: 450-532-2200

ou 1-888-730-6666

Téléc.: 450-539-3035

www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi de 14 h à
17 h et de 19 h à 22 h; samedi, jour
des funérailles, à compter de 9 h
jusqu'au départ du salon à 10 h 30.
Les funérailles auront lieu le samedi,
23 octobre 2010, à 11 h en l'église de
Maricourt, suivies de l'inhumation
au cimetière de la paroisse.

Décès (Page suivante)

In Memoriam
Se souvenir par
un don d'espoir

Don en ligne
cancer.ca/quebec/don

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots



GROSEAU
M. Martin
1970-2010

Au Pavillon Ulysse Gauthier de la Résidence Vitti Desjardins de Granby, le 20 octobre 2010, à l'âge de 40 ans, est décédé M. Martin Groseau, fils de M. Michel Groseau et de Mme Claire Burrelle.

Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil : son frère Alain (Joanne Levesque), sa soeur Lucie (Marc Guillet), son neveu et ses nièces : Shawna Levesque, Chloée et Jhémie Guillet. Lui survivent aussi ses oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le jeudi 21 octobre de 19h à 22h et le vendredi 22 octobre, à compter de 11h30 au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél. : 450-372-4498
Télec. : 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu ce même vendredi à l'église St-Alphonse de Granby à 14h.

L'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

Des dons à la Fondation de la Dystrophie Musculaire seraient appréciés. Formulaires disponibles au complexe funéraire.



MARCEAU
M. Jacques
1937-2010

Au CHUS, pavillon Fleurimont, le 17 octobre 2010 à l'âge de 73 ans est décédé M. Jacques Marceau, époux de Mme Marguerite Demay, demeurant aux Résidences Soleil à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Chantal (Jocelyn Bouchard), Sylvie (Gaétan Paquette), feu Gabriel, feu Alain, Maryse (Dominique Minville), Pascale (Michel Gagné). Lui survivent aussi ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère André (Josée Leduc), sa soeur Denise (André Hardy), beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard à Granby. La famille vous accueillera le jeudi 21 octobre de 14 à 16 h et de 19 à 21 h et le vendredi 22 octobre à compter de 10h, au salon du Complexe funéraire

Girardot & Ménard

470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél. : 450-372-4498
Télec. : 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées en l'église St-Eugène, ce même vendredi à 12h30, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



PÉPIN
M. Jean

À l'Hôpital Jeffery Hale, le 18 octobre 2010, est décédé monsieur Jean Pépin, époux de madame Suzanne Gagné, fils de feu madame Blanche Beaudry et de feu monsieur Eugène Pépin. Il demeurait à Québec.

La famille recevra les condoléances à la Coopérative funéraire des Deux Rives

Centre funéraire du Plateau
693, avenue Nérée-Tremblay
Québec

Informations : 418 688-2411
Envoi d'un message de sympathie
Télécopieur : 418 688-2414
residence@coopfuneraire2rives.com

le dimanche 24 octobre 2010, de 10h à 15h. Une liturgie de la Parole sera célébrée au salon, en présence du corps, le même jour à 15h.

Selon ses volontés, il sera incinéré et la disposition des cendres se fera au cimetière Belmont à une date ultérieure.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, son fils Bruno (Gwen Walwyn) et sa fille Patricia (Pierre Chagnon). Son petit-fils: Lewis. Il laisse aussi dans le deuil: sa soeur Monique, sa belle-mère Madame Jeannette Lavertu Gagné, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et amis (es).

Des remerciements particuliers s'adressent au personnel du 3e étage du Pavillon Notre-Dame de l'Hôpital Laval et du 5e étage de l'Hôpital Jeffery Hale, pour leur dévouement et les excellents soins prodigués à M. Pépin. Un merci spécial à Mme Marie Pate-naude pour sa générosité et son soutien.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société de la sclérose latérale amyotrophique du Québec, 5415, rue Paré, bureau 200, Montréal H4P 1P7. Des formulaires seront disponibles sur place.



ROBERT
M. Gaétan
1931-2010

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 18 octobre 2010 à l'âge de 78 ans est décédé M. Gaétan Robert, époux de Mme Marie-Jeanne Lacroix depuis 58 ans, demeurant à St-Alphonse de Granby et autrefois de Cowansville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Réal, Céline (Gaétan Thibodeau), Sonia (Gilles Côté), Christian. Il laisse également ses petits-enfants: Kevin, Karl, Marylène, Yannick, Gaétan, Jonathan, Cindy (Stéphane). Il était le frère de Dolorès (feu Robert Fortin) et feu Marie-Paule (feu Léo Faucher). Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents et amis.

M. Robert sera exposé le vendredi 22 octobre à 14h au salon funéraire

Désourdy Inc.
109, rue William
Cowansville J2K 1K9
Tél. : 450-263-1212
Télec. : 450-263-9557
info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 23 octobre à 11h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus, suivies de l'inhumation au cimetière de Cowansville (rue Albert). Heures des visites : vendredi de 14 à 17h et 19 à 22h; samedi, ouverture à 9h.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. (www.fondationbmp.ca) et/ou à la Société canadienne du cancer (www.cancer.ca) seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

La famille désire remercier le personnel du 2e étage/soins palliatifs, le Dr Normand Laguë ainsi que toute l'équipe du Dr William J. Barakett pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



VACHON
M. Daniel
(Papy)
1953-2010

À l'Hôpital B.M.P. le 19 octobre 2010 à l'âge de 57 ans est décédé M. Daniel Vachon demeurant à Farnham.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Éric (Kim Brunelle), Mélanie (Stéphane Morris), ses six petits-enfants, son frère et ses soeurs: Marjolaine, Rose Aimée, Murielle et Pierre, ses beaux-frères, belle-soeur, neveux, nièces et autres parents et amis.

La Crémation a eu lieu à Farnham au Salon Funéraire :

Désourdy Inc.
205 principale est,
Farnham

Tél. : 450-293-4474

Télec. : 450-293-8525

Sans frais : 1-877-293-4474

farnham@desourdy.ca

À noter que les parents et amis sont priés de se rendre directement au Cimetière de l'Ange-Gardien rang St-Georges ce samedi 23 octobre à 10 heures pour l'inhumation des cendres.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy

DEVENEZ
BÉNÉVOLE :
1 877 356-3226

FAITES UN
DON :
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec



M. Guy Fréreau

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Tes enfants, Denise, Marie-Andrée, Yves, Louise, Michèle, Pierre et Jacques

compte sur moi
leucan
Faites une différence pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

LA MAISON
AU DIAPASON

Pour l'amour et la dignité
des personnes en fin de vie

LA MAISON AU DIAPASON

900, rue de l'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1 • 450 534-2002

www.audiapason.org



MOTS MYSTÈRES

MM3108

CE QUI EST PETIT - Un mot de 8 lettres

ANGELOT
API
ATOME
BARIL
BARQUE
BECOT
BIBI
COLLET
DINETTE
ECOLIER
ENFANT
EPINETTE
EPINGLE
EXIGUE
GENET
GORET
GOSSE
GRUON
ILOT
INFIME
JARDINET
JOUJOU
LOBULE
LORI
LORRY
LUTIN

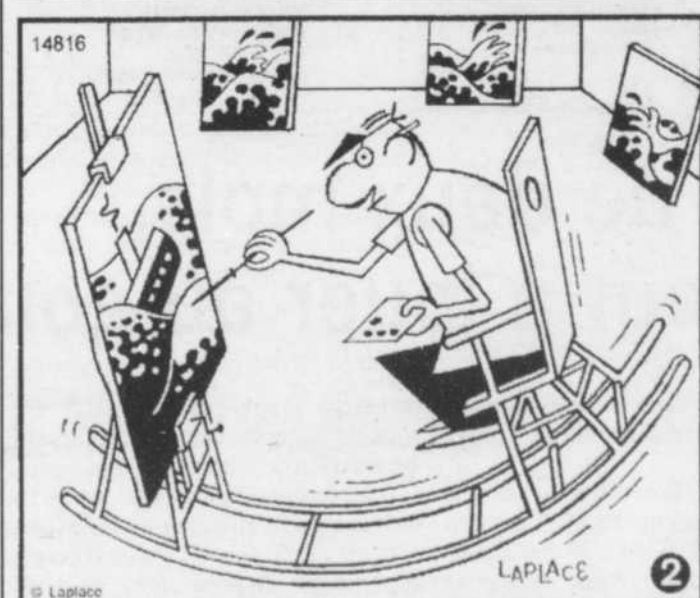
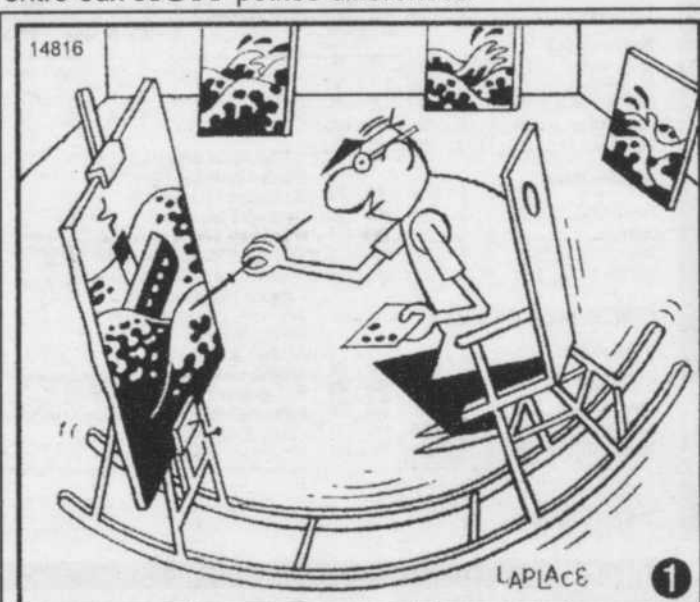
MENOTTE
NABOTE
NAINE
NODULE
OISON
OSSELET
OURSON
PETON
PEU
PUCE
QUENOTTE
RATON
REDUIT
RIDULE
RUELLE
RUISSEAU
SAIE
TALITRE
TARTANE
TETON
TITI
TUBULE
ULM
VAIRON
VEAU
VIGNETTE

T	E	T	T	O	N	E	U	Q	R	A	B	Y	C	I
O	U	B	I	U	A	E	S	S	I	U	R	T	P	I
L	P	S	E	T	E	M	O	T	A	R	T	A	N	E
I	O	E	L	C	E	C	A	E	O	U	R	S	O	N
N	E	L	U	B	O	L	V	L	C	O	L	L	E	T
F	N	P	D	G	I	T	E	E	N	O	T	E	P	N
I	E	O	I	T	I	U	L	S	N	A	L	L	I	O
M	T	L	R	R	T	X	U	I	S	F	B	I	N	T
E	N	E	U	I	O	E	E	O	R	O	A	O	E	A
N	L	O	R	D	A	L	N	M	J	A	G	N	T	R
O	U	N	T	O	O	V	I	E	L	U	B	U	T	E
T	T	O	L	E	G	N	A	E	G	U	O	I	E	D
T	I	U	E	T	T	E	N	I	D	R	A	J	B	U
E	N	R	U	E	L	L	E	I	A	S	T	I	T	I
V	I	G	N	E	T	T	E	P	I	N	G	L	E	T

Solution du dernier problème:

GUIRLANDE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 Crayon plus court sur l'oreille du peintre. 2 L'accoudoir de la chaise est plus long. 3 Un barreau en plus au-dessous de la chaise. 4 Une barre de bascule incomplète derrière la chaise. 5 Une vague incomplète sous le bout du pinceau. 6 La cheminée du navire. 7 Bas du mur incomplet au-dessus du grand tableau. 8 Moins d'écorce dans le tableau de droite.



3				7			
9			2				6
	8	2		3		9	1
	7		4		8	3	5
			9				
	6				2		
	1					5	
			6	3	9		4
						7	

Niveau de difficulté : MOYEN

MC3108

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	6	1	8	2	5	7	9	4
9	7	5	4	3	1	8	2	6
8	2	4	7	6	9	5	1	3
1	4	8	5	9	3	2	6	7
2	3	9	6	7	8	1	4	5
7	5	6	1	4	2	9	3	8
6	1	2	3	8	7	4	5	9
5	8	3	9	1	4	6	7	2
4	9	7	2	5	6	3	8	1

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1599

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

31

21

21

21

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Toronto	5	4	0	1	0	17	11	9	2-0-1-0	2-0-0-0	4-0-1-0	P1
x-2. Tampa Bay	5	4	1	0	0	17	18	8	2-0-0-0	2-1-0-0	4-1-0-0	G1
x-3. Islanders de N.Y.	6	3	1	1	1	20	17	8	2-0-0-1	1-1-1-0	3-1-1-1	G2
4. Washington	6	4	2	0	0	18	14	8	3-1-0-0	1-1-0-0	4-2-0-0	P1
5. Pittsburgh	7	4	3	0	0	23	16	8	2-3-0-0	2-0-0-0	4-3-0-0	G3
6. Canadien	5	3	1	1	0	14	13	7	1-0-1-0	2-1-0-0	3-1-1-0	G2
7. Boston	4	3	1	0	0	12	7	6	0-1-0-0	3-0-0-0	3-1-0-0	G1
8. Caroline	5	3	2	0	0	14	14	6	1-0-0-0	2-2-0-0	3-2-0-0	G3
9. Atlanta	6	3	3	0	0	18	20	6	1-1-0-0	2-2-0-0	3-3-0-0	P1
10. Philadelphie	5	2	2	1	0	11	14	5	1-2-0-0	1-0-1-0	2-2-1-0	G2
11. Buffalo	7	2	4	1	0	16	19	5	0-3-1-0	2-1-0-0	2-4-1-0	P1
12. Floride	4	2	2	0	0	12	5	4	1-0-0-0	1-2-0-0	2-2-0-0	G2
13. Rangers de N.Y.	4	1	2	1	0	14	16	3	0-1-1-0	1-1-0-0	1-2-1-0	P2
14. Ottawa	6	1	4	1	0	12	21	3	1-1-0-0	0-3-1-0	1-4-1-0	P2
15. New Jersey	6	1	4	1	0	10	21	3	0-3-1-0	1-1-0-0	1-4-1-0	P2

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Chicago	7	4	2	1	0	23	20	9	2-2-0-0	2-0-1-0	4-2-1-0	G3
x-2. Dallas	5	4	1	0	0	20	15	8	2-0-0-0	2-1-0-0	4-1-0-0	P1
x-3. Colorado	6	4	2	0	0	19	19	8	1-0-0-0	3-2-0-0	4-2-0-0	G1
4. Nashville	5	3	0	2	0	13	10	8	2-0-2-0	1-0-0-0	3-0-2-0	P2
5. Detroit	5	3	1	0	1	14	12	7	1-0-0-1	2-1-0-0	3-1-0-1	G1
6. Los Angeles	4	3	1	0	0	10	6	6	2-0-0-0	1-1-0-0	3-1-0-0	G2
7. Columbus	5	3	2	0	0	13	13	6	1-2-0-0	2-0-0-0	3-2-0-0	G2
8. Calgary	5	3	2	0	0	9	11	6	2-1-0-0	1-1-0-0	3-2-0-0	G2
9. St-Louis	5	2	1	1	1	14	12	6	2-0-0-0	0-1-1-1	2-1-1-1	P3
10. Minnesota	5	2	2	0	1	16	13	5	2-2-0-0	0-0-0-1	2-2-0-1	G1
11. Vancouver	6	2	3	0	1	14	18	5	2-0-0-1	0-3-0-0	2-3-0-1	P1
12. Anaheim	7	2	4	0	1	14	26	5	2-0-0-1	0-4-0-0	2-4-0-1	P1
13. Edmonton	4	2	2	0	0	12	11	4	2-0-0-0	0-2-0-0	2-2-0-0	P2
14. Phoenix	4	1	2	1	0	8	10	3	0-1-1-0	1-1-0-0	1-2-1-0	P2
15. San Jose	4	1	2	1	0	9	14	3	0-2-1-0	1-0-0-0	1-2-1-0	P3

x - premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Islanders de N.Y.	6	8
Pittsburgh	7	8
Philadelphie	5	5
Rangers de N.Y.	4	3
New Jersey	6	3

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Toronto	5	9
Canadien	5	7
Boston	4	6
Buffalo	7	5
Ottawa	6	3

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Tampa Bay	5	8
Washington	6	8
Caroline	5	6
Atlanta	6	6
Floride	4	4

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Chicago	7	9
Nashville	5	8
Detroit	5	7
Columbus	5	6
St-Louis	5	6

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Colorado	6	8
Calgary	5	6
Minnesota	5	5
Vancouver	6	5
Edmonton	4	4

Division Pacifique

	PJ	Pts
Dallas	5	8
Los Angeles	4	6
Anaheim	7	5
Phoenix	4	3
San Jose	4	3

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
Hossa, Chi	7	4	11
B.Richards, Dal	2	8	10
Stamkos, TB	5	4	9
Sharp, Chi	6	2	8
Crosby, Pit	4	4	8
Ovechkin, Wash	4	4	8
Getzlaf, Ana	2	6	8
Koepcke, Chi	1	7	8
Liles, Col	0	8	8
Kessel, Tor	5	2	7
C.Stewart, Col	5	2	7
Letestu, Pit	4	3	7
D.Sedin, Van	4	3	7
Goligoski, Pit	3	4	7
Neal, Dal	3	4	7
Martin, Pit	1	6	7
Ribeiro, Dal	0	7	7
H.Sedin, Van	0	7	7
MacArthur, Tor	5	1	6
Morrow, Dal	5	1	6
Roy, Buf	5	1	6
Bailey, NYI	3	3	6

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	11	10	1	0	0	63	29	20
Valleyfield	11	7	4	0	0	44	38	14
Lachine	13	7	6	0	0	45	52	14
Vaudreuil-Dorion	13	5	7	0	1	51	55	11
Kahnawake	14	1	13	0	0	37	78	2

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	13	11	2	0	0	56	35	22
Saint-Jérôme	14	9	5	0	0	65	45	18
Joliette	12	6	3	2	1	52	46	15
Laval	15	6	7	1	1	51	55	14
Sainte-Agathe	13	6	7	0	0	59	59	12

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	14	10	4	0	0	63	54	20
Granby	16	7	9	0	0	64	79	14
Princeville	14	6	8	0	0	45	46	12
La Tuque	15	3	10	2	0	44	68	8

MARDI 19 OCTOBRE

Granby 3 Sherbrooke 5

MERCREDI 20 OCTOBRE

Joliette 3 Saint-Jérôme 9

JEUDI 21 OCTOBRE

Sainte-Agathe à Valleyfield, 19h30.

VENDREDI 22 OCTOBRE

Princeville à Sainte-Agathe, 19h30.

Kahnawake à Saint-Jérôme, 19h45.

Terrebonne à Joliette, 20h00.

Granby à La Tuque, 20h00.

Sherbrooke à Lachine, 20h00.

Laval à Longueuil, 20h00.

DIMANCHE 24 OCTOBRE

Lachine à Terrebonne, 14h00.

La Tuque à Granby, 15h00.

Valleyfield à Vaudreuil-Dorion, 15h45.

Longueuil à Princeville, 16h00.

Saint-Jérôme à Sherbrooke, 16h00.

Sainte-Agathe à Kahnawake, 19h15.

LHJMO

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Moncton	15	10	3	0	2	60	50	22
Saint-Jean	13	10	2	0	1	57	33	21
Acadie-Bathurst	15	10	5	0	0	45	41	20
L.P.E.	15	9	6	0	0	48	44	18
Halifax	15	5	9	0	1	48	59	11
Cap-Breton	15	4	10	0	1	33	57	9

Division Est-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Québec	12	11	0	1	0	64	25	23
Rimouski	15	9	6	0	0	65	56	18
Lewiston	16	8	6	0	2	59	55	18
Victoriaville	15	6	8	0	1	50	56	13
Chicoutimi	14	4	6	2	2	34	44	12
Baie-Comeau	13	1	10	0	2	31	57	4

LES INOUÏ

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	16	12	10	22	32
Asselin Mathieu	16	8	12	20	6
Côté Gabriel	15	8	10	18	18
Mercier Steven	13	2	15	17	10
Savoie Stéphane	15	5	10	15	28
Ouellet Olivier	11	7	4	11	18
Lauzon Samuel	15	2	9	11	6
Trudel Michael	16	2	9	11	41
Valiquette-Leclerc Tristan	16	2	7	9	8
Chayer Marc	16	3	3	6	16
Beauregard Francis	10	3	2	5	6
Bouchard Jonathan	13	4	1	5	23
Gagnon Alex	16	2	2	4	6
Bouchard Michael	14	1	2	3	57
Deleme Jonathan	14	1	2	3	9
Douville Philippe	8	2	0	2	0
Boudreau Raphael	15	0	2	2	24
Larochelle Jason	8	0	1	1	29
Côté Guillaume	9	0	1	1	0
Daudelin Philippe	4	0	0	0	14
Roy-Boulet J.-Christophe	4	0	0	0	0
Dufresne Etienne	12	0	0	0	10
Roy Frédéric	15	0	0	0	0

SENIOR RICHELIEU

	PJ	G	D	N	Bc	Bc	Pts
Saint-Rémi	5	4	1	0	24	22	8
Saint-Jean	6	4	2	0	26	23	8
Saint-Césaire	3	2	1	0	14	10	4
Farnham	3	2	1	0	14	11	4
Waterloo	4	2	2	0	16	15	4
Bedford	5	1	4	0	17	22	2

	PJ	G	D	N	Bc	Bc	Pts
Saint-Lambert	6	4	2	0	33	20	8
Beloil	5	3	2	0	20	16	6
Laprairie	6	3	3	0	22	28	6
Saint-Basile	5	2	3	0	22	23	4
Longueuil	4	1	3	0	14	20	2
Sorel	4	0	4	0	14	26	0

Division Ouest-Telus

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Drummondville	15	10	3	1	1	54	38	22
Montréal	14	8	3	2	1	56	46	19
Val-d'Or	15	8	5	2	0	51	55	18
Shawinigan	14	7	6	0	1	51	41	15
Gatineau	14	6	6	1	1	47	51	14
Rouyn-Noranda	15	4	10	0	1	29	73	9

MARDI 19 OCTOBRE

Halifax 3 Acadie-Bathurst 2

MERCREDI 20 OCTOBRE

Shawinigan 6 Lewiston 0

Pyatt à la gauche de Gomez et Gionta

Martin Brodeur et les Devils de passage au Centre Bell

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

MONTREAL — Scott Gomez et Brian Gionta ne cassent rien en ce début de saison. Ils ont chacun un but et deux points à leur fiche personnelle. Des statistiques qui sont loin de faire contrepoids aux déboires du Tricolore (un but en 17 occasions) en attaque à cinq.

Après avoir évincé Benoit Pouliot de ce trio pour tenter une première relance par le biais de Travis Moen, l'entraîneur-chef Jacques Martin y va d'un deuxième survoltage en moins de deux semaines en insérant cette fois Tom Pyatt à la gauche de Gomez et Gionta.

Pyatt a cédé sa place à Mathieu Darche lors du match de samedi. Il passera donc de la galerie de presse à l'un des deux trios offensifs du Canadien. Toute une promotion pour ce rapide patineur surtout reconnu pour la qualité de son travail sans la rondelle.

« Je ne m'attendais pas à ce genre de promotion », a reconnu Pyatt à son retour au vestiaire hier.

Une promotion qui ne l'empêchera pas de dormir cela dit.

« Je suis bien plus heureux et excité à l'idée de relever le défi qu'on me donne que nerveux face à lui. Surtout que ce n'est pas complètement nouveau. J'ai évolué avec eux en séries l'an dernier et nous avons connu des succès relatifs. J'apporterai de la vitesse et je l'utiliserai pour récupérer des rondelles et mettre de la pression en échec-avant. J'espère que ma contribution donnera des résultats »,



Tom Pyatt a connu une bonne séquence avec Scott Gomez et Brian Gionta, en séries l'an dernier.

a lancé Pyatt qui est en quête d'un premier point cette saison et qui affiche un différentiel de moins-2.

En 40 matches de saison régulière l'an dernier, Pyatt s'est contenté de deux buts et cinq points. Une production qu'il a presque égalée (deux buts, quatre points) en 18 matches de séries éliminatoires.

Occasion choisie

La relance de Scott Gomez et Brian Gionta est bien plus reliée à l'implication des principaux intéressés qu'aux

efforts qu'entend déployer Tom Pyatt à leur côté.

L'entraîneur-chef Jacques Martin l'a d'ailleurs fait remarquer lorsque les journalistes ont pointé du doigt Benoit Pouliot et son incapacité à maintenir sa place avec Gomez et Gionta.

« Benoit Pouliot n'est pas plus responsable que les deux vétérans des ennuis de ce trio », a tranché Jacques Martin.

Lorsqu'un journaliste lui a fait remarquer que Scott Gomez avait reconnu candidement qu'il ne jouait

pas à la hauteur des attentes, l'entraîneur-chef a vite réagi : « L'équipe qui lui a permis de faire le saut dans la LNH et de remporter la coupe Stanley est en ville. L'occasion ne pourrait pas être mieux choisie pour lui et Brian de connaître un fort match. Ce serait un très bon départ. Martin Brodeur a souvent du succès contre le Canadien. Nous pouvons espérer le même genre de performance inspirée de la part de nos deux joueurs qui croisent leur ancienne équipe », s'est empressé de préciser Martin.

Adversaire redoutable : vraiment ?

Ce sont des Devils amochés et ralentis par une fiche d'une victoire et six revers (un en prolongation, un autre en tirs de barrage) qui débarquent au Centre Bell.

Aux prises avec les contrecoups du plafond salarial, ils comptent sur une formation réduite. Des joueurs importants sont blessés, Martin Brodeur se contente d'une moyenne de 3,18 buts alloués et une efficacité ô combien inhabituelle de 88,7%.

Même s'ils ont un match de plus disputé que le Canadien, les Devils n'ont que dix buts à leur fiche. Quatre de moins que le Canadien. Certains de leurs piliers trainent des différentiels lourds à porter. C'est le cas de Jamie Langenbrunner (moins-6), Patrick Elias, Dainius Zubrus et Henrik Tallinder (moins-5). Jason Arnott affiche un différentiel de moins-6 alors qu'Ilya Kovalchuk malgré deux buts et cinq points affiche un moins-3.

Malgré tout, Jacques Martin assurait qu'il fallait se méfier des Devils.

« Ils comptent quand même sur deux trios explosifs qui sont capables de marquer en tout temps. On connaît aussi l'histoire de Martin Brodeur à Montréal et contre le Canadien (38 victoires, cinq par jeu blanc, 16 défaites et 5 revers en prolongation/fusillade avec une moyenne de 1,78 but accordé par match). On ne peut considérer ce match comme un match facile », a conclu Martin.

Jeff Halpern tient promesse

Solide en défensive et aux cercles de mise en jeu

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

MONTREAL — Lorsque le Canadien a fait l'acquisition de Jeff Halpern, c'est un spécialiste des mises en jeu, un vétérans conscient de sa défensive, droitier en prime qu'il recherchait.

Après cinq matches, l'ancien des Capitals de Washington donne entière satisfaction à son nouvel employeur. Il domine l'équipe avec une efficacité de 58,9% aux cercles de mise en jeu et présente un différentiel de plus-2. Il offre aussi, en prime, deux buts, trois points et quatre tirs bloqués, le plus haut total chez les attaquants.

Lorsqu'on défille ces statistiques encourageantes à Halpern, il se contente de sourire avant de répliquer : « Je suis bien sûr content, mais après cinq matches, il est un peu tôt pour s'emballer. »

Peut-être. Mais après cinq matches, Halpern pivote un troisième trio alors que plusieurs observateurs le confinaient au quatrième trio en raison de ses 34 ans et du fait qu'il est loin d'être un marchand de vitesse.

« Je profite de la jeunesse et de la vitesse de mes coéquipiers. J'ai été jumelé à Max (Maxime Lapierre) au cours du camp et je dois dire que les choses vont très bien entre nous. Je



PHOTO BERNARD BRAULT, ARCHIVES LA PRESSE
Jeff Halpern dit profiter de la jeunesse et de la vitesse de ses coéquipiers.

dois d'abord et avant tout remplir un rôle de soutien à nos deux trios qui sont plus offensifs », assurait Halpern hier.

Comme tout bon vétéran, Halpern était pourtant bien discret en matches préparatoires.

« Je ne suis pas d'accord. Après des années, tu doses mieux tes efforts et tu travailles sur des aspects plus

spécifiques. C'est ce que j'ai fait cet automne. Mais je considère avoir connu un bon camp. Nos résultats en témoignent d'ailleurs », a plaidé l'Américain.

Au beau milieu d'une semaine tranquille de deux matches en sept jours, le Canadien sera deux fois plus occupé la semaine prochaine avec des duels contre Phoenix, la Floride et les Islanders de New York que le Tricolore croisera à deux reprises.

« C'est dans ces circonstances que la profondeur est importante. Quand on regarde les Devils qui sont aux prises avec leurs ennuis salariaux, on se rend compte que toutes les équipes peuvent s'en tirer à trois trios. Il y a même des équipes qui adoptent cette philosophie à longueur d'année. Tampa Bay en a fait la preuve lorsque le Lightning a gagné la coupe Stanley. D'autres équipes ont besoin de partager le travail. Mais encore faut-il avoir les effectifs pour le faire. En séries l'an dernier, notre quatrième trio ne faisait pas le travail. Et en saison, je considère que nous avons surutilisé des gars comme Plekanec, Cammalleri, Gomez et Gionta dans des situations défensives. La contribution d'un gars d'expérience comme Jeff Halpern nous permet de mieux diviser le travail », expliquait Jacques Martin hier.

Steve Bégin s'entend avec les Predators

RICHARD LABBÉ

La Presse

MONTREAL — Pour Steve Bégin, ce n'était certes pas le scénario prévu : un contrat d'un an pour 550 000 \$, une entente à deux volets, le ballottage, puis direction Milwaukee, dans la Ligue américaine de hockey.

Et pourtant, ce scénario est la nouvelle réalité de Bégin, qui a accepté ce contrat d'une seule saison avec les Predators de Nashville. S'il n'est pas réclamé au ballottage aujourd'hui par une autre équipe de la Ligue nationale, Bégin prendra la direction de Milwaukee, où il jouera avec les Admirals afin de retrouver la forme.

Son premier match avec les Predators, Steve Bégin ne sait pas trop quand il va le jouer.

« C'est certain que je ne m'attendais pas à ça, a reconnu le joueur de 32 ans lors d'une entrevue téléphonique. Quand ça fait huit ou neuf ans que tu joues dans cette ligue, tu penses que tu vas mériter un contrat à un volet, qui te garantit ton salaire de la Ligue nationale. J'aurais aimé pouvoir trouver mieux, mais c'est ça qu'on m'a offert. On remarque qu'il y a une tendance à travers la ligue, on voit que les équipes aiment mieux

faire confiance aux plus jeunes. C'est comme ça que ça fonctionne. »

En fait, le premier choix du joueur québécois était un retour à Boston, là où il a fièrement porté le chandail des Bruins la saison dernière. Les Bruins lui ont signifié leur intérêt, mais n'ont jamais pu lui faire une place en raison du plafond salarial.

Le mois dernier, Bégin a reçu quelques invitations pour des camps d'entraînement, mais a préféré attendre avant de bouger. L'offre des Predators était sa dernière option.

« Je ne sais pas quand je vais me joindre à eux. Là, je m'en vais à Milwaukee en espérant revenir dans la Ligue nationale au plus vite. Les dirigeants des Predators ne m'ont rien dit, on va voir à partir de là. Tout ce que je sais, c'est qu'il y a des blessés à Nashville, c'est pour ça qu'ils m'ont passé un coup de fil. Je suis quand même soulagé, ça faisait longtemps que j'attendais. »

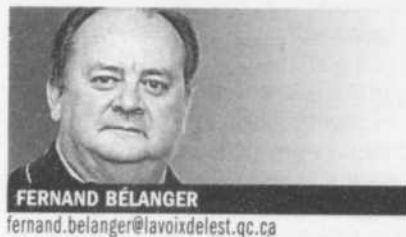
Bégin reconnaît qu'il aurait peut-être dû accepter une autre offre au cours de l'été. « Mon agent et moi, on a pris une chance, on a décidé d'attendre un peu, on s'est peut-être tiré dans le pied », avoue-t-il. La saison dernière à Boston, le joueur de centre touchait 850 000 \$. Il avait conclu sa saison avec une récolte de 14 points en 77 rencontres.

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

33

TROIS TOUCHÉS POUR LES UNITÉS SPÉCIALES

Victoire convaincante des Incroyables cadets



FERNAND BÉLANGER
fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les membres des unités spéciales des Incroyables cadets de J.-H.-Leclerc ont réussi trois touchés pour paver la voie à une victoire de 48-6 aux dépens des Patriotes de l'école Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, hier soir dans leur dernier match du calendrier régulier.

Dominic Fournier s'est distingué avec deux touchés sur des retours de botté, l'autre étant l'oeuvre de Yan Delisle-Brousseau.

Le porteur de ballon Alix Boucher-Morin n'a pas été en reste avec trois touchés. Xavier Hébert a également atteint la zone payante à une reprise. Francis Lacombe, auteur d'un placement et Roger Evans avec trois convertis ont été les autres marqueurs des vainqueurs.

«On avait réussi deux touchés sur les unités spéciales depuis le début de la saison, mais ils avaient été annulés à cause de punitions», a souligné l'entraîneur-chef Benoit Penelle.

Le pilote des Incroyables a également noté que ses troupiers ont eu de la difficulté en début de joute avant de retrouver leur aplomb.



Les Incroyables cadets de J.-H.-Leclerc ont complété leur calendrier en battant les Patriotes de l'école Saint-Joseph 48-6 hier soir. Sur cette séquence, le porteur de ballon Samuel Savoie effectue une longue course.

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

«Les gars n'étaient pas dedans au début. C'était un match de semaine et on a mis un peu de temps avant de trouver notre rythme. Il y a toujours aussi un danger de blessure quand on joue deux parties rapprochées», a-t-il poursuivi.

Les Incroyables en étaient en effet à leur deuxième match en moins d'une semaine, après avoir annulé contre

Iberville samedi dernier.

Les Incroyables ont conclu leur saison régulière avec une fiche de six gains, un verdict nul et un revers pour décrocher la deuxième place, dans la Ligue de football scolaire du Richelieu.

Ils profiteront maintenant d'une période de repos d'une dizaine de jours avant leur match de demi-finale

à domicile, au cours du dernier week-end d'octobre, contre les Patriotes de l'école Bouthillier, de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«On va en profiter pour travailler sur notre exécution de jeux», a conclu Benoit Penelle.

Cinq touchés en première demie

Les Incroyables ont réussi cinq

touchés en première demie, dont trois au quart initial, pour prendre les devants 36-6.

Dominic Fournier a atteint la zone des buts dès la 30^e seconde de jeu au quart initial, lors d'un retour de botté pour donner le ton aux siens.

Alix Boucher-Morin a ensuite fait sa marque avec des touchés sur des courses de 40 et 46 verges pour creuser l'écart à 19-6.

Le seul touché des visiteurs a été compté au premier quart, alors que les Incroyables ont écopé de quelques pénalités au cours de cette séquence.

Dominic Fournier a ajouté un autre majeur à 3:10 du deuxième quart, en parcourant une distance de 65 verges sur un retour de botté de dégagement.

Un placement de Francis Lacombe et un touché de Xavier Hébert sur une course de 50 verges, ce dernier dans la 13^e minute de jeu, ont permis aux Incroyables d'accroître leur priorité.

La deuxième demie s'est déroulée rapidement en raison de l'utilisation du temps continu.

Yan Delisle-Brousseau y est allé du troisième touché des unités spéciales en marquant à 9:30 au troisième quart, lors d'une course de 40 verges sur un retour de botté de dégagement.

Le demi Alix Boucher-Morin a ensuite complété sa soirée de travail avec son plus long touché de la rencontre, soit une course de 65 verges à 12 h 30 au dernier quart.

« Nous n'étions pas satisfaits de ce qu'il nous donnait »

Olivier Ouellet n'a plus sa place chez les Inouk, assure Marco Bernard

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le directeur général des Inouk, Marco Bernard, ne prévoit pas le retour de l'attaquant de 20 ans Olivier Ouellet dans l'alignement de son équipe, qui a perdu ses sept dernières parties. Bernard a suspendu son joueur après le match de dimanche dernier à Vaudreuil-Dorion.

«Pour l'instant, dit le DG, il est hors de question que Ouellet soit de retour avec nous. Il est suspendu indéfiniment. Nous n'étions pas satisfaits de ce qu'il nous donnait, autant dans son jeu sur la glace qu'au niveau personnel».

Ouellet ne peut pas être échangé à court terme puisque les transactions ne sont pas permises dans la LHJAAAQ avant le 15 décembre.

«Sans Ouellet dans l'alignement,

souligne Bernard, nous avons une équipe différente, dans le bon sens. Si d'autres joueurs manifestent la même chose que Ouellet, je prendrai les décisions qui s'imposent. Je n'écarte aucune solution. On a vu, mercredi soir à Sherbrooke, que nos joueurs ont mieux compétitionné même s'il y a encore de la place pour l'amélioration».

Ouellet, un Drummondvillois de 5' 7" et 163 livres qui a joué pour Chicoutimi, Saint John et Shawinigan dans la LHJMQ, a disputé 11 parties avec les Inouk, pour qui il devait être une pièce très importante du casse-tête. En fait, il semblait davantage être un casse-tête...

Il avait décidé de fuir les Inouk pendant le camp d'entraînement pour ensuite manifester le désir de revenir, quelques jours plus tard. Les dirigeants de l'équipe lui avaient alors demandé de

réfléchir comme il faut et l'avaient fait patienter quelques semaines.

À son premier match, contre les Loups de La Tuque, il avait inscrit quatre buts. Mais il ne montrait que 11 points en 11 parties, dont sept (6-1) en deux parties contre La Tuque. Son jeu défensif n'était certainement pas à point comme le démontre une fiche de -8.

Demain à La Tuque

Les Inouk se mesureront justement aux Loups de La Tuque deux fois ce week-end, demain soir en Haute-Mauricie et dimanche à 15 h à Farnham, dans le deuxième match «local» des hommes de Patrick Bergeron. Les Granbyens auront joué six parties en 12 jours en comptant celui de dimanche.

Les Loups sont-ils le remède des

Inouk, qui ont remporté les trois premiers affrontements? La Tuque n'a que trois victoires en 15 sorties alors que les Granbyens, avec leur séquence de sept revers, montrent un dossier de 7-9.

«Je ne pense pas que ce soit nos adversaires qui vont nous rendre meilleurs, laisse entendre Marco Bernard. C'est notre façon de jouer et de suivre les consignes de l'entraîneur qui feront la différence. Nous avons ce qu'il faut pour nous en sortir, peu importe contre qui on joue. À partir du moment où tous les gars poussent dans le même sens et donnent ce qu'ils peuvent offrir, on va avoir une meilleure chance de s'en sortir».

Avec les rénovations de l'aréna Léonard-Grondin, les Inouk jouent 21 parties avant de disputer un premier match à Granby, le vendredi 5 novembre... si tout va bien.

«Si la glace n'est pas prête, nous n'aurons pas d'autre choix que de reporter la partie contre Valleyfield à une autre date, mais pour le moment tout devrait être prêt. Je n'ai pas de nouvelles, pas de nouvelles, bonnes nouvelles», dit Marco Bernard.

Selon ce qu'on nous a dit, hier, les travaux progressent normalement à l'aréna. Les compresseurs devraient être en fonction la semaine prochaine pour fabriquer la glace. Il est cependant possible que les Inouk ne puissent pas s'entraîner sur leur glace avant le match du 5 novembre.

Le feu vert n'est pas donné à 100 % pour le match du 5 novembre, mais ce qui est certain c'est que tout ne sera pas prêt à l'aréna à cette date, dont le nouveau restaurant.

Bourdeau choisi joueur de la semaine en attaque

GRANBY (FB) — Le demi à l'attaque Alexandre Bourdeau, des Géants de Saint-Jean, a été choisi joueur offensif de la semaine dans la Ligue de football collégial (division 1), à la suite de ses performances contre les Diablos de Trois-Rivières.

Le porteur de ballon a récolté des gains de 143 verges en 19 courses, en plus de marquer un touché

dans le gain de 30-0 aux dépens de l'équipe trifluvienne.

Alexandre Bourdeau est un ex-joueur des Castors de l'école Mgr-Euclide-Théberge, à Marieville.

Le secondeur Shayne Gauthier, des Condors de Beauce-Appalaches a été le récipiendaire en défensive avec 12 plaqués solo, neuf plaqués assistés et une interception.

Le botteur Charles Bauer, du Campus Notre-Dame-de-Foy, a pour sa part été sélectionné au sein des unités spéciales, avec cinq placements en autant de tentatives, deux convertis et une moyenne de 47 verges en quatre bottés d'envoi.

En ce qui concerne le football universitaire, le Rouge et Or de

l'Université est demeuré au premier rang canadien pour une septième semaine de suite, tout en étant le seul club invaincu (7-0) au pays.

Le Rouge et Or rendra visite aux Redmen de McGill samedi.

Le Top 5 sur la scène nationale est complété par les Mustangs de l'Université Western, en Ontario

(6-1), les Rams de Regina (5-1), les Huskies de la Saskatchewan (4-2) et les Gee Gees de l'Université d'Ottawa (6-1).

Les Gee Gees, où le Granbyen Sébastien Tétreault en est à sa dernière campagne, joueront leur avant-dernier match du calendrier régulier samedi en recevant Guelph.

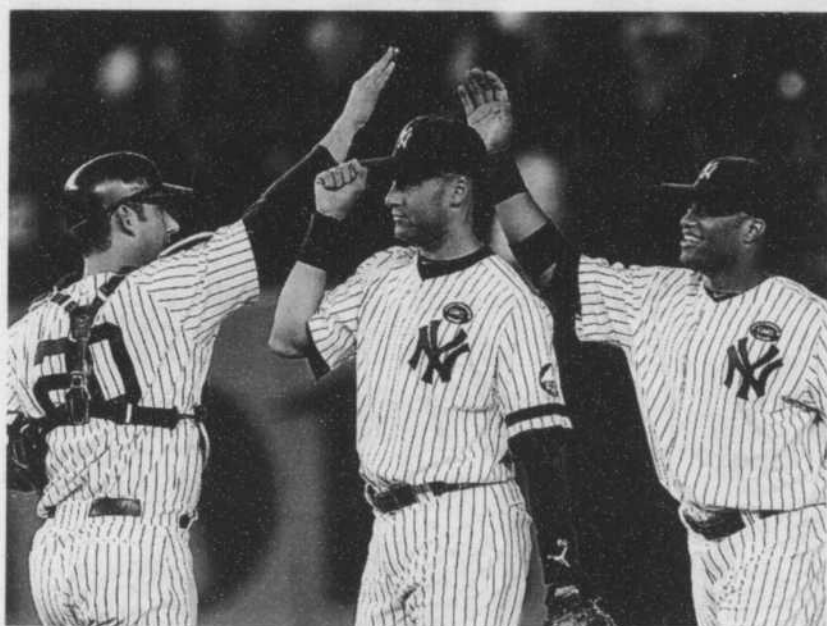


Steve Bégin signe avec les Predators

>33

Les Yankees battent les Rangers 7-2

Texas mène la série 3-2



Jorge Posada (20), Derek Jeter, au centre, et Robinson Cano ont célébré la victoire des Yankees, à l'issue du match.

RONALD BLUM

Associated Press

NEW YORK — CC Sabathia a lancé comme un champion et les Yankees de New York retournent au Texas. Ce qui est mieux que de rentrer à la maison.

Nick Swisher et Robinson Cano ont frappé des circuits consécutifs pour donner l'avance tôt dans le match aux Yankees, qui ont évité l'élimination en battant les Rangers du Texas 7-2, hier, mais ces derniers mènent la série de championnat de la Ligue américaine 3-2.

Sabathia s'est repris après avoir été erratique dans le premier match de la série. Il a évité les ennuis contre Josh Hamilton et les dangereux frappeurs des Rangers. Nelson Cruz a quitté tôt dans le match après s'être blessé au tendon du jarret. La veille, Mark Teixeira des Yankees s'était aussi blessé

au tendon du jarret et il ratera le reste des séries. Curtis Granderson a également claqué une longue balle en huitième pour les Yankees et a produit deux points au cours du match.

Les deux équipes retourneront donc au Texas afin de terminer leur série quatre de sept. Lors du match numéro six, Phil Hughes sera le partant des Yankees, champions en titre de la Série mondiale, et il affrontera Colby Lewis. Les deux lanceurs s'étaient affrontés lors du match numéro deux et les Rangers l'avaient emporté 7-2.

Les Rangers, qui n'ont jamais atteint la Série mondiale en 50 ans d'histoire, sont donc toujours à une victoire d'y parvenir. Si les Yankees veulent battre les Rangers, ils devront éventuellement battre la vedette Cliff Lee, qui devrait amorcer le septième match contre Andy Pettitte.

Les Yankees tentent de combler un retard de 3-1 en séries pour la première fois depuis 1958. Depuis que la série de championnat est disputée sous le format quatre de sept, 24 des 30 équipes qui ont pris les devants 3-1 dans la série l'ont emportée.

Les Yankees ont pris les devants 3-0 en deuxième contre C.J. Wilson, qui semblait être ennuyé par la texture du monticule. Jorge Posada et Granderson ont produit un point chacun à l'aide de simples. Une autre coureur a croisé le marbre suite à une erreur au champ doit de Jeff Francoeur.

Wilson a effectué 93 tirs, dont 48 étaient des prises, et a concédé six points — cinq mérités — six coups sûrs et quatre buts sur balles en six manches. Les Rangers ont perdu pour la première fois en six rencontres à l'étranger depuis le début des séries.

James Harrison songerait à prendre sa retraite

La violence dans la NFL continue de faire parler

MIGUEL BUJOLD

La Presse

MONTRÉAL — Les joueurs de la NFL qui ont servi les percutants plaqués qu'on a vus, dimanche dernier, ont été mis à l'amende, hier, et James Harrison n'a pas digéré la sienne, qui est de 75 000\$. Le secondeur-étoile n'a pas participé à l'entraînement des Steelers de Pittsburgh, hier, et songerait même à prendre sa retraite.

«Comment voulez-vous que je continue à exercer ce sport si je ne peux plus le pratiquer comme on me l'enseigne depuis que je suis âgé de 10 ans ? Ce que vous me dites, c'est que tout ce qu'on m'a enseigné au cours des 20 dernières années ne tient plus ? Si c'est le cas, et bien je ne peux pas continuer de jouer avec ces règlements. C'est un handicap pour moi», a commenté Harrison lors d'une entrevue à la station de radio Sirius XM, hier.

Deux joueurs des Browns de Cleveland, Joshua Cribbs et Mohamed Massaquoi, ont quitté leur match face aux Steelers après avoir encaissé de violents plaqués de Harrison, qui n'a cependant pas été pénalisé pour ces deux jeux. La NFL a jugé que le plaqué à l'endroit de Cribbs était légal parce que ce dernier était en possession du ballon, mais que celui aux dépens de Massaquoi ne l'était pas,

puisque'il était alors un receveur dans une position vulnérable.

Harrison, l'entraîneur-chef des Steelers, Mike Tomlin, ainsi que plusieurs joueurs croient toutefois que le plaqué encaissé par Massaquoi était également légal. C'est le cas de Matthieu Proulx, le maraudeur des Alouettes.

«Selon moi, les deux plaqués de Harrison étaient parfaitement légaux, et c'est exactement de cette façon qu'on nous montre à plaquer. Le football est un sport violent, et il y aura toujours des plaqués semblables, c'est incontournable. Je trouve ça étrange que la NFL donne pour 175 000\$ d'amendes à un moment où il y a un tel tollé. Des plaqués semblables, il y en a pourtant à chaque semaine.»

Proulx croit également que le plaqué de Dunta Robinson, des Falcons d'Atlanta, à l'endroit de DeSean Jackson, des Eagles de Philadelphie, était dans les règles du jeu, mais pas celui de Brandon Merriweather, des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, contre Todd Heap, des Ravens de Baltimore — une opinion partagée par bien des gens.

«La différence dans le cas de Merriweather, c'est que le ballon était déjà derrière les deux joueurs, et qu'il a clairement visé la tête de Heap. C'était gratuit comme geste», dit Merriweather et Robinson ont

chacun reçu des amendes de 50 000\$ de la NFL, qui n'a pas tardé à réagir à la suite de cette série de violents plaqués dont on a été témoin, dimanche. La ligue a fait savoir qu'elle n'hésiterait pas à suspendre des joueurs fautifs à l'avenir, et qu'elle serait moins tolérante face aux plaqués jugés dangereux, notamment les coups «casque à casque».

Or, la distinction entre ce qui est légal et ce qui ne l'est pas demeure un peu floue, et plusieurs joueurs se demandent s'il est possible de l'établir. Même s'il est un joueur offensif, Anthony Calvillo comprend d'ailleurs les frustrations des joueurs défensifs.

«Je ne sais pas comment les ligues arriveront à différencier les solides plaqués de ceux qui sont dits vicieux, car la ligne est tellement mince. Le football est un sport violent, et je ne crois pas qu'on puisse changer ça. On ne peut pas être passifs lorsqu'on joue au football», a analysé Calvillo, qui estime que les joueurs saisissent très bien les dangers de leur sport.

«On connaît tous les risques qui sont rattachés à la pratique de ce sport, et je doute qu'on puisse les éliminer. Malheureusement, il y aura toujours des blessures. Mais en tant que joueurs, on connaît très bien les risques, et on accepte de les prendre.»



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Match serré à San Francisco

Duel de titans à San Francisco, hier soir, où les Giants menaient 5-4 sur les Phillies de Philadelphie, en septième manche, au moment de mettre sous presse. Les Giants, qui menaient 2-0 après quatre manches, ont vu les visiteurs exploser avec quatre points en cinquième manche. Mais loin de se laisser abattre, les Giants ont répliqué avec un point à leur tour au bâton et en ont rajouté deux en sixième. On voit ici Freddy Sanchez (21) être félicité par son coéquipier Cody Ross après avoir croisé le marbre en première manche.

JEUDI 21 OCTOBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec

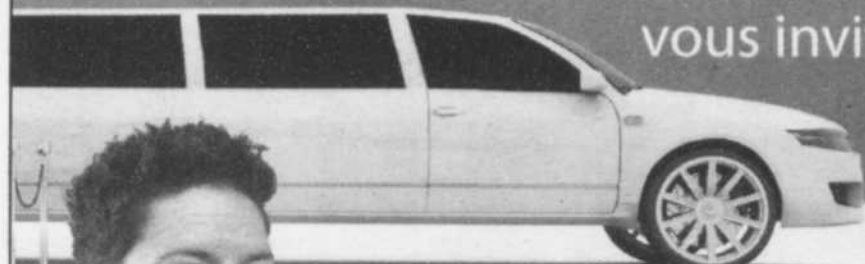


La Voix de l'Est

Voir
Supplément(s)

sonxplus
vous invite

SENNHEISER



Courez la chance de
GAGNER
une des

35 VIP

paires de billets **sonxplus**

SOUNDFEST

La fête du son pour la vie

Sur place

Eric Lapointe • Steve Veilleux du groupe Kain • Lulu Hughes & Montreal All City Big Band
Nadja • Mario Pelchat • Jean-François Breau • Marie Eve Janvier
et également des artistes invités



Tirage le 22 octobre 2010 à 13h



THEATRE TELUS
Mardi 26 octobre 2010



ONKYO

Système cinéma maison à 7.1 canaux
(avec station d'accueil pour iPod®)

Puissance: 130 watts par canal • Système d'amplification 2 zones • Traitement audio et vidéo HDMI (1080p) • 4 entrées / 1 sortie • Technologie Audyssey 2EQ™ pour la correction de l'acoustique de la pièce • Music Optimizer™ pour fichiers audio numériques compressés • Entrée audio en façade (facile d'accès pour branchement : caméra vidéo / jeux vidéo) • Sortie de haut-parleur d'extrême graves • Compatible avec la station d'accueil RI (Remote Interactive) pour iPod • Inclus ensemble de haut-parleurs cinéma maison Onkyo

Prix de l'ensemble

RABAIS DE 252\$

797,77\$

27,07\$/36 mois

HTS6300B, HD202-II



120 Hz CLEARFRAME

1080P FULL HD

dlna CERTIFIED

Native Mode

Gaming Mode

TOSHIBA

Téléviseur ACL à écran panoramique 55 po.

Résolution d'affichage 1920x1080 (1080p) • Rapport de contraste statique : 4000:1 • Rapport d'aspect automatique • (4) Entrées HDMI (Prend en charge 1080p/24/60) - 3 arrière, 1 latéral • (1) Port USB 2.0 - latéral • Visionnement JPEG sur USB & DLNA • Lecture MP3 sur USB (LPCM/MP3) & DLNA • Lecture Vidéo (MPEG-2) sur DLNA • (1) Entrée VGA de PC (Prend en charge SXGA/WXGA) - arrière

RABAIS DE 302\$

1297,77\$

44,04\$/36 mois

55G300



iPod non inclus

MCR230

RABAIS DE 152\$

297,77\$

10,10\$/36 mois/mois

YAMAHA

Mini-Chaine CD/USB/iPod/iPhone

Système élégant et compact • Lecteur DC • Entrée USB • Branchement pour appareils iPod • 1 sortie subwoofer



TOSHIBA

Téléviseur ACL 22 po avec affichage 720p

Boîtier fini noir lustré • Résolution de 1366x768 pixels • 2 entrées HDMI • Entrée USB/ Lecture des images JPEG et des fichiers MP3 • Entrée PC avec support des formats SXGA/WXGA

297,77\$

10,10\$/36 mois

22C100U



BRAVIA SONY

Téléviseur ACL BRAVIA 40 po

Full HD SONY 1080p • Résolution 1920 x 1080 pixels • Processeur vidéo numérique BRAVIA Engine2 • 4 connexions HDMI® • Entrée PC

RABAIS DE 172\$

697,77\$

23,68\$/36 mois

KDL40EX400

Courez la chance de gagner une des **35 VIP** **SOUNDFEST** La fête du son pour la vie

Prénom: _____ Nom: _____

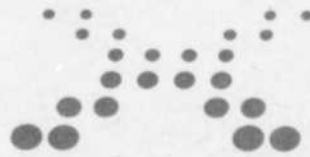
Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code Postal: _____ Téléphone: _____

Adresse de courriel: _____

sonxplus Tirage le 22 octobre 2010
Déposer le coupon en magasin ou
inscrivez-vous en ligne au www.sonxplus.com



sonxplus

39, rue Évangeline Granby 450.378.9816

sonxplus.com